LE CANADA FRANÇAIS

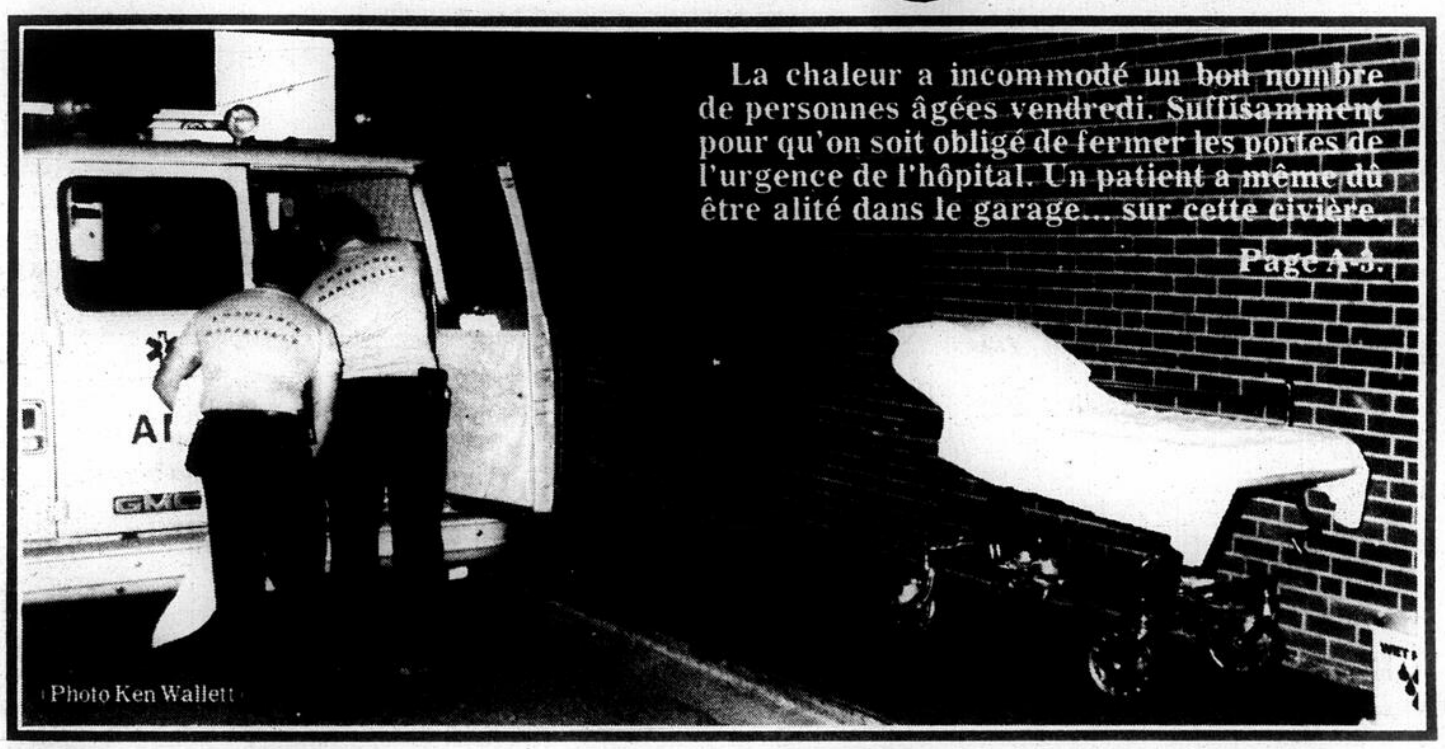
65¢

125e ANNÉE NO 10
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LE MERCREDI 8 AOÛT 1984
~~186~~ 112 PAGES

L'Hebdo du Haut-Richelieu

La chaleur bloque encore l'Urgence



La chaleur a incommodé un bon nombre de personnes âgées vendredi. Suffisamment pour qu'on soit obligé de fermer les portes de l'urgence de l'hôpital. Un patient a même dû être alité dans le garage... sur cette civière.

Page A-3.

Photo Ken Wallett

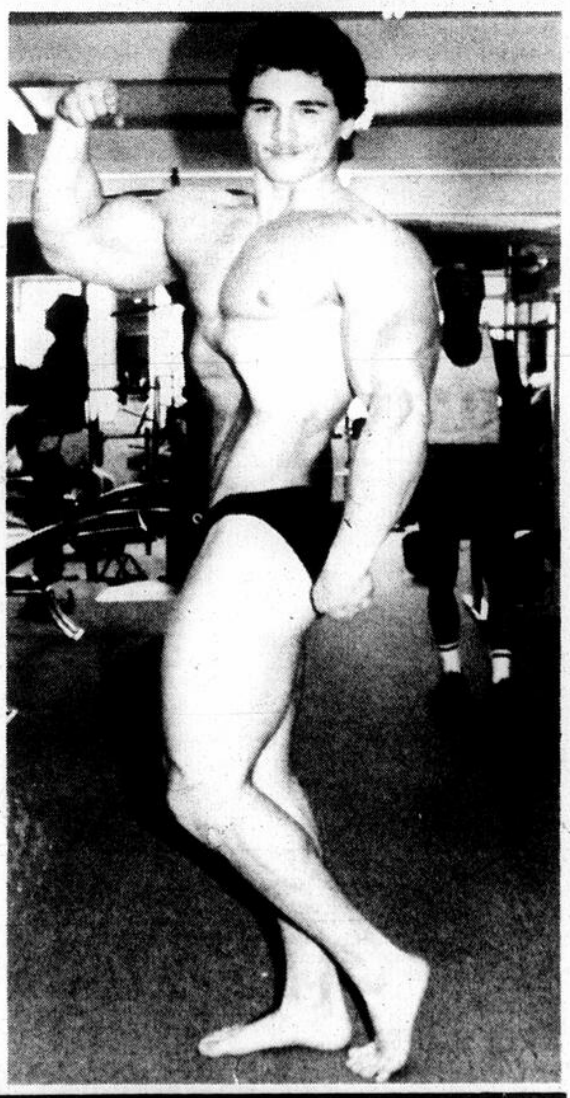


Photo François Mélillo

L'accident lui coûte une jambe

Page A-2

Martin Gauthier devient M. Canada



Martin Gauthier est le nouveau champion canadien junior de culture physique, catégorie poids lourd. Âgé de seulement 18 ans, ce Johannais a raflé ce titre samedi soir dernier au Playhouse Theater de Winnipeg. Il est le fils de Denis Gauthier, culturiste d'ici bien connu.

Martin Gauthier, qui est doté d'un physique imposant pour son âge, 5'11", 208 lbs, entend entreprendre des études en médecine en septembre. Il avait auparavant remporté les titres de Monsieur Montréal et de Monsieur Québec avant de remporter le titre de Monsieur Canada. Son prochain objectif: rien de moins que le titre de Monsieur Canada sénior. Et pourquoi pas?

gens d'ici Pages B-6 à B-10

Une jeune fille échappe au viol

Les obsédés sexuels qui se promènent en toute liberté, ce n'est pas le propre des grandes villes. Une jeune fille d'Ottawa en visite chez des parents se rappellera longtemps son voyage à Saint-Jean. Kidnappée dans le stationnement de l'hôpital, elle a réussi à échapper à son ravisseur qui l'avait amenée dans une clairière toute tranquille à Carignan.

claude PIETTE

C'est jeudi après-midi que la jeune fille de 14 ans dont les policiers veulent absolument taire l'identité, a vécu cet inoubliable drame. Elle revenait d'une baignade chez des amis dans le quartier Normandie.

Pour retourner chez sa parenté, elle a traversé le stationnement arrière de l'hôpital. Mal lui en prit. Une petite voiture de couleur rouge à toit ouvrant s'est rangée à côté d'elle. La portière s'est ouverte. Un homme dans la trentaine l'a prise par le bras et forcée à monter à bord.

La jeune fille n'avait pas le choix. Et c'est dans un champ de Carignan, loin des yeux et des oreilles indiscrètes que le maniaque a tenté de l'assaillir. Mais la jeune fille a été vive: elle a ouvert la portière et s'est enfuie en courant. L'individu recherché par les policiers ne l'a pas rattrappée.

Les policiers en auraient une bonne description. Il est moustachu, mesure 5 pieds 8 pouces, porte des verres et souffre d'acné à la figure.



Un ponceau transperce la voiture

Samedi à 6h30, agents de la Sûreté du Québec de Saint-Jean, ambulanciers, six pompiers d'Iberville et leurs mâchoires de survie ainsi qu'un médecin ont été dépêchés face au 55, 6e Rang à Saint-Grégoire, afin de porter secours à un jeune automobiliste de 29 ans, de cette municipalité, M. Réjean Boucher, qui venait d'être impliqué dans un grave accident de la circulation. Une fois dégagé des débris de sa Toyota de modèle récent, ce dernier fut admis à l'urgence de l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean. Un orthopédiste a jugé que l'amputation d'une jambe était nécessaire.

Selon le caporal Fernand Guérin de la Sûreté du Québec de Saint-Jean, dimanche matin, le patient sommeillait toujours. "Sa vie n'est pas en danger, de dire ce dernier mais il a subi de sérieuses blessures".

Selon les détails obtenus, l'auto a heurté un ponceau et des planches sont entrées à l'intérieur du véhicule, causant les graves blessures à la jambe.

Les pompiers d'Iberville sous les ordres du lieutenant Réjean Ménard ont été requis durant 1h30 sur place. Le médecin M. Dandavino a fait une injection au blessé et mis en place un sérum afin d'atténuer la douleur pendant que les pompiers, eux, à l'aide de leurs mâchoires de survie, faisaient diligence afin de tirer au plus tôt le blessé de sa fâcheuse position.

Quant au véhicule, il n'est plus qu'un amas de débris.

Une bouffée de chaleur

Il n'y a pas que les humains qui ont eu chaud au cours des derniers jours... Nous venons de connaître nos journées les plus "pesantes" de l'été et même la pluie n'a pas encore chassé l'extrême humidité. Devrions-nous nous plaindre... comme cette auto? (Photo Jacques Paul).

Saint-Blaise

Un autre accident de bateau

Pour la troisième fois en l'espace de quelques jours seulement, la

claude PIETTE

région de Saint-Jean a été la scène d'un accident de bateau qui heureusement n'a causé que des contusions mineures à deux adolescentes de Longueuil qui prenaient place dans un canot. Mlles Annie Trudel, 17 ans, et Carole Bernard, 16 ans, ont été transportées à la clinique externe de l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean, afin de recevoir les premiers soins mais elles ont pu regagner leur domicile par la suite. Selon le caporal Jacques Ferland, de la Sûreté du Québec, l'accident se serait produit alors que deux bateaux se suivaient à la hauteur de la 46e Avenue à Saint-Blaise.

L'une des deux embarcations, munie d'un moteur de 200 forces, a heurté le canot dans lequel prenaient place les deux jeunes filles. Le conducteur de la puissante chaloupe s'est arrêté pour porter secours aux canotières qui venaient d'être projetées dans les eaux du Richelieu.

L'accident s'était produit samedi de la semaine dernière, vers 17 heures, mais la Sûreté du Québec n'en a été avisée que cinq jours plus tard.

NUMÉROS CHANCEUX

Lotto 6/49 — Date 04-08-84 — Prochain GROS LOT 5 000 000,00 $ (approx.)

1	10	18	27	35	38	No complémentaire 30

	Gagnants	Lots
6/6	0	3 396 634,50 $
5/6+	3	217 930,10 $
5/6	152	3 289,20 $
4/6	9 270	103,70 $
3/6	206 015	10$

Ventes totales: 13 124 389,00$

Mini Loto — Date 03-08-84 — 174231 — 50 000$

	Lots		Lots
74231	5 000$	231	50$
4231	250$	31	5$

6/36 — Date 03-08-84 — Prochain GROS LOT 100 000,00 $ (approx.)

4	5	7	9	11	18	No complémentaire 19

	Gagnants	Lots
6/6	1	363 944,00 $
5/6+	7	15 984,00 $
5/6	254	660,70 $
4/6	9 683	48,10 $

Ventes totales: 2 046 668,00 $ — MISE-TÔT: 13 14 20 22 — Gagnants: 266 — Lot: 187,90 $

Provincial — Date 03-08-84 — 5608157 — 500 000$

	Lots		Lots
608157	50 000$	8157	100$
08157	1 000$	157	25$
		57	10$

La Quotidienne — Semaine du 30-07-84

	L	M	M	J	V	S
3	360	822	445	472	231	858
4	9386	6325	4693	7364	8105	1932

Inter Loto — Date 03-08-84 — 049235 — 250 000$

	Lots		Gros lots de 25 000$	NUMÉROS MOBILES	Lots	
49235		2 500$	367524	47454		2 500$
9235		250$	729029	8436		250$
235		50$	892545	404		50$
35		10$				

Super Loto — Date 29-07-84 — Lots de 100 000$ — Numéros non décomposables

200A009	1163729	4 GROS LOTS	
508A421	2574112		
975A209	2082624	1 000 000$ chacun	
014B628	1491609		
997B513			

pour chacun des 4 numéros ci-haut
6 derniers chiffres 50 000$
5 derniers chiffres 5 000$
4 derniers chiffres 500$
3 derniers chiffres 100$
2 derniers chiffres 10$

sommaire

Activité littéraire	A-36
A la bibliothèque	A-36
A la télé	A-38
A l'écoute	A-26
Au clavier	A-40
Au conseil de Saint-Jean	A-11
Au conseil d'Iberville	A-13
Au palais de justice	A-14
Aux tableaux indicateurs	A-55
Cinémas	A-37
Culture d'ici	A-33
D'un volant à l'autre	A-47
Economie	A-29
Editorial	A-6
Entre deux lignes	A-52
Images d'autrefois	A-41
Les taux d'intérêts	A-32
Parole aux lecteurs	A-7
Pensées et dires	A-38
Plongeons le Richelieu	A-51
Plus de 70 ans de souvenirs	A-40
Sports	A-42
Sur la piste du coureur	A-43



SAINT-JEAN
347-0323

Montréal:
861-4624

la météo

Mercredi: Généralement ensoleillé. Température: maximum 28°C.
Jeudi: Ensoleillé. Températures: minimum 15°C, maximum 28°C.
Vendredi: Ensoleillé. Températures: minimum 15°C, maximum 28°C.
Samedi: Ciel variable. Possibilité d'averses de 30%. Températures: minimum 15°C, maximum 28°C.



nos pages d'alimentation

Octofruit	A-11
Boucherie Royale	B-2
Boucherie Pour Vous	B-3
Salaison Chagnon	B-5
Boucherie Pierre	B-7
Boucherie d'Aujourd'hui	B-9
IGA	B-13
Steinberg	B-27

encarts

Distribution aux consommateurs - 17,000 copies	16 pages
Métro - 18,000 copies	12 pages
Sears - 17,500 copies	32 pages
Woolco - 18,000 copies	6 pages
Zellers - 17,500 copies	8 pages

LE CANADA FRANCAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
Directeur général ROBERT PARADIS

Redacteur en chef Renel BOUCHARD
Directeur de l'information Gilles LEVESQUE
Adjoint a l'information Michel HEBERT
Adjoint au pupitre Marc-O TREPANIER
Journalistes Michel PHANEUF, Gilles BERUBE, Louise BEDARD, Yves MALETTE
Secrétaire

Photographes François MELILLO, Ken WALLETT
Caricaturiste Pierre LAVIGNE
Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE, Lynda DUPUIS

PUBLICITÉ:
Directeur de la publicité Jacques THIBAULT
Secrétaire Michèle TRAHAN
Publicitaires Denis HUARD, adjoint, Léo FACCHINO, Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Jean BILODEAU, Serge CORDEAU, Réal DEXTRADEUR
Contrôleur Roger TRAHAN
Comptabilité Suzette VINCENT

Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur Alain LEBEAU
Directeur adjoint Raymond PERRIER
Directrice artistique Nicole HOULE
Impression Imprimerie CHARTIER inc.
Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC., Paul PENDLETON

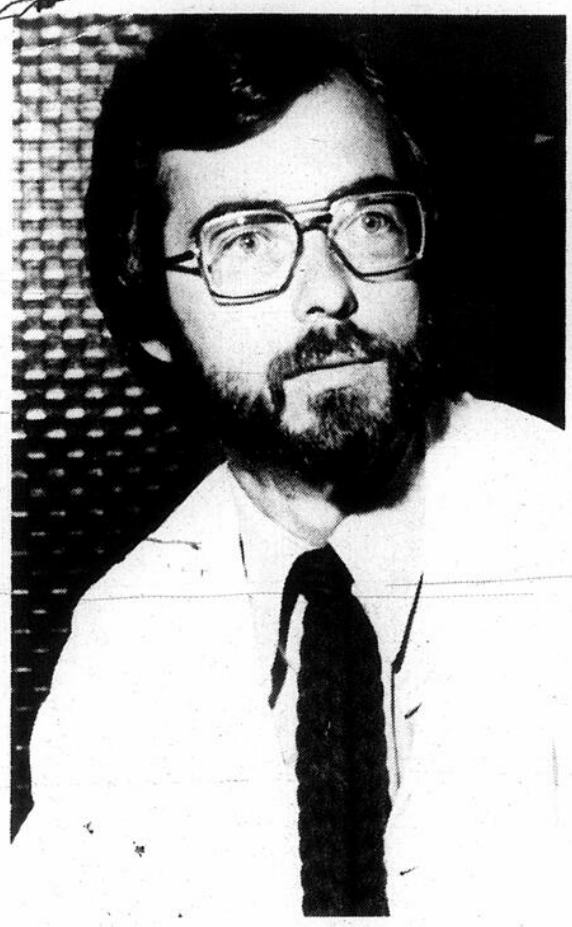
Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6X3.
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos régionaux. Tirage certifié par ABC Courtier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: 65¢
Au Canada abonnement 12 mois $33.00. 6 mois $18.00.
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois $125.00. 6 mois $66.00.

Pour un SERVICE RAPIDE
et EFFICACE
de **photocomposition** et **montage**,
pour **tout genre de travail**,
consultez:
ALAIN LEBEAU, directeur Tél.: **347-0323** Rés.: **347-0765**
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC

LE CANADA FRANÇAIS

DISTRIBUTEUR
pour LE CANADA FRANÇAIS
LE RICHELIEU AGRICOLE
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Paul Pendleton, directeur du tirage
Bureau **347-0323** Résidence **348-4230**



Il ne restait plus que deux lits quand le docteur Carrier a décidé de fermer les portes de l'urgence.

La chaleur incommode les personnes âgées

On a encore verrouillé les portes de l'Urgence

Midi, vendredi. Le mercure monte encore dans le thermomètre. Le soleil cogne. À l'hôpital du Haut-Richelieu, on ne sait plus où donner de la tête. L'urgence ne répondait plus à la demande. Une fois encore, le docteur Yves Carrier a dû se résoudre à en interdire l'accès aux ambulances.

"Il y avait surabondance de patients, a-t-il déclaré lundi au CANADA FRANÇAIS, et comme il n'y avait plus de lits disponibles dans l'hôpital, on a donc été obligés de refuser les ambulances." Toutes des personnes âgées ou presque. La chaleur provoque chez elles des spasmes pulmonaires. Et l'anxiété...

michel HÉBERT

Seuls les patients qui se rendaient d'eux-mêmes à l'urgence étaient acceptés. Ceux qui étaient transportés là en ambulance étaient réorientés vers l'hôpital Pierre-Boucher, à Longueuil. Mais là aussi, on n'a pas pu éviter un engorgement de l'urgence. Les ambulanciers étaient alors dirigés vers l'hôpital Charles-Lemoyne.

■ **Sept heures?**

L'urgence de l'hôpital du Haut-Richelieu aurait été fermée de 16 à 23 heures. "J'ai donné l'autorisation de la réouvrir vers 10h30" de dire le docteur Carrier.

Mais on a appris d'autre source que le lendemain matin, samedi, une ambulance en provenance de Bedford a été refusée à l'entrée. Destination Montréal!

Un accidenté de la route a été plus chanceux: l'urgence était fermée? C'est dehors qu'on a demandé au médecin de venir juger de l'état de santé du patient alité. On lui a trouvé une place rapidement!

D'autres ont été moins chanceux. On les examinait dans le garage de l'urgence. Information confirmée par le docteur Carrier. "Les cas étaient évalués là par les médecins, mais les gens n'y étaient que temporairement", de dire le directeur des Services professionnels.

■ **Deux civières**

Il ne restait plus que 2 civières à l'urgence quand on l'a prévenu de la situation dramatique qui prévalait à l'urgence. L'urgence comptait à ce moment-là quinze patients. On se marchait sur les pieds entre les civières.

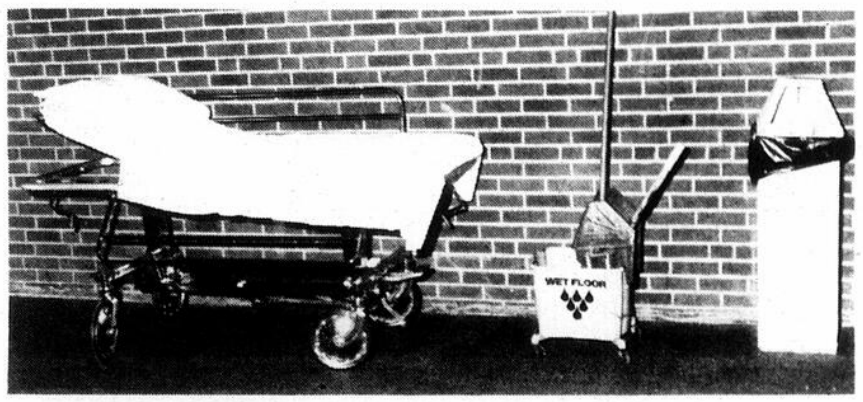
Un homme alité dans le garage a dû prendre son mal en patience avant d'y entrer.

Mais qu'est-ce qui a causé tant d'affluence à l'urgence un vendredi après-midi. Selon M. Carrier, c'est la très grande chaleur qui a indisposé les personnes âgées. Elles supportent mal les fortes températures surtout si elles souffrent de maladie respiratoire. Fin juillet, début août, ce n'est pas rare.

Il ne reste plus qu'aux directeurs des trois hôpitaux à s'ajuster pour que le transfert des malades se fasse mieux, a fait comprendre le docteur Carrier. On y va "à la pige", a-t-il convenu de dire, lundi.

Les compagnies d'ambulance de Saint-Jean n'ont pas eu trop de problèmes. Aimé Vézeau a demandé l'appui des médecins à domicile pour faire correctement son boulot et éviter que les gens soient transportés à Montréal. Ce fut le cas d'un homme impliqué dans un accident à Saint-Grégoire. Son état jugé trop grave a forcé les autorités de l'hôpital du Haut-Richelieu à le garder.

D'autres, comme M. Nicholson, ont dû se résoudre à faire des transferts jusqu'aux deux hôpitaux de Longueuil. Trois en tout. "Il ne faut pas faire de drame avec ça, a-t-il dit, c'est pareil partout".



Un patient a attendu là, dans le garage, à côté de la moppe et de la poubelle, avant d'entrer. (Photos Ken Wallett)

On agrandira l'Urgence en septembre

On devait procéder à un agrandissement de l'urgence en juin. Mais ce n'est qu'en septembre que les autorités médicales de l'hôpital prendront une décision finale à cet effet. Une douzaine de solutions leur a été présentée ces derniers mois. Deux ont été retenues. Le choix se fera au début de septembre, les travaux devraient suivre peu après.

Un agrandissement par l'intérieur, selon l'expression courante. On ne recevra pas plus de gens, mais le fonctionnement de l'urgence sera accéléré. L'urgence s'étendra jusqu'à l'ancienne salle d'observation. On n'y ajoutera pas de lits mais l'espace ainsi ajouté permettra au personnel de travailler plus à l'aise, a-t-on appris de bonne source.

■ **CMD**

Reste à savoir si le Conseil des médecins et dentistes de l'hôpital de même que le nursing s'entendront sur les réaménagements à faire. Les plans ne sont pas encore finalisés mais on sait déjà que ces deux options diffèrent principalement sur l'emplacement de la salle d'attente.

On sait par ailleurs que les patients psychiatriques seraient vus dans un bureau réservé à cet effet. Plus question de les laisser attendre dans des lits. On reverra aussi notamment à favoriser le travail des orthopédistes. Des modifications sont aussi prévues relativement à la besogne à faire en réanimation.

■ **$80,000**

Mais, dit-on encore, ce ne seront que des modifications mineures. Les travaux pourraient coûter un peu plus de $80,000. La seconde phase des travaux est plus importante. Un véritable agrandissement est à prévoir. Il serait inscrit au triennal d'immobilisation. Mais c'est au Conseil régional de la Santé et des Services sociaux de la Montérégie à donner le feu vert aux dirigeants de l'institution du boulevard du Séminaire. On ne compte pas faire ces transformations majeures avant trois ans.

Centres d'accueil: rien à signaler...

Si la chaleur en a incommodé plusieurs, dans les trois centres d'accueil de la région, la Résidence Richelieu, la Résidence Champagnat à Iberville et le centre d'accueil de la rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean, on dit s'en être pas trop mal tiré. Il n'y a pas eu de décès.

À la Résidence Richelieu, on nous a dit que les gens avait montré une plus grande fatigue, c'est tout. Il n'y a pas de système d'air climatisé mais des ventilateurs. Et, a-t-on ajouté, "de bons courants d'air".

À la Résidence Champagnat, à Iberville, "ça va toujours bien", a dit le directeur Daneau. Il n'y a pas eu de décès en fin de semaine. Les gens n'ont pas été affectés par la chaleur?

"Il peut faire plus de 80 degrés, et on en voit qui vont manger avec leur chandail sur le dos", de dire M. Daneau.

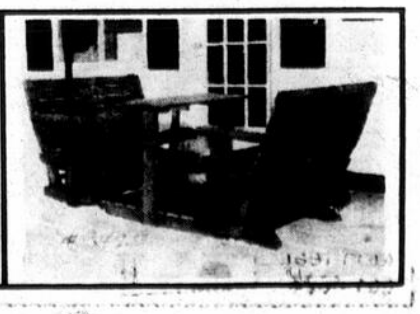
Au centre d'accueil du centre-ville, garde Théberge a simplement déclaré que les personnes âgées aiment la chaleur. "Il y en a qui iraient dehors avec leur mouchoir sur la tête", a-t-elle précisé. Et la comme ailleurs, pas de décès.

Les quelque quatre cents personnes logées dans ces trois institutions ont donc vécu sans trop de mal la toute récente canicule.

MOBILIER
Rustique, Canadien et Artisanat
INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR
LA VIEILLE ÉTABLE inc.
821, route 133, Sabrevois 347-8466



Gagnez un voyage aux Bahamas
SPÉCIAUX
FIN DE SAISON





L'avenir de la Bande du canal devraient intéresser tout le monde: les plaisanciers, les cyclistes, etc. (Photos d'archives).



Les enfants, comme leurs parents, y trouveront leur compte. Mais faut le faire savoir à Parcs Canada.

Des audiences publiques sur l'aménagement de la Bande du canal

L'allure que prendra le développement du canal Chambly, c'est l'affaire de tout le monde, fait savoir Parcs Canada dans un dépliant

michel HÉBERT

vulgarisateur. Les gens sont invités à faire connaître leurs idées aux gens de Parcs Canada avant le 30 octobre. Des audiences publiques devraient avoir lieu peu après, indique-t-on au bureau de Chambly.

Pour Saint-Jean, cette étape est cruciale. Ce n'est pas l'affaire unique des commerçants et hommes d'affaires du centre-ville et de la bande du canal. Parcs Canada écrit: "Les citoyens, les organismes et les plaisanciers intéressés à l'histoire et au plein air ont un rôle important à jouer dans l'élaboration du plan directeur du canal Chambly".

■ Long terme

La mise en valeur à long terme dépend donc de la réponse du public. Le plan directeur qui sera ensuite conçu sera axé sur deux pôles majeurs d'activités: le pôle de Chambly et celui de Saint-Jean. Un secteur secondaire d'activité: l'île Fryer. Et ensuite une série de halte: à l'île Sainte-Thérèse, à Saint-Jean et au pont 7.

À Saint-Jean, le dépliant indique qu'à "court et à moyen termes, les interventions de Parcs Canada se limiteront à la propriété fédérale du canal, depuis son embouchure jusqu'à l'écluse 9" (l'écluse de la rue Saint-Paul).

■ Secteur

Ce secteur, lit-on, marque une transition entre la densité du milieu urbain, le couloir du canal proprement dit et la rivière Richelieu.

Parcs Canada se propose d'aménager sur la Place du Quai une piste polyvalente, pour les cyclistes et les piétons. Une aire de stationnement d'appoint et une voie de service.

Une aire d'accueil et d'embarquement pour les croisières est également prévue. De même qu'un débarcadère et une aire d'amarrage pour les bateaux.

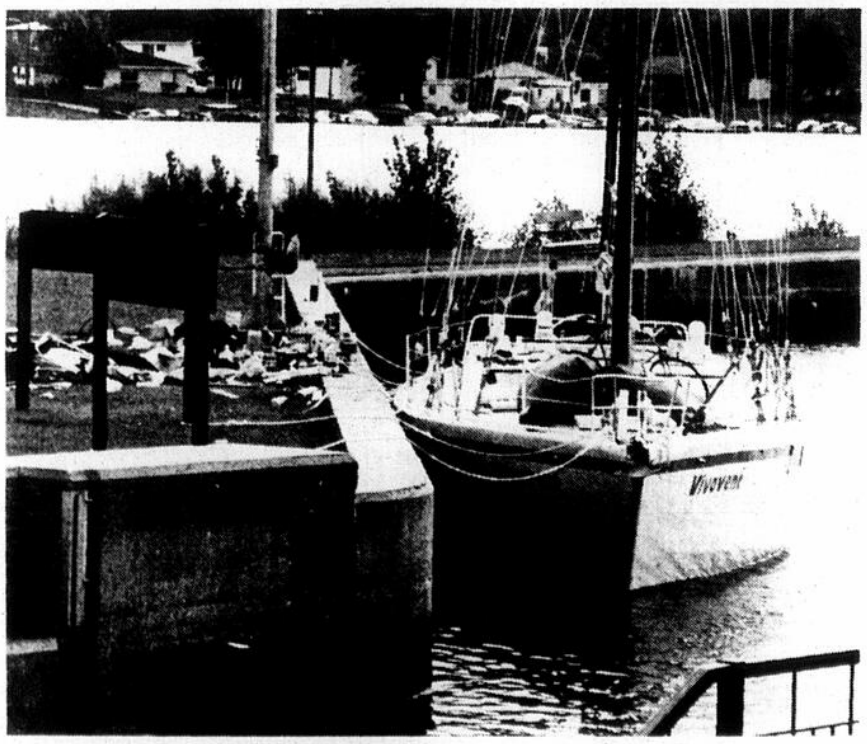
On a aussi pensé à y aménager des aires de détente et d'interprétation, de pique-nique, etc. Un bâtiment de service fait aussi partie du concept envisagé par Parcs Canada.

■ Intégration

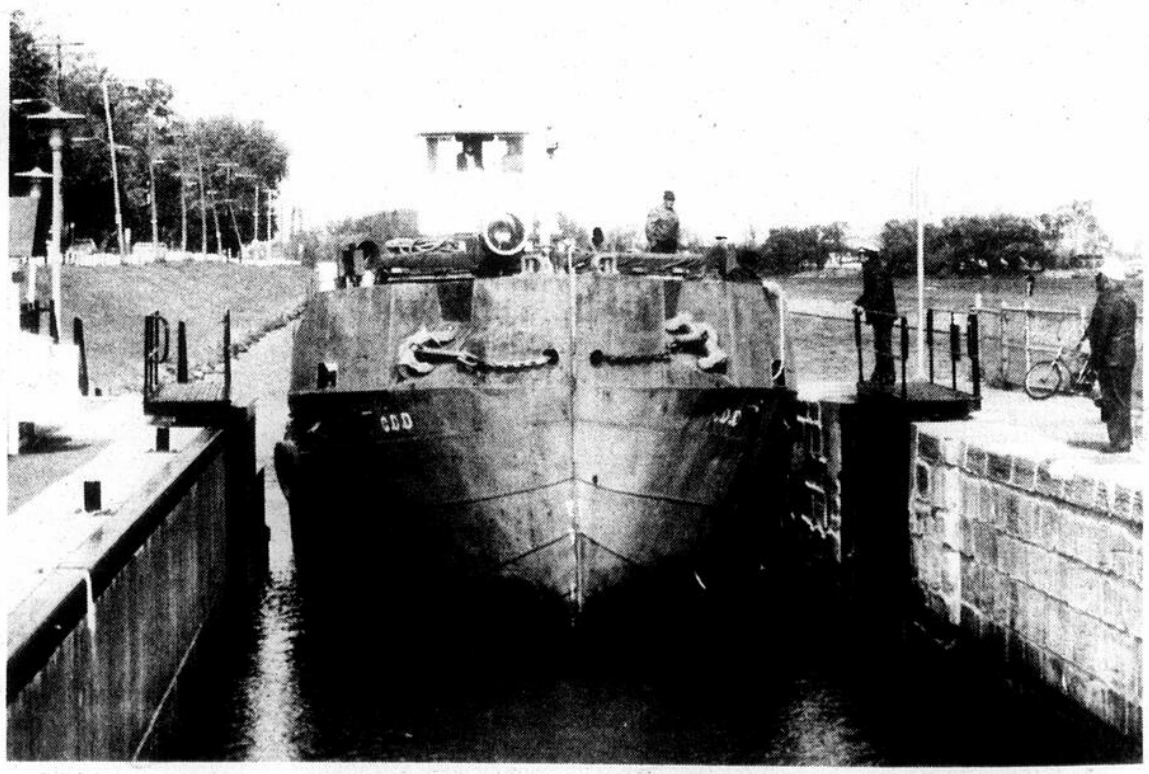
"À plus long terme, la mise en valeur de ce secteur devrait impliquer, comme à Chambly, une meilleure intégration des espaces publics grâce à l'établissement de liens piétons et cyclables entre les sites d'intérêt historique et récréatif", mentionne ce dépliant.

La halte de Saint-Jean, située à l'élargissement de la digue, au nord de Saint-Jean servira à la création d'un espace vert utilisable par les cyclistes et les piétons. On y aménagera une aire de pique-nique et de détente.

Pour ceux qui sont intéressés à participer à cette conception nouvelle du canal Chambly, deux numéros de téléphone: 658-0681 et 694-4181.

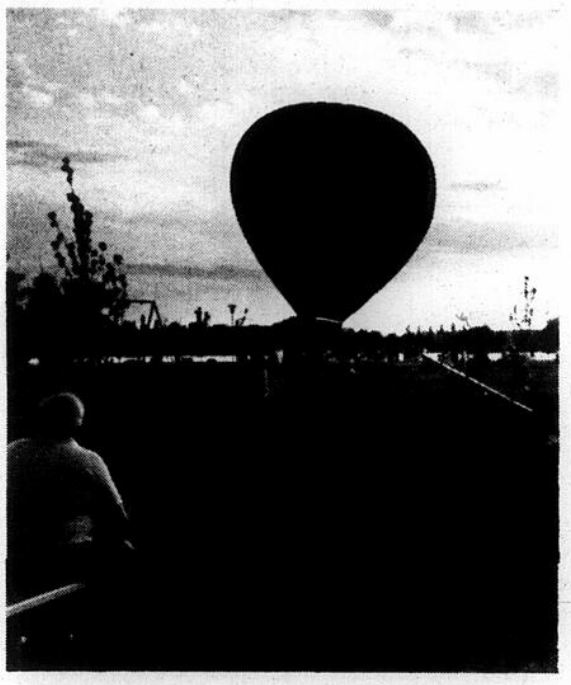


Des commodités pour les navigateurs de tout acabit seront prévues.



L'écluse neuve, celle de la rue Saint-Paul, constitue la limite nord de l'intervention prévue par Parcs Canada.

Jouez à la super Sonic
Des milliers de prix en argent comptant ou l'un des 25 magnétoscopes Sanyo à gagner!
Grattez votre chance dans les postes d'essence SONIC-COOP participants.
Sonic CO-OP



Oui, fascinant de voir ça lever, cette baloune gonflée d'air chaud...



On ne saura jamais si le maire Léo Fortin et Jean-Paul Gélineau ont voulu se faire une place à bord de la montgolfière.

Montgolfières

Saint-Jean déboursera $40,000 pour le Festival

La ville de Saint-Jean appuiera financièrement le festival de Montgolfière du Haut-Richelieu. Une somme de $20,000 sera directement attribuée aux organisateurs. Et un montant équivalent leur sera également accordé par le biais de services publics. Total aujourd'hui prévu: $40,000.

michel HÉBERT

Le maire Beauregard ne voulait pas que cela fasse l'objet d'un débat public. Mais le conseiller Teasdale a levé le voile disant: "Alors c'est nous autres qui payent". Une allusion à la somme de $1,000 prévue pour la location d'espace dans l'entrepôt de Saint-Louis Aviation.

Puis le directeur général y est allé de la "somme suggérée". Par qui? Le conseil a semblé étonné d'apprendre que $20,000 étaient attribués pour cet événement.

■ **Deschambault**

Le conseiller Deschambault a demandé plus d'informations: "combien coûteront les services qu'on donnera, le temps supplémentaire, celui des policiers, des pompiers, de la voirie".

M.Bonaldo a chiffré cette somme à environ $15,000. Plus loin au cours de la discussion, il a précisé que la ville dépenserait autour de $40,000 pour le festival.

"C'est tout à fait dans la règle, a-t-il dit, à Drummondville, on s'implique plus substantiellement encore pour le festival de folklore".

■ **Bonaldo**

Le directeur général de la ville était bien placé pour répondre au conseil des dépenses éventuellement faites par la ville. Il est membre du comité circulation et sécurité. Il travaille avec les policiers municipaux, ceux de la SQ, ceux de la GRC et avec la Défense nationale.

Il a appris aux conseillers que la ville installera une maison mobile, un centre de communication et qu'elle apportera un "soutien logistique" aux autres comités qui n'en ont pas les moyens. On prévoit construire un petit pont, étendre du gravier, distribuer des cartes aux pilotes de montgolfières, etc.

Il a prévenu les coups en soulignant que "d'autres investissent significativement, Transport Québec, notamment.



Le conseiller Deschambault a demandé au directeur général Édouard Bonaldo de chiffrer les dépenses totales de la ville. (Photo François Mélillo).

■ **$1,000 ou $20,000?**

Mais entre la résolution accordant l'autorisation de dépenser $1,000 pour loger de l'equipement léger (panneaux de signalisation et petits véhicules) et celle d'ouvrir les vannes jusqu'à $20,000, il y avait une marge suffisamment large pour qu'on doive renoncer à l'ordre du jour adopté au début de l'assemblée.

La résolution donnait tout le loisir au directeur général de voir à la dépense de cette somme. Ce qui a fait sourciller le maire Beauregard: "Vous allez contrôler l'argent?, a-t-il demanté à Bonaldo.

Ce dernier a répondu que le conseil pourrait adopter une résolution stipulant que la somme maximale à dépenser serait de $20,000. Ce qui a été fait.

Et la résolution a été accordée. Silencieusement. À l'unanimité.

Festival de montgolfières

Le ciel coloré de cerfs-volants

Dans le cadre du Festival des montgolfières, la journée du mercredi 22 août sera consacrée aux cerfs-volants. De toutes les tailles et de toutes les couleurs, les cerfs-volants pareront le ciel de leurs plus beaux atours pour le plaisir des petits et des grands.

Dans le but de faciliter l'accès au plus grand nombre de participants, toute personne qui apportera son cerf-volant pour la journée du 22 août aura droit à une entrée gratuite sur le terrain.

■ **Spectacle**

Le clou de la journée sera incontestablement le spectacle que nous présentera M. Claude Thibodeau de la Cerf-volantrie. On parle de spectacle mais les termes "aménagement aérien" conviendraient davantage. À midi, M. Thibodeau fera s'envoler des dizaines de cerfs-volants, tous différents et plus beaux les uns que les autres.

Les spectateurs seront d'ailleurs invités à participer afin d'aider à faire voler les cerfs-volants. Il faut toutefois mentionner que les enfants ne pourront tenir ces cerfs-volants: ces derniers sont en effet beaucoup trop grands et leur manipulation nécessite une force et un poids minimum du manipulateur.

M. Thibodeau exécute ces "aménagements aériens" depuis plus de dix ans déjà et, partout où il est passé, il a suscité l'émerveillement de tous. Souhaitons que la population se rende nombreuse pour assister à ce spectacle unique en son genre.

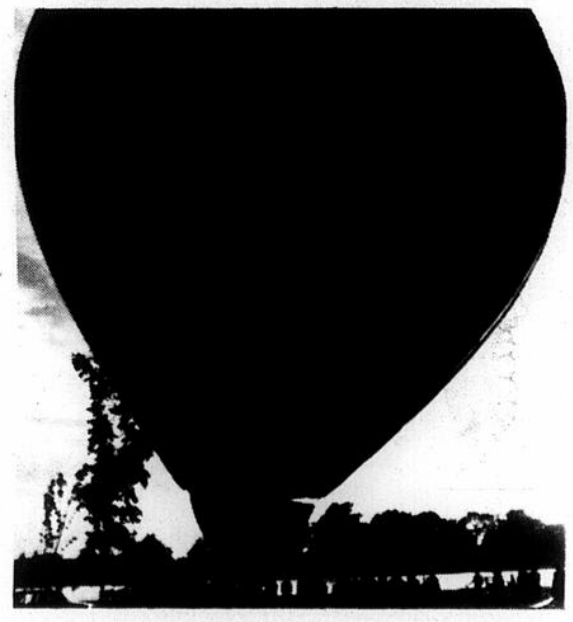
■ **Atelier**

Les 21 et 22 août prochains, la population pourra participer à des ateliers de construction de cerfs-volants animés par le président de la Fédération québécoise du cerf-volant, M. Denis Trudel.

Pour 3$, qui représente le coût des matériaux, les gens auront la chance de se confectionner un magnifique cerf-volant d'une valeur d'environ 25$ au détail.

M. Trudel animera cinq ateliers de deux heures, soit trois le mardi et deux le mercredi. Certains, comme il se doit, seront réservés aux enfants (de 7 à 12 ans); d'autres seront consacrés aux adolescents (de 13 à 18 ans) et un atelier sera réservé exclusivement aux adultes.

Les ateliers ne pourront accueillir que 20 participants chacun. On recommande donc aux intéressés de s'inscrire le plus rapidement possible. Pour ce faire, il suffit de composer le 347-2222.



Pour susciter l'intérêt des Ibervillois, les organisateurs du festival ont fait monter une montgolfière au parc Goyette, vendredi. (Photos Ken Wallett).



page éditoriale

EN VILLE

Mon oeil!

Qu'est-ce qu'on fait le samedi quand on crève de chaleur? Qu'est-ce qu'on fait quand on oublie que la

michel HÉBERT

meilleure place pour se rafraîchir comme du monde, c'est d'aller tout simplement à la piscine Saint-Edmond? Ça ne coûte presque rien. Ou rien du tout. Ça dépend des jours. Ou du front qu'on a. En tout cas, on ne va pas à Iberville. Pour les adultes comme pour les enfants, ça coûte $1.00. Je veux bien croire que la Commission des loisirs a besoin d'argent mais...

Qu'est-ce qu'on fait quand on en a marre de Plattsburg? Les odeurs d'huiles à bronzer et de patates frites dans le vent juteux qui balaie l'eau assaisonnée à la pisse? Et surtout quand on ne peut éviter la grosse parfaite à la guérite du Cumburland State Park, la seule place vraiment agréable! Même quand c'est un "special day", elle trouve le tour de me trouver un emplacement à côté des bécosses. Et les alertes des pompiers volontaires de Plattsburg qui n'ont pas les moyens de s'acheter un "Paget".

Oui, on peut penser aux Cascades d'eau de Bromont. Ces idioties dans lesquelles on fait descendre les gens comme une machine fait sortir la saucisse hot-dog de La Belle Fermière... (Vous voyez ce que j'image...) Bref, les cascades: si vous aimez plonger dans l'eau jaune et agrémentée d'algues et de gazon, allez-y. Allez-y. Pour un $10 ($8 pour les enfants) un bracelet pour la barbotteuse. Pour entendre un animateur de radio imiter Ding ou Dong parce qu'il n'a peut-être pas trouvé son propre genre. Si vous aimez ça, des gens qui boivent leur bière à côté d'enfants qui font la queue avant de descendre dans le ver tout vert de la cascade d'une quinzaine de pieds. Si vous aimez les tables de pique nique placées sur un bout de tourbe tout justement déroulée. Si vous n'avez jamais vu une piscine placée dans une pente de ski. Si vous n'avez jamais pavé pour jouer au frisbee ou barboter dans une piscine qui semble s'enfoncer tellement il y a du monde.

Si vous aimez ça vous faire plumer. Moi j'ai tellement aimé ça, que j'ai oublié de donner mon $5.00 avant de plonger. J'ai dit que je cherchais ma femme. Je cherchais tout simplement comment et qui en était arrivé là... Ou je ne retournerai pas!

Un concours de beauté dramatiquement VIDE

La politique est une chose si importante dans une société qu'on s'était pris à espérer, encore une fois, une véritable campagne électorale. Une campagne qui aurait fait ressortir des enjeux importants pour le pays et se serait traduite par un véritable choix des électeurs le 4 septembre.

Mais voilà! La politique est presqu'exclusivement entre les mains des faiseurs d'images dont le rôle consiste à vendre leur parti et leurs candidats de la même manière que les brasseurs essaient de nous vendre leur bière.

Mais soyons plus précis et moins cynique! La campagne électorale n'est pas un concours de vente de bière. Ce serait plutôt un concours de beauté.

Exactement comme dans les concours de beauté modernes, il n'y a pas juste les belles formes qui comptent! Il y a, par exemple, en campagne électorale, des exercices qui tendent à faire ressortir la personnalité des candidats. Vous vous souvenez sûrement du débat télévisé des chefs? De bien belles personnalités aptes à inspirer confiance aux électeurs. Mais quel vide! Que de phrases creuses! Aucune, absolument aucune idée neuve!

Si ce concours de beauté n'était comme les autres qu'un amusement sans grande importance, il n'y aurait pas lieu de s'alarmer. Mais le parti qui sera élu n'aura rien de moins que la tâche de nous gouverner.

Le pays traverse des années très difficiles et une grande partie des électeurs auraient souhaité qu'on leur propose des politiques nouvelles plutôt que de répéter inlassablement les mêmes âneries. Tout le monde veut lutter contre l'inflation, contre le chômage, contre les taux d'intérêt élevé, contre les impôts trop lourds. Mais personne ne propose d'analyse cohérente de la situation. Encore moins de solutions nouvelles.

Traditionnellement, les Québécois ont considéré les campagnes électorales comme un jeu, un sport. On était bleu ou rouge... jusqu'à la mort. Tout comme on était partisan du Canadien quoiqu'il arrive.

Nos pères avaient peut-être déjà compris de quel bois se chauffe la politique.

Renel BOUCHARD



parole aux lecteurs

• Le PN est nécessaire

La campagne électorale, déjà en cours depuis quelques semaines, ne laissait pas grand choix dans le comté pour les Nationalistes. Heureusement, cette semaine, le P.N. annonçait une candidature future.

Il était temps, car cette présence du P.N. était absolument nécessaire dans le débat morne et "plate" du comté. Pendant ce temps, au niveau du pays, deux représentants des multinationales promènent leur carrousel d'images, sans discuter sérieusement de l'avenir du pays.

Cette candidature est nécessaire pour relever la lutte des droits du Québec. Actuellement, au niveau fédéral, tout peut se dire et se faire pour rapetisser, humilier et déformer le Québec. Garneau se présente pour redonner au Québec son droit de veto, en accusant le P.Q. de l'avoir laissé aller.

Pauvre Garneau, il aurait dû réfléchir quand c'était le temps pour ne pas s'acoquiner avec l'équipe Trudeau pour nous supprimer ce droit. Mais, au fond, c'est une autre hypocrisie de cette campagne.

Cette candidature est nécessaire pour relever la lutte démocratique. C'est dramatique d'entendre Turner, l'apprenti-dictateur, dire qu'il ne négocierait pas de nouvelles ententes constitutionnelles avec le Québec, tant que le P.Q. serait au pouvoir.

Le dictateur oublie que les Québécois ont élu ce parti démocratiquement. Quelle insulte aux Québécois! C'est vrai que la démocratie, c'est peu important pour lui. Il a été élu premier ministre par une poignée de libéraux à Ottawa.

Cette candidature est nécessaire par respect pour les Québécoises et Québécois. Au terme d'un mandat de quatre ans pour le candidat libéral, que de paroles prononcées, d'erreurs, de demi-vérités et de temps de silence, qu'il faudrait relever en exigeant des réponses franches et claires. C'est le temps de rendre des comptes.

J'espère que l'arrivée prochaine d'un candidat P.N. dans le comté forcera chacun des candidats adverses, à préciser leur pensée sur le rôle positif de notre jeunesse, la situation des femmes et le grand nombre de chômeurs, qui est l'héritage libéral du comté.

Québécois et Québécoises du comté de Saint-Jean, soyons fiers de nous, respectons-nous, répondons aux prétentions de Garneau, aux insultes de Turner, aux hésitations camouflées de Mulroney. Votons Parti Nationaliste et défendons nos droits.

Tous les candidats élus, les votes accumulés du P.N. seront autant de réponses à ces gens qui se moquent du Québec en prétendant vouloir le protéger. Bravo au futur candidat du P.N. qui nous représentera.

Louise C.
Saint-Jean-sur-Richelieu

• Visa gratuit

M. Michel Hébert,

Un article placé en première page du CANADA FRANÇAIS du 1er août laisse entendre que les chrétiens de la région de Saint-Jean doivent payer 8$ pour le visa qui leur permet de rencontrer le pape Jean-Paul II et de participer à la célébration eucharistique qui se déroulera au Parc Jarry, le 11 septembre. Je crois devoir préciser que ce montant de 8$ n'est pas attaché au visa lui-même mais qu'il sert à défrayer le déplacement des personnes qui se rendront au Parc Jarry autrement que par leurs propres moyens. Les visas sont distribués gratuitement comme le sont souvent des billets qui permettent d'assister à une manifestation ou un spectacle. Dans les deux cas, seul le droit d'entrée est gratuit, les coûts de déplacement étant aux frais des invités.

• Ces adorables chiens de mes voisins...

Un juge a qualifié le geste d'indélicatesse et a trouvé que ce monsieur a agi en sauvage en tuant le chien de son voisin. Je regrette, cher Monsieur, c'est peut-être sauvage à vos yeux, mais quel soulagement ça doit être...

Près de chez-moi, nous avons un merveilleux voisin qui possède deux chiens bergers. Nous n'avons pas besoin de coq pour nous réveiller le matin. Ces adorables chiens commencent à aboyer à 6h00 le matin et ça continue toute la journée jusqu'à minuit le soir, quand ce n'est pas le plus petit qui désire se promener et faire ses petits besoins sur nos terrains.

Et cette dame de la rue voisine qui promène son chien et lui fait faire ses besoins sur nos haies! Et ces autres voisins qui regardent leur chien se lever la patte sur nos terrains. Ah! quel délice à mes yeux! Quel délice de ramasser ces merveilleux "petits" tas de merde, de voir mourir ma haie et d'entendre surtout ces aboiements agréables à mes oreilles.

Monsieur le juge, je vous invite chez-moi pour une journée, mais apportez votre cache-oreilles et votre pelle. Avec un peu plus de sérieux, je vous dirai que ces voisins sont des sauvages. Et non pas ceux qui tuent ces chiens en pensée à tous les jours mais n'ont pas le courage de le faire, comme ce monsieur.

Ah! que ma patience est à bout...

Une voisine
écoeurée

• Un choix naturel

À un mois des élections fédérales, j'aimerais partager avec vous mes pensées sur le choix du prochain député du comté de Saint-Jean. Il devrait être prêt à relever un défi difficile mais pas impossible. Replacer la région de Saint-Jean-sur-Richelieu sur le trajet des investisseurs et des touristes. Redonner à notre population le goût de l'initiative et de la fierté et en faire les ambassadeurs d'une région, qui a tous les avantages pour devenir le point de mire des Québécois.

Mon désir est que notre région devienne active et prospère; que les chômeurs voient enfin luire la possibilité d'avoir un emploi à temps plein; que l'étudiant puisse espérer un emploi dans sa compétence; que les personnes à leur pension puissent vivre en toute quiétude la retraite bien méritée; que l'industriel pénètre les marchés étrangers. Que nos enfants plus tard nous remercient d'avoir su conserver un environnement non pollué. Nous, gens de la région, avons des ressources naturelles. Choisissons-nous un leader.

Après des dizaines d'années dirigées par des Libéraux du Fédéral, nous avons un grand besoin de changement. Il nous faut un nouveau gouvernement qui dirige le pays comme une grande entreprise en demeurant humain.

Un chef qui a cette expérience passée et qui soit garant du futur. Un chef qui vient du Québec avec, à ses côtés comme député, un homme de chez nous qui a su par lui-même devenir un homme d'affaires dynamique dans notre région. Mon choix est André Bissonnette.

Bienvenue à tous.

André BERGER,
Saint-Luc

• Un policier à féliciter

M. le rédacteur en chef,

J'ai 37 ans et comme tout le monde, j'ai déjà chialé contre des policiers mais, ce qui est arrivé le jeudi 19 juillet 1984, vers 18h30 à Saint-Jean, vaut la peine d'être écrit pour féliciter un policier de la Sûreté du Québec de Saint-Jean. Malheureusement, je ne sais pas son nom mais on m'a dit qu'il était détective à la S.Q. de Saint-Jean.

J'étais avec ma femme à Iberville afin de me diriger vers Saint-Jean en passant par le vieux pont, lorsqu'un "pick-up" vert m'a coupé le chemin. J'ai dû freiner assez vite sinon, c'était la collision. Sur le petit pont, ce "pick-up" a failli frapper deux autos venant en sens inverse. Ma femme m'a dit: "Il doit être chaud le bonhomme". Dans ce temps-là, tu souhaites qu'il y ait une auto-patrouille dans le coin.

Rendu à Saint-Jean, j'étais toujours à l'arrière du "pick-up" lorsqu'en tournant sur la rue Richelieu, il coupa une auto blanche qui venait de la rue Saint-Jacques et qui tournait dans sa voie. L'auto blanche se mit à côté du "pick-up" et fit crier la sirène. Le conducteur du "pick-up" ne voulut pas arrêter et on l'entendit crier toutes sortes de noms au policier.

Le "pick-up" a continué de rouler tout croche et à chaque fois que le policier tentait de le coller avec la sirène et son insigne à la main, le propriétaire du "pick-up" lui donnait des coups de roue pour lui faire avoir un accident.

À un moment donné, le policier a réussi à le coincer entre son auto et une autre auto. Le policier a débarqué et s'est dirigé vers le conducteur du "pick-up". Ce dernier a reculé et foncé sur le policier. Le policier a rembarqué dans son automobile et poursuivi toujours ce pick-up pour finalement tirer un coup de feu dans un pneu avant. Le camion s'est immobilisé.

Je tiens à féliciter ce policier car franchement, cet ivrogne aurait pu tuer quelqu'un sur la route ou même encore, il aurait pu aller en frapper un sur le trottoir. Là, j'ai vu que ce n'est pas drôle parfois le métier de policier.

Un citoyen de Saint-Jean

• Coffre, pour les chefs de famille

Monsieur J.P. Langlois,

C'est avec plaisir que je me permets aujourd'hui d'apporter un peu de lumière à vos interrogations sur les services de Coffre.

Le Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi (Coffre) inc. est un service qui s'adresse uniquement à des femmes chefs de famille, c'est-à-dire des femmes qui assument seules la charge de leurs enfants et parfois de leur mari invalide.

Le programme de formation de 11 semaines (formation stage recherche d'emploi) vise donc essentiellement à outiller ces femmes défavorisées en emploi.

Leur difficulté face à l'emploi est souvent due à une absence prolongée du marché du travail (5 ans et plus), à une formation insuffisante pour permettre facilement leur insertion sur le marché du travail, à un manque d'expérience de travail et à un sérieux problème d'orientation.

Il va sans dire que cet état de fait entraîne l'établissement de critères sélectifs. Les services offerts à Coffre demeurent spécialisés en fonction d'une clientèle spécifique qui éprouve la nécessité de subvenir aux besoins des siens.

L'équipe de Coffre qui travaille depuis maintenant 18 mois dans le milieu est parfaitement consciente des besoins vécus par d'autres groupes de la société. Elle ne peut qu'espérer retrouver autour d'elle d'autres initiatives semblables permettant de combler cette lacune.

Luce
DE BELLEFEUILLE
Directrice de Coffre

• Je ne jouerai pas au hockey

Mes parents m'ont appris cette semaine que je ne jouerai pas au hockey l'automne prochain. J'ai pleuré parce que j'aime le hockey et de plus j'ai un bel équipement neuf. Mais les temps sont durs et un malheur n'arrive jamais seul.

En effet mon père m'a expliqué mon premier grand malheur: nous résidons à Saint-Luc, donc mon inscription coûtera cette année $120. Deuxième malheur, il m'a aussi dit que c'est trop cher parce que je ne suis pas seul chez-moi et que nous devons partager les frais de nos loisirs de façon équitable.

Nous attendrons donc pour chausser nos patins les patinoires extérieures.

J'ai entendu mes parents qui parlaient de la saison de hockey de l'hiver dernier, j'ai compris les mots: cols bleus... grève... aréna fermée... en tout cas au moins l'an dernier ça n'avait pas coûté $120.

Je ne sais pas si papa sera instructeur de hockey comme l'an dernier, après tout, même bénévole, il vient de Saint-Luc.

Martin D'AVIGNON
7 ans

Saint-Jean: un parc, deux parcs, trois parcs?

Chamaillage au conseil pour $22,500

La ville peut aller chercher $22,500 dans le cadre du programme d'aide au développement des équipements de loisirs. Des balançoires, des carrés de sable, etc. De l'équipement pour les parcs. La ville devra cependant en ajouter $22,500 aussi.

michel HÉBERT

Cette somme, a-t-on compris du débat dans lequel se sont enlisés les conseillers, lundi soir, serait attribué au parc du Vieux Chêne, dans le quartier Normandie. Juste derrière la résidence du conseiller Lanciault.

Mais l'affaire a tourné au vinaigre. Teasdale voulait qu'on ajoute à cette demande de subvention le nom du parc Lefebvre. Et Galipeau deux parcs de son quartier, D'Argençon et Châteauguay. "On verra ensuite comment on distribuera l'argent, par priorité", a déclaré Galipeau.

■ Teasdale

Teasdale a apporté un élément important au cours de ce débat. Un peu avant, en caucus, les conseillers s'étaient rangés à l'idée qu'ils pourraient disposer non pas de $22,500 mais de $52,500. Parce que la ville y mettrait $30,000. Soustraction faite, il resterait $14,500. Suffisant pour ajouter le nom du parc Lefebvre. Et suffisant pour que le conseiller Galipeau y ajoute les noms de deux parcs de son quartier.



"On prend des risques", a dit le directeur général, Édouard Bonaldo, en voyant les conseillers ajouter deux parcs à la liste du programme PADEL. (Photo François Mélillo).

La ville prend de gros risques, a déclaré le directeur général, Édouard Bonaldo. Plus on se montre gourmand, doit-on comprendre, plus on risque de voir la subvention ratatiner. Mais Lanciault ne le voyait pas ainsi. Selon lui, ce n'est qu'une demande et peu importe le nombre de parcs mentionnés, l'argent viendra et sera ensuite redistribué, ici, entre les conseillers...

Mais au conseil de ville de Saint-Jean, qui parle parc, parle de chamaillage.

■ PADEL

C'est ce qui a fait qu'on tirait fort sur la couverture du programme PADEL. On s'est noyé dans les procédures. Une, deux ou trois résolutions? Tiraillage. Une résolution avec trois noms de parcs? D'accord. Oui mais... Non, plutôt une résolution avec deux paragraphes et trois noms de parcs.

On a tourné autour du pot. Galipeau a voulu éteindre la discussion en demandant à Bonaldo s'il y avait $100,000 dans le fonds de parc de la ville. Réponse affirmative du directeur général. "Alors il y en a pour tout le monde", a-t-il dit.

Mais on prenait des risques. Et comme on préférait avoir le maximum, soit $22,500, au lieu de $7,500, on est revenu à la résolution originale dictée par Lise Durocher.

■ Résolution

Même le greffier adjoint, Jacques Jutras, s'y retrouvait difficilement. Hier matin, il nous en dictait l'essentiel: Que le directeur du SLP demande une aide financière dans le cadre du programme PADEL pour un seul parc et que la ville parraine deux autres projets qui seraient soutenus par des organismes du milieu. La ville est aussi autorisée à dépenser jusqu'à concurrence de $22,500.

Le maire Beauregard nous a dit en coulisse que c'était encore là l'effet néfaste des élections par quartier...

Tournoi de Saint-Jean

La ville a flambé $8,300 pour son tournoi de golf!

Il n'y a rien qui chatouille le maire Beauregard comme de fouiller dans les comptes à payer. C'est devenu un rituel au conseil de ville de Saint-Jean. Un rituel dont se charge le conseiller Galipeau.

Il a essayé vainement de faire passer une résolution visant à ce que soient précisés les items de ces dépenses mensuelles mais pas de seconder!

C'est en questionnant le maire sur les dépenses de $8,307.35 que la ville a faites au cours de son dernier tournoi de golf que le débat s'est ouvert. Le conseiller de Saint-Eugène voulait savoir notamment si la ville avait ou pas "entrer dans son argent" avec des dépenses de cet ordre.

Le maire Beauregard affichait un air de circonstance... Galipeau a demandé qu'est-ce qu'impliquait les dépenses appelées "repas, frais et départs". Total $8,307.35.

■ Poux

Le maire Beauregard a d'abord dit que Galipeau cherchait des poux. "Vous n'êtes pas un homme d'affaires, lui a-t-il ensuite dit, vous êtes un bébé."

Galipeau de répliquer: "Je voudrais qu'on puisse lire kart golf pour le maire, là on saurait qui a dépensé l'argent".

Le maire a expliqué au conseiller Galipeau qu'il n'était tout de même pas pour aller jusqu'à inscrire à qui il a payé un scotch ou si quelqu'un lui en a payé un. "Vous pouvez aller à la trésorerie n'importe quand, vous aurez les réponses à toutes ces questions", d'ajouter le maire.

■ Dion

C'est ensuite le directeur général, Édouard Bonaldo, qui a précisé que le budget attribué au tournoi de golf de la ville de Saint-Jean s'était "équilibré". Comprendre par là, selon lui, qu'on a dépensé ce qu'on avait prévu de dépenser pour cet événement.

Le conseiller de Saint-Eugène a par la suite profité de ce débat pour lever son chapeau à André Dion, organisateur du tournoi pendant une dizaine d'années. Le maire lui a lancé sarcastiquement que M. Dion "avait été récompensé". Le maire d'ajouter qu'il était au courant de cette récompense. Galipeau a clos la discussion en disant: "Ah bon, je ne le savais pas".

JEAN-FRANÇOIS CLOUTIER OPTOMÉTRISTE

- examen complet de la vue
- dépistage du glaucome et de la cataracte
- verres de contact de toutes sortes (durs, souples, double foyer et à port continu)
- grand choix de montures

* Analyseur de vision électronique à votre service.

134 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-2371

place saint-jean Bonimart

ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR... ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

et ses marchands offrent à tous les enfants accompagnés des parents

TOUS LES SAMEDIS MATINS

(10 heures)

CINÉMA

1er film: Donald Duck

2e film: Superman (à suivre)

POUR TOUS

Venez visionner les jeux olympiques 1984

provenant directement de Los Angeles sur grand écran (gracieuseté de Aimé Landry Meubles)

BIENVENUE À TOUS!

À LOUER

local de 1650' ou 2 de 825'

Prochainement nouvelles activités?

Disponibles

Espaces de 10' x 10' semaine - mois - année prix avantageux

AVEC ANDRÉ, ça va changer!



ANDRÉ BISSONNETTE dans Saint-Jean

PC

Candidat progressiste conservateur

IMPLIQUEZ-VOUS 346-4580

Autorisée et payée par Jean-Luc Surprenant Agent officiel de M. André Bissonnette, Parti congressiste conservateur

Emblème officiel de l'association olympique canadienne

Hourra Canada! On y gagne plus chez Sears

1/3 de rabais sur jeans

Passez chez Sears et optez pour ces vêtements en vogue



Faites votre choix parmi nos jeans de marques connues

Venez en magasin sans tarder et choisissez parmi notre sélection de jeans de marques les plus en demande telles Santana, Daniel Hechter, Jordache, Sergio Valente, Visa, Sasson, Howick et Big Blue. En denim de coton ou coton-polyester. Tailles 26-32 ou 34.

Sergio Valente

VISA

JORDACHE

BIG BLUE



club JB Jeans proportionnés

Les jeans Club JB sont conçus avec une enfourchure et une entrejambe proportionnées. Que vous soyez de tailles 'Petite', courante ou 'Grande', ces jeans vous iront à ravir...seulement chez Sears!

Chemisier oxford à rayures (non illustré). En tissu coton et polyester. Bourgogne ou bleu avec rayures et col à bouton. 19R 000 192 B. Ch.....**8,99$**

Rayon 19. Jeune Boutique
Magasinage en personne seulement

Prix en vigueur jusqu'au 11 août 1984, ou jusqu'à épuisement des stocks.

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** Place Vertu; **Brossard,** Mail Champlain; **Anjou,** Galeries d'Anjou; **Laval,** Carrefour Laval; **St-Jérôme,** Carrefour du Nord; **St-Jean,** Carrefour Richelieu. Copyright Canada, 1984, Sears Canada Inc.

Passez sans tarder au magasin Sears le plus près pour un meilleur choix

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

Yvan Roy pro-maire une heure

Yvan Roy a dû rapidement s'improviser pro-maire, lundi soir. Le maire Beauregard a quitté l'assemblée du conseil d'urgence. Et Roy a siégé durant une

michel HÉBERT

heure. Sans trop de mal.

Il n'a pas eu à se servir du maillet pour maintenir l'ordre. Le décorum était sain et sauf. Le conseil avait cependant dû, peu avant son mandat, renoncer à l'ordre du jour établi.

M. Roy s'est montré un président conciliant. Pas de hauts cris. On a discuté des subventions du programme PADEL du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche. La résolution originale a été tripotée quelque peu jusqu'à ce qu'on trouve celle déjà choisie comme étant la meilleure.

■ Brodeur

Le conseiller Brodeur aurait pu être d'une grande utilité au cours de ce débat relatif à l'attribution des subventions du MLCP. Il est l'unique membre du conseil à siéger sur le "comité de distribution des subventions" de ce ministère. Mais il n'a pas dit un mot.

Puis M. Roy a donné le droit de parole à tous ceux qui voulaient discuter de la fameuse pancarte du salon de coiffure Dynastie de la rue Jacques-Cartier Nord. Un débat qui s'est terminé par un bel exemple de "spot zoning".

Et le mandat de M. Roy s'est terminé tranquillement par la lecture des règlements à adopter. Il n'y a pas eu de communication des conseillers au public. Ils étaient tous, apparemment, heureux d'en finir. Quand une assemblée n'a rien de "sportive"...

COURS D'ANGLAIS

Ces cours d'anglais seront donnés à Saint-Jean et sont offerts à tous les adultes.

Ils vous garantissent que vous parlerez anglais à la fin de la session.

DÉBUT: 3 septembre
FIN: 23 décembre

AUSSI cours intensifs à tous les jours et cours pour adolescents les samedis.

DATES D'INSCRIPTION
du 25 juillet au 31 août
(nombre limité d'inscriptions)

Tél.: 346-4359

Pour faire place à la nouvelle

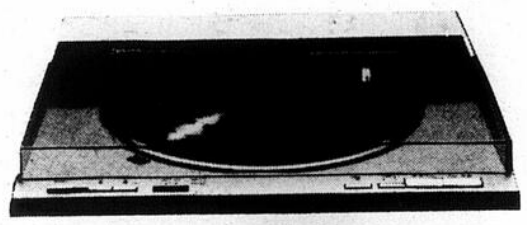
marchandise Technics 1985

- ON LIQUIDE DU STOCK -

ON PAYE LA TAXE

de 9%

sur les enregistreuses à cassettes et les tables-tournantes Technics



à partir de **199$**



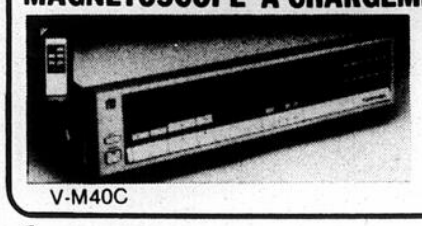
KV1953

à partir de **139$**

Ce spécial s'applique aussi sur: TOSHIBA AKAI SONY

TOSHIBA

MAGNÉTOSCOPE À CHARGEMENT FRONTAL



V-M40C

- programme sur 7 jours
- télécommande 9 fonctions
- câble - 105 canaux
- pause - arrêt - ralenti

539,95$

SONY

TÉLÉCOULEUR 20"

- télécommande
- câblosélecteur incorporé

899$

Aussi en magasin SONY modèle KV 1932 649$

syntonisateur électronique



KV 1953

SONY



SRF-33W

Radio AM/FM stéréo

avec écouteurs

75$

2 sorties d'écouteur

CHOIX DE CASSETTES INTELLIVISION

PLAN MISE DE CÔTE - 3 MOIS SANS FRAIS
PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO
HÉBERT ET GOUIN
160 rue Notre-Dame, Saint-Jean, 348-5210
(coin Saint-Louis et Notre-Dame)

SPEC haut en couleur et en son

rôtisserie La Mère Poule inc.



346-0443
427C, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
Carrefour Saint-Jacques (coin Séminaire et Saint-Jacques)

Venez déguster notre bon poulet à notre salle à manger

- ***Salle climatisée et service aux tables***
- ***Bière et vin disponibles***
- ***Prix spéciaux pour groupes***

Poulet entier

pour 4 personnes

11$ / comptoir

12,50$ / livraison

entier complet: 2 cuisses et 2 poitrines
frites pour 4 personnes
- 2 sauces (7 oz ch.)
4 salades de chou - 4 pains

Spécial du chef

au choix du chef quart de poulet

AU COMPTOIR SEULEMENT

Tous les lundis

2,99$

servi avec frites, sauce, salade de chou, pain

Pancarte dans Saint-Eugène

Un ''spot zoning'' voté quatre contre trois...

''Il y a deux résolutions sur la table, si vous voulez plus d'information savoir pour laquelle voter, vous n'avez qu'à voter pour ou contre l'amendement'', a lancé, exaspéré, le pro-maire Yvan Roy.

michel HÉBERT

Delbert Deschambault s'est finalement rangé du côté des Leroux, Galipeau et Teasdale. La proposition principale visant à interdire l'installation d'une parcarte sur Jacques-Cartier Nord a ainsi été battue.

La recommandation de l'urbaniste Jean-Denis Sauvé a aussi été rejetée. C'est le conseiller Leroux qui, tanné de voir le conseil torturé par une bagatelle, a rappelé que la firme Pluram avait suggéré au conseil de juger chaque cas individuellement: la rue Jacques-Cartier Nord est un puzzle. Le zonage y est difficilement qualifiable. Commercial ici, résidentiel là. etc.

C'est le conseiller Galipeau, prêchant pour sa paroisse, qui a réussi à rallier une majorité de ses collègues. Dans un long exposé, il a souligné que la bonne entente régnait dans le voisinage du salon de coiffure Dynastie. Une parcarte de 4 pieds par 8 pieds, rue Bernard, ne dérangerait personne.

Mais il y a des règles d'éthique, rétorquaient ses adversaires. Les implications futures étaient aussi à considérer. Une fois la porte du ''spot zoning'' ouverte, pourra-t-on la renfermer?, a laissé entendre le directeur-général Édouard Bonaldo.

Les Lanciault, Durocher et Brodeur voulaient qu'on mette le dossier sur la glace. Pour que M. Sauvé fournisse plus d'informations.



Le conseiller Galipeau a rallié une majorité de ses collègues pour clore la discussion entourant l'installation d'une parcarte dans Saint-Eugène. (Photo François Mélillo).

Mais Galipeau n'a pas démordu. Le règlement pourrait très bien être fait et adopté à la prochaine assemblée sans qu'on se lie les mains. C'est ainsi qu'il est allé chercher l'appui de son collègue Deschambault. Ce dernier a dit se réserver le droit de voter le projet final. Probablement en septembre.

En attendant, sur le bon conseil du promaire Roy, Mme Bonneau attendra encore un peu pour planter dans les poteaux de Pierre Desranleau son annonce de $2,000.

AU CONSEIL DE SAINT-JEAN

■ Le pompier Choquette

Yves Choquette est pompier volontaire. Il l'a dit au maire Beauregard, lundi soir. Il lui a dit non pas parce qu'il voulait une job de pompier permanent mais plutôt connaître les critères d'admissibilité. ''Moi aussi j'ai été pompier volontaire a répondu le maire, et je n'ai jamais su les critères que vous me demandez''. Choquette de répliquer: ''Vous ne connaissez pas les critères pour être pompier, monsieur le premier magistrat?'' Le maire était piqué. ''Je n'ai pas à vous les donner ces critères'', a-t-il dit. Puis, plus généreux, il a expliqué à M. Choquette que les trois pompiers permanents et le réserviste embauchés avaient été sélectionnés par des experts de la Défense nationale et du service des incendies de Saint-Hubert. Et les quatre heureux élus sont tous de Saint-Jean...

■ Leroux triste

''Je trouve ça triste que ce soit un gars d'ailleurs qui décroche le contrat parce qu'il y a une différence de quelques centaines de piastres, faudrait encourager les gens de Saint-Jean'', a essentiellement dit le conseiller Leroux, lundi. Il n'appréciait pas que Peinture Rive-Sud ait le contrat de peinture pour l'ancienne bibliothèque. Il s'était mis le doigt dans l'oeil. La compagnie Peinture Rive-Sud est située rue O'Cain à Saint-Jean. Mais Leroux n'était pas seul à l'ignorer. Le maire Beauregard ne savait pas non plus d'où sortait cette compagnie. Il avait induit Leroux en erreur en disant que Peinture Rive-Sud était située sur la Rive-Sud...

■ La grosse Caisse

Généralement, le conseiller Galipeau passe à la loupe les dépenses faites dans la petite caisse de la ville. Des histoires de $150 de bonbons pour la mairie. Pour la secrétaire du maire? Des cigares pour le ''dégé''? Des pinottes pour les invités? Mais lundi, lui et son collègue Leroux n'ont pas dit un mot quand le conseil a passé une résolution voulant que la ville puisse puiser dans la caisse de retraite des employés de la ville. Ils en sont pourtant les représentants officiels! Et les sous à aller chercher se comptent en gros dollars... Trois emprunts temporaires à faire totalisant $1,158,000! Emprunts pouvant être faits à la banque ou à la caisse de retraite des employés de la ville. On verra ce que les premiers concernés en penseront. S'ils y pensent?

■ Normandie: silence...

C'est avec un bonheur quasiment manifeste que le conseiller Galipeau a lu la résolution mettant un point final au débat sur le pavillon Nomandie. La tenue du registre des 3 et 4 juillet derniers a donné un résultat sans équivoque: 1,076 opposants. Le projet est mort. Ou presque. Parce que Lanciault, au cours de l'assemblée a fait savoir qu'il pourrait bien y avoir des aménagements possibles dans ce coin-là. Les fameuses subventions du ministère des Loisirs, Chasse et Pêche. La phase I est par terre (le pavillon communautaire), passons à la phase II. Plus modeste. On garnira les alentours de la poly avec des balançoires et des aires de plaisances. Un peu comme à l'école Saint-Lucien...

8 Bonnes Raisons d'acheter chez OCTOFRUIT
FRAÎCHEUR - QUALITÉ - VARIÉTÉ - QUANTITÉ - LIBRE SERVICE - LE VRAC - L'ACCUEIL - LES PRIX
Octofruit
DU 6 AU 12 AOÛT 1984
CHOUX-FLEUR Pr. Québec Can. 1 88¢ ch
Savourez la nature
BROCOLI Pr. Québec Can. 1 88¢ ch
POIRE «BARTLETT» Pr. É.-U. Can. 1 1.27 kg 58¢ lb
BLÉ D'INDE Pr. Québec Can. 1 98¢ douz
CHOU VERT Pr. Québec Can. 1 8¢ ch
CAROTTES (5 lbs) 2.27 kg Pr. Québec Can. 1 68¢ ch
ZUCCHINI Pr. Québec 55 kg 25¢ lb
AVOCAT Pr. É.-U. Can. 1 gr. 24 58¢ ch
PANIER DE FRUITS POUR TOUTES OCCASIONS
SAINT-JEAN
950 BOUL. SÉMINAIRE
348-8834
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

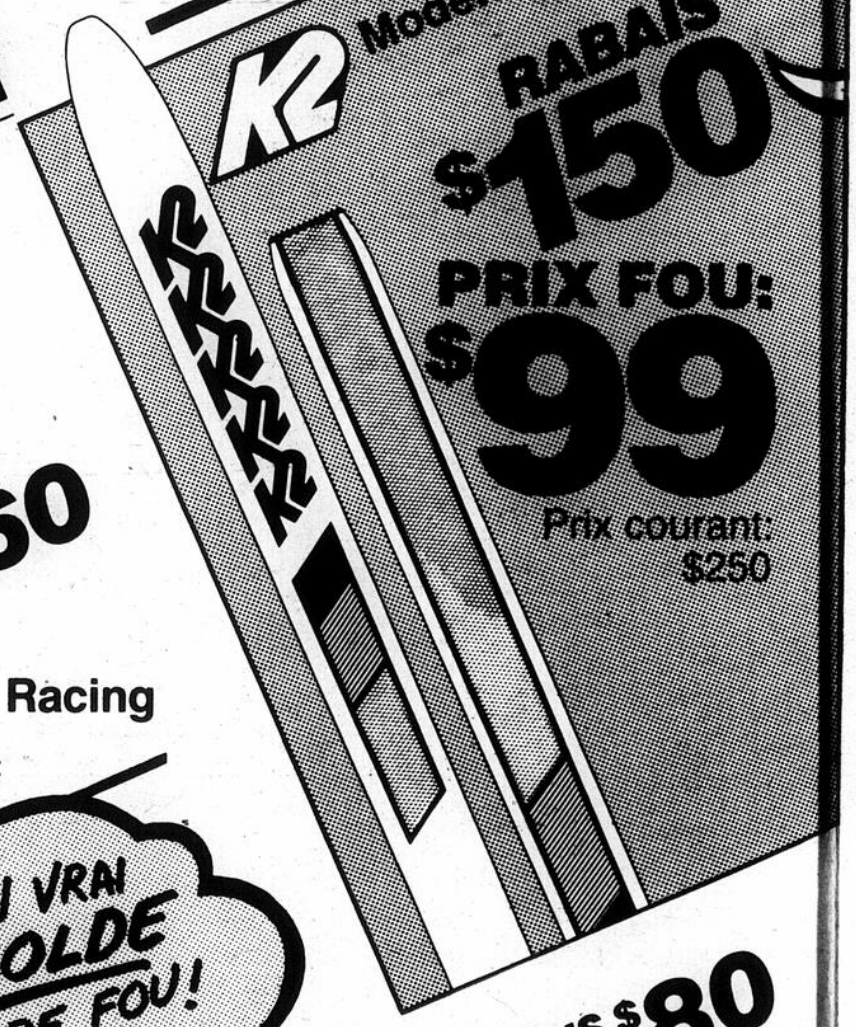



frances fothergill
23, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
AU COEUR DU CENTRE-VILLE
Tél.: 346-9599



LA SKI FOLIE®

Économisez jusqu'à 70%



K2 Modèle 200
RABAIS $150
PRIX FOU: $99
Prix courant: $250

RABAIS $160
TECNO PRO Racing
PRIX FOU: $139
Prix courant: $300

UN VRAI SOLDE DE FOU!

RABAIS $140
ROSSIGNOL Racer GT
PRIX FOU: $149
Prix courant: $290

RABAIS $90
ELAN RM 500
PRIX FOU: $109
Prix courant: $200

RABAIS $80
DYNASTAR MX5
PRIX FOU: $149
Prix courant: $230

RABAIS 50%
FISCHER Flex Lite
PRIX FOU: $119
Prix courant: $240

RABAIS $100
HEAD Shadow
PRIX FOU: $189
Prix courant: $290

RABAIS $100
FISCHER SR PRO
PRIX FOU: $179
Prix courant: $280

Nombreux autres spéciaux en magasins.

Nos prix fous sont en vigueur jusqu'à samedi le 11 août inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks.

Tous les articles et tous les rabais annoncés ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

C'est FOU, FOU, FOU, FOU

AU CONSEIL

D'IBERVILLE

■ Poursuite du programme d'aide à la construction?

Le conseiller Luc Gauthier a donné lundi un avis de motion en vue de l'adoption d'un règlement assurant la poursuite du programme municipal d'aide à la construction de maisons.

Le conseiller a manifesté ainsi ses intentions après la lecture d'une lettre du ministre Guy Tardif soulignant les succès remportés par Corvée-Habitation et faisant état du nouveau programme Équerre.

Alors qu'en août 1982, le gouvernement espérant 50,000 mises en chantier stimulées par Corvée-Habitation, il y en a eu 69,000 jusqu'à présent dans tout le Québec.

Ainsi $2 milliards ont été injectés dans l'économie québécoise et 34,000 emplois ont été conservés dans le secteur de la construction, mentionne le ministre invitant la ville à évaluer maintenant son implication.

Le programme de participation municipale à l'effort de la relance de la construction doit prendre fin le 30 septembre prochain, date limite pour les propriétaires qui désirent obtenir un permis de construction.

Alors que le maire Léo Fortin aurait préféré attendre le rapport de l'inspecteur en bâtiment et celui du trésorier avant de poser un autre geste, le conseiller Gauthier y est allé immédiatement d'un avis de motion.

Actuellement la ville accorde une aide de $1,500 pour la construction d'une unifamiliale et de $1,000 pour une multifamiliale.

En un an la valeur des permis de construction est passée de $2.2 millions à $3.3 millions. Le maire Fortin a insisté sur les avantages pour la ville de mettre de l'avant un tel programme qui vient à la fois en aide aux nouveaux propriétaires et assure en même temps de nouvelles entrées de taxes.

Voilà un langage qu'il n'a pas toujours tenu. Il s'est déjà fait prier avant de donner son accord à l'implication de la ville à un tel programme.

■ Pas de commentaire sur le plan d'aménagement du canal Chambly

La ville a remis entre les mains de la Municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Richelieu le soin de commenter le plan d'aménagement du canal Chambly par Parcs Canada.

L'organisme doit tenir des consultations publiques en octobre prochain mais elle a déjà fait parvenir son plan aux villes les invitant à soumettre leurs commentaires.

Le maire Léo Fortin a déclaré lundi soir que ce projet intéressant surtout les villes de Saint-Jean, de Saint-Luc et la MRC. La question doit être soumise ce soir (mercredi) à l'assemblée du conseil des maires de la municipalité régionale.

■ Iberville félicitée pour sa résolution sur le désarmement

Le chef de cabinet du Premier ministre Lévesque encore il y a un mois, Jean-Roch Boivin, a accusé réception au nom de son patron de la copie de la résolution de la ville d'Iberville demandant au gouvernement de tenir avant ou lors des prochaines élections, une consultation populaire sur la question du désarmement général et mondial commençant par le gel nucléaire.

Pour sa part le député Jacques Beauséjour a félicité la ville pour son intérêt manifesté à cette importante question.

■ Subvention de $32,500 pour la réfection de la rue Croisetière

Le ministère des Transports accorde une subvention de $32,500 à la ville pour la réfection d'un tronçon de la rue Croisetière entre la rue Lareau et la 1ère rue.

Cette aide financière est consentie dans le cadre du programme du réseau routier municipal. Pour sa part, la ville doit débourser $27,600.

Par ailleurs le maire Léo Fortin a invoqué la possibilité que Québec ait d'autres sommes d'argent disponibles en septembre dans le cadre du même programme, puisqu'à chaque année certaines municipalités qui présentent des demandes de subvention ne réalisent finalement pas leurs projets. L'argent est alors redistribué aux autres.

■ Iberville appuie les Grandes allées

Dans une lettre pleine de poésie et de références historiques adressée au maire de Saint-Malo en France, la ville d'Iberville accorde son appui au projet "Les Grandes allées", le plus grand rassemblement de canots qui doit avoir lieu samedi.

Dans sa missive, le maire Léo Fortin rappelle la grande tradition des courriers du roi et évoque avant tout la venue de Jacques Cartier en terre de Nouvelle-France. "Les liens qui nous unissent ne seront jamais oubliés", écrit-il au nom d'Iberville au maire de Saint-Malo.

C'est à la demande du maire de Longueuil, parrain du projet au Québec, qu'Iberville a été amenée à manifester ainsi son appui aux Grandes allées.

■ Les facteurs fatigués de se faire mordre

Les facteurs de Postes Canada sont fatigués d'être mordus par les chiens méchants qui leur courent après. La société d'État tient jusqu'à vendredi une campagne de sensibilisation afin de réduire le nombre de morsures de chiens dont sont victimes ses employés.

Ainsi dans une lettre adressée à la ville, demandait-elle son appui pour faire respecter les règlements municipaux touchant la race canine.

■ $17,000 versés à la ville par PRIME

La ville aura bénéficié d'une subvention de $17,500 pour avoir participé au programme PRIME du ministère des Affaires municipales. Elle a pu ainsi embaucher deux employés affectés au dessin de plans.

■ La ville autorise la vente de cannes de Noël

À sa dernière séance de lundi soir, le conseil a accordé l'autorisation à la Fondation de la Banque d'yeux du Québec de tenir sa vente annuelle de Noël dans la ville. La campagne a lieu du 15 novembre au 15 décembre.

■ Pas de "Cité 2,000" pour Iberville

La ville n'enverra pas de représentant au XIe congrès mondial des cités unies "Cité 2,000" qui aura lieu du 24 au 28 septembre au Palais des congrès de Montréal.

Invité par le maire Guy Descaries de Lachine, Léo Fortin juge que ce congrès intéresse avant tout les villes de grande dimension.

Par contre la ville déléguera son directeur des travaux publics à un colloque de l'Union des municipalités du Québec sur l'assainissement des eaux. Cette rencontre doit réunir plusieurs experts en la matière les 7 et 8 septembre prochains à Montréal.

■ Iberville rend la politesse à Marieville

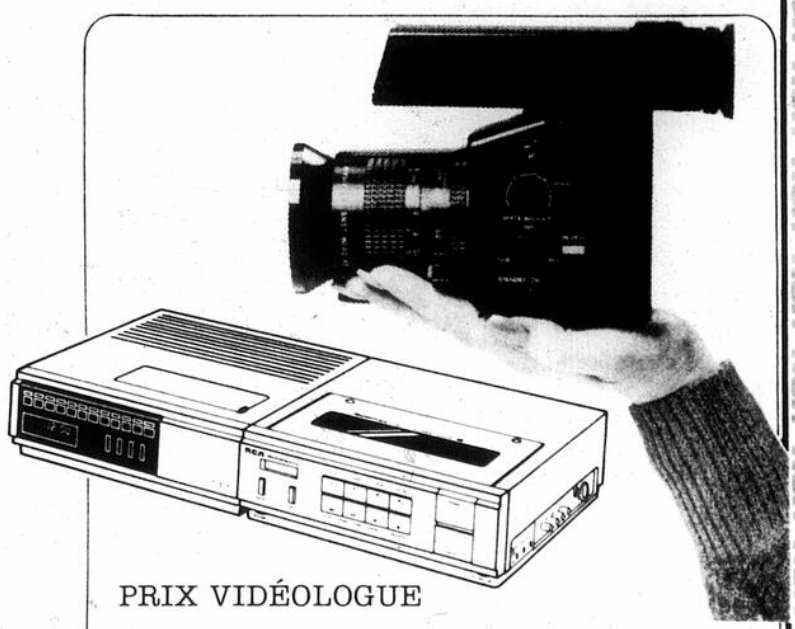
Les conseillers d'Iberville rendront la politesse à leurs confrères de Marieville en participant à leur tournoi de golf annuel le 25 août prochain.

La ville paiera les dépenses de ses représentants.

VIDEO LOGUE

950 boul. du Séminaire, St-Jean Tél.: 349-1261 ou 348-1197

OFFRE D'ENSEMBLE SPÉCIALE



Modèle 1985

VIDÉO PORTATIF RCA VKP 170

- 6 émissions / 14 jours
- Télécommande sans fil
- Vidéo dub, audio dub
- Seulement 7,9 lb
- 3 têtes

CAMÉRA "PETITE MERVEILLE" CKC 020

PRIX VIDÉOLOGUE

1899$

Achetez-moi pour 72,56$ / mois

CARTE DE MEMBRE AU CLUB VIDÉOLOGUE GRATUITE

à l'achat d'un vidéo (valeur 40$) - plusieurs autres modèles



MODÈLE VJT 275

- 4 émissions / 14 jours
- Télécommande à fils

579$ Achetez-moi pour 22,15$ / mois



MODÈLE FJR 465

- Colortrak 20 po.
- Convertisseur intégré
- Garantie 3 ans

499$ Achetez-moi pour 19,09$ / mois

L'école Saint-Georges

Pas encore d'entente

Les dernières négociations entre la ville d'Iberville et la commission scolaire au sujet de l'utilisation de l'école Saint-Georges ont achoppé.

louise BÉDARD

Ainsi la ville a-t-elle averti les locataires de l'immeuble qu'ils devront quitter les lieux d'ici la fin du présent mois. D'ailleurs le conseil municipal a tenu vendredi dernier une séance spéciale pour débattre la question.

Tout laisse croire que la commission scolaire n'a pas dérogé à sa position initiale à l'effet qu'elle ne pouvait plus affecter $20,000 pour garder ouverte l'école Saint-Georges, sa propriété, utilisée par les organismes de loisirs de la ville.

Selon les propos du conseiller Luc Gauthier, Iberville a cherché à négocier une entente pour permettre aux organismes d'y être logés jusqu'à la fin de la présente année. Selon ses calculs, il n'en aurait coûté que $2,252 à la commission scolaire. Mais les autorités scolaires ont réaffirmé qu'elles n'avaient pas un sou à mettre à l'école Saint-Georges.

■ Saint-Grégoire

Quoiqu'il soit ce n'était que repousser l'échéance pour les groupes sociaux. En effet la commission scolaire a besoin des locaux de l'école en avril pour relocaliser les élèves de l'école Frère-André de Saint-Grégoire. D'importants travaux d'agrandissement et de réaménagement doivent y être effectués et les enfants ne peuvent continuer à fréquenter l'école.

Lundi soir dernier à l'assemblée du conseil, le débat a été de nouveau ouvert alors que le conseiller Gauthier tentait d'en savoir plus long de son confrère Marcel Chouinard qui est aussi commissaire à la locale d'Iberville.

Un autre pas vers le Conseil de transport

Le conseil municipal d'Iberville a adopté un règlement à l'effet d'autoriser la conclusion d'une entente en vue de la constitution d'un conseil intermunicipal de transport (CIT) dans le corridor Bedford-Iberville.

Au cours des prochaines semaines quinze municipalités doivent adopter des résolutions en ce sens établissant un projet d'entente pour la création d'un CIT qui sera soumis à l'approbation du ministère des Transports.

Après la signature du protocole, la Commission des transports et la Commission municipale devront accorder leur autorisation.

A partir du 1er janvier les municipalités situées le long de ce corridor ne seront plus desservies par la Commission des transports de la rive sud. Ce qui n'exclut pas que la Commission puisse soumissionner à l'appel d'offres de services et obtienne le contrat que signera d'ici 1985 le CIT avec un transporteur.

L'objectif des municipalités siégeant actuellement au CIT provisoire est de ne plus assumer en partie les coûts du transport inter-municipal comme elles ont dû le faire en participant au financement du déficit d'opérations de la CTRSM. Les coûts seraient dorénavant entièrement à la charge des usagers et les services offerts selon la demande.

Présentement les Autobus Viens de Farnham assurent le service entre Saint-Armand—Bedford et Saint-Jean après avoir obtenu un permis spécial valide jusqu'en décembre.

■ Entente

Par ailleurs accordant éventuellement le contrat de services à un entrepreneur privé, le CIT pourra toujours conclure une entente avec le CIT du côté de Saint-Jean pour permettre aux usagers du corridor Bedford—Iberville d'être transportés directement vers Montréal ou encore via le transporteur choisi par le CIT de Saint-Jean, a expliqué le conseiller J. Alphonse Lambert en fin d'assemblée.

ENSEMBLES DE MÉNAGE ÉLECTROMÉNAGERS
Frigidaire

SE RAPPELER QUE
ÉTHIER & FRÈRES

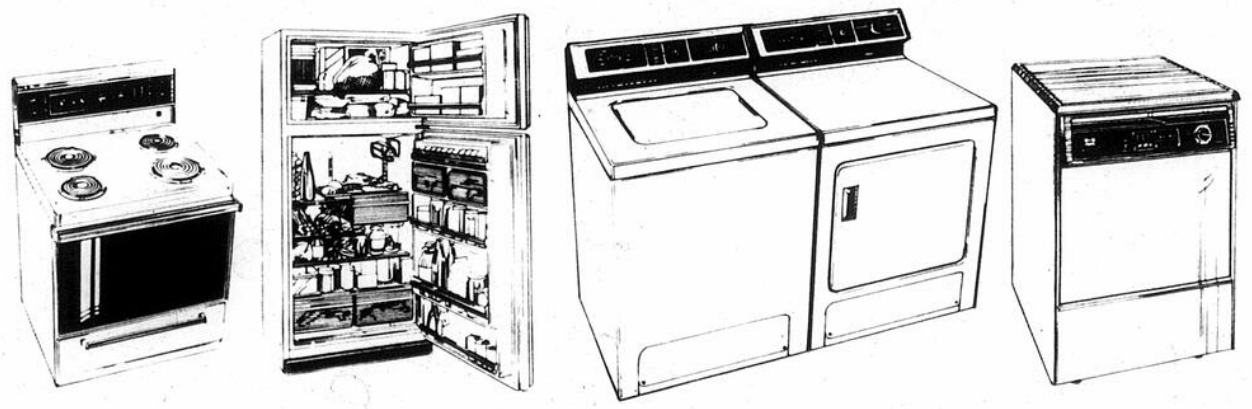
N'A PAS DE SUCCURSALE...
N'A QU'UN SEUL MAGASIN
SITUÉ À SAINT-BLAISE
291-3151 - 658-6231

Depuis 71 ans à votre service établi en 1913 à 5 minutes au sud de Saint-Jean

UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

Le seul réfrigérateur avec 10 ans de garantie

La seule cuisinière avec 5 ans de garantie



Si, quand on parle réfrigérateur, le premier nom qui vient à l'esprit, c'est Frigidaire... aujourd'hui, Frigidaire, c'est aussi des cuisinieres attrayantes et fonctionnelles, des lave-vaisselle efficaces et économiques et des appareils de buanderie à la hauteur des plus grosses corvées.

Différents ensembles d'appareils Frigidaire à des prix très avantageux sont disponibles dès maintenant à notre magasin. Profitez-en!
La garantie de tous les appareils Frigidaire n'a d'égale que la réputation du nom Frigidaire. A titre d'exemples, le compresseur des réfrigérateurs Frigidaire Sans-Givre est garanti 10 ans, tous les éléments de cuisson Frigidaire sont garantis 5 ans. Frigidaire, une réputation de qualité et d'intégrité qui feront l'orgueuil de votre maison. Profitez-en!

Resco service d'une côte à l'autre.

Frigidaire c'est plus qu'un frigidaire

Chez vos amis Les bons gars de Saint-Blaise
LES PLUS IMPORTANTS VENDEURS DE MEUBLES ET VIANDES DE LA REGION
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE
ETHIER & FRÈRES
SAINT-BLAISE 291-3151, 658-6231

Gratis
Livraison
Entreposage
Assurance

CROTEAU

Faut l'voir pour le croire!

125 Richelieu
ST-JEAN
347-4033

Vente retour à l'école

débutant le mercredi 8 août 1984 à 9h30

IMPERMÉABLES
4 à 6 X ans
5.99$ et 7.99$

GILETS
en coton ouaté
pour hommes
5.99$

BAS
pour hommes
99¢

GILETS
en coton ouaté
2 à 6 X ans
3.99$

SARRAU MATERNELLE
4 à 6 X ans
pour garçons et filles
5.99$

JEANS EN DENIM
pour jeunes hommes
gr. 28 à 38
12.99$

JACKET EN NYLON
pour hommes
4.99$

Ensembles en coton ouaté
2 pièces
2 à 3 X ans
6.99$
4 à 6 X ans
7.99$
8 à 16 ans
9.99$
dames
11.99$
hommes
13.99$

PANTALONS
en velours côtelé
12 à 16 ans
3.99$

JACKET EN NYLON
doublées en flanelle
pour garçons
8 à 18 ans
4.99$

JEANS EN DENIM
8 à 14 ans
rég. jusqu'à 11,99$
5$

GILETS
en coton ouaté
8 à 16 ans
4.99$

Chemises de toilette
manches longues
pour hommes
gr. 14 1/2 à 16 1/2
6.99$

GILETS
col roulé
poly et coton
pour dames
4.99$

POLOJAMA
8 à 16 ans
5.99$

CULOTTES
pour fillettes
7 à 14 ans
79¢

CHEMISES BLANCHES
manches longues
pour garçons
7 à 14 ans
5.99$

GILETS
manches longues
8 à 16 ans
3$

PANTALONS ET GILETS
en coton ouaté
pour dames
3$ ch.

SACS SPORT
en nylon
7.99$

SOULIERS DE TOILE
pour enfants
gr. 10 à 2 : 11.99$
gr. 3 à 6 : 12.99$

SOULIERS
pour enfants
de marques:
Savage et Parisette
11.99$

Priorité à la jeunesse

Choinière fera la lutte pour le Parti nationaliste

En déposant son bulletin de candidature au bureau du président

louise BÉDARD

des élections vendredi dernier, Luc Choinière devenait le 51e candidat du Parti nationaliste maintenant officiellement reconnu comme formation politique dans la présente élection.

C'est un étudiant de dix-neuf ans de l'École de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe que le parti a choisi pour porter ses couleurs dans le comté de Saint-Jean.

Vendredi dernier le président du PN, Denis Monière, assistait au lancement de la campagne de son parti dans Saint-Jean en présence d'une quinzaine de sympathisants dont le député Jacques Beauséjour d'Iberville et la présidente du Parti québécois pour la région sud de Montréal, Danielle Gagné.

Le député Luc Tremblay de Chambly et le ministre Denis Lazure accordent aussi leur appui à M. Choinière mais ne pouvaient être présents. Quant au député Jérôme Proulx, il n'a pu être rejoint, indique le président de l'association du comté du PN et ex-secrétaire du député, René Chamberland.

Le Parti nationaliste aura mis beaucoup de temps avant de dénicher un candidat. Finalement Luc Choinière de Saint-Jean, un membre du parti depuis sa fondation, péquiste et appartenant aussi au Majiq (Mouvement d'alliance des jeunes indépendantistes) devait accepter.

Il se présente comme un jeune ayant le courage d'afficher ses convictions et préoccupé d'abord par les problèmes des jeunes, l'écologie, le pacifisme, l'avancement de la condition féminine, le développement régional et en particulier l'essor agricole.

Luc Choinière tout comme son chef Denis Monière décrit le Parti nationaliste comme le seul parti qui offre une solution de rechange aux deux vieux partis qui mènent des campagnes basées sur l'image de leur chef.



Le Parti nationaliste a choisi un étudiant, Luc Choinière, pour le représenter dans le comté de Saint-Jean. (Photo Ken Wallett).



Pour le chef du PN, Denis Monière, il importe que son parti obtienne l'appui du vote péquiste dans Saint-Jean. (Photo Ken Wallett)

■ **Nationalisme**

Aux détracteurs du parti au sein même du mouvement nationaliste, le candidat dans Saint-Jean répond que l'autodétermination du peuple québécois ne se réalisera pas avec des discours.

"Il faut développer des moyens concrets afin de matérialiser et incarner notre projet. Il faut porter la lutte dans tous les milieux, arrêter de laisser la place aux fédéralistes alignés sur Washington. Il faut porter la lutte sur tous les fronts, d'où la nécessité d'être présents dans cette campagne fédérale. Il faut se servir de toutes les tribunes disponibles".

Par ailleurs pour les jeunes québécois, le cri de "Vive le Québec libre" a fait place à "Sauve qui peut ma peau", ajoute-t-il pour expliquer le choix de mettre d'abord l'emphase sur les questions économiques particulièrement celles reliées au sort des jeunes.

■ **Comtés**

Sur les problèmes touchant particulièrement le comté de Saint-Jean, Luc Choinière n'avait pas grand'chose à dire vendredi dernier si ce n'est une vague promesse qu'il s'engage à lutter contre la fermeture des usines et à favoriser l'implantation de nouvelles entreprises.

Brève allusion aussi à l'impuissance du député libéral Paul-André Massé dans le dossier de la fermeture de l'École de contrôleurs aériens et aux promesses non-concrétisées des retombées du F-18.

■ **Abattoir**

Quand on demande à Luc Choinière s'il n'a pas l'impression d'aller à l'abattoir en se présentant dans un comté qui a accordé 25,000 voix de majorité au Parti libéral, le jeune candidat réplique qu'il reste encore un mois de campagne et qu'une majorité, ça s'effrite vite.

Monière espère avoir le vote péquiste

Misant sur la division du vote fédéraliste entre libéraux et conservateurs, le chef du Parti nationaliste, Denis Monière, espère pour son parti qu'il bénéficiera de la transposition du vote péquiste dans des comtés comme Saint-Jean.

Malgré que sa formation politique soit ignorée par les sondages, M. Monière ne jette pas la serviette.

Au contraire il parle toujours de tornade nationaliste qui balaiera le Québec. Aux résultats décourageants des sondages, il réplique qu'ils ne sont pas appropriés pour mesurer les forces nouvelles. Le Parti nationaliste est la grande inconnue de cette élection, ajoute-t-il expliquant que le parti a aussi été mis sur pied dans une perspective d'action à long terme.

Avec seulement cinq députés nationalistes à la Chambre des Communes, le parti serait en mesure de modifier le dynamique du jeu politique, fait-il aussi valoir encouragé aussi à l'idée que le prochain gouvernement puisse être minoritaire.

Le processus de changement constitutionnel n'est pas terminé et une poignée de députés du parti nationaliste sauraient le ralentir.

D'ailleurs M. Monière ne comprend pas que le gouvernement péquiste et le ministre de la Justice, Pierre-Marc Johnson, acceptent si facilement de se plier au dernier jugement de la Cour Suprême invalidant la clause Québec de la loi 101 interprétée à partir des dispositions de la nouvelle constitution canadienne alors que Québec ne l'a pas signée.

Finalement ses critiques vont aussi aux média. À l'instar de l'ancien chef du parti, Marcel Léger, M. Monière se plaint de la couverture de la campagne de son parti par les média. Rien de surprenant selon lui quand on sait par exemple que le grand patron de l'information à Radio-Canada, Pierre O'Neil, est un ancien membre du cabinet de Pierre Trudeau. Le patronage libéral ne date pas d'hier, conclut-il.

Beauséjour appuie le candidat du PN

Le député Jacques Beauséjour d'Iberville donne officiellement son appui au candidat du Parti nationaliste, Luc Choinière. Il assistait vendredi dernier au lancement de la campagne du PN dans le comté de Saint-Jean.

Pour expliquer son geste, il rappelle la décision du dernier conseil national du Parti québécois d'appuyer cette nouvelle formation fédérale.

Cependant, il reconnait que certains députés péquistes sont moins enthousiastes que d'autres dans leur appui à la cause du Parti nationaliste.

Pour sa part, le député d'Iberville est membre de ce parti et a toujours manifesté son accord au projet.

Il estime nécessaire que les électeurs québécois opposés aux "deux partis de la finance", le Parti libéral et le Parti conservateur, aient une alternative.

De plus, Jacques Beauséjour est aussi de ceux qui croient à la nécessité pour les nationalistes québecois d'avoir un écho à Ottawa.

■ **Minoritaire**

L'important pour le PN, c'est de se faire connaître, juge le député, en invoquant la possibilité d'un gouvernement minoritaire à Ottawa et l'éventualité qu'il y ait une autre élection rapprochée.

Le 4 septembre prochain, Jacques Beauséjour votera dans le comté de Shefford. Il refuse de dire à qui ira son vote, par pudeur, mais il ajoute qu'il est partisan du PN. Ce qui en dit long, conclut-il.

QUEL JOUR MERVEILLEUX!



Ça fonctionne! Ça fonctionne! Et ça fonctionne encore mieux avec une série de 5 à 10 traitements. Tout dépend du nombre de pouces que vous désirez perdre. Soudainement, vous êtes plus élancée et infiniment plus heureuse dans votre peau.

Nouvelle Image Enr. vous présente ce nouveau produit appelé Body Wrap qui fait présentement fureur chez nos voisins américains et ontariens.

Vous avez sûrement entendu parler de cette fameuse technique qui consiste à faire disparaître presque instantanément (une heure) ces pouces disgracieux de votre silhouette. C'est la méthode employée par plus de 85% des mannequins professionnels pour être plus minces et plus jolis. Des milliers de personnes (hommes et femmes) sont convaincus de l'efficacité en se débarassant des pouces en trop en tonifiant et raffermissant les tissus musculaires. Sans pellicules ni injections... le secret est ici.

Téléphonez immédiatement:
349-2744



Body Wrap

Soins Esthétiques Nouvelle Image Enr.

598 Boul. Séminaire
St-Jean-Sur-Richelieu.

Contrairement à son adversaire

Campagne effacée pour P.-A. Massé

Contrairement à son adversaire conservateur qui cherche à mener une

louise BÉDARD

campagne bruyante et très visible, le libéral Paul-André Massé a opté pour le style effacé, une campagne "low profile".

À part l'assemblée d'investiture et de lancement officiel de la campagne, le député Massé s'en est tenu à des rencontres de petits groupes.

Aussi lundi matin c'était au tour de l'UPA de Saint-Hyacinthe. D'ici le 4 septembre prochain, il multipliera les contacts avec les groupes de loisirs, de personnes âgées, de femmes, etc.

Contrairement à ce que soutient son opposant André Bissonnette, Paul-André Massé indique avoir visité jusqu'à présent une dizaine d'usines. Il assiste à des réceptions. Bref une campagne discrète entourée de peu de publicité.

D'ici le jour J, son organisation prévoit tenir certaines activités. Mais rien n'est encore arrêté. Le premier ministre John Turner a été invité au festival des montgolfières mais il ne pourra y être. D'autres vedettes du parti pourraient bien visiter le comté mais l'organisation locale n'annonce encore rien.

Paul-André Massé reconnaît avoir accusé un peu de retard du côté logistique. Les grandes vacances, les olympiques font en sorte que la campagne démarre lentement.

Et puis c'est l'été. Donc il n'est pas question d'harasser les électeurs. De plus en saison estivale, il y a une limite au message a véhiculer dans les média. Il faut donc multiplier les contacts et compenser par du travail à la base, analyse le candidat libéral.



Pas de manifestations publiques, des rencontres avec des petits groupes, du travail à la base. C'est une campagne "low profile" que le libéral Massé a choisi de mener. (Photo Ken Wallett)

■ Décentralisation

Son agenda de rencontres avec les groupes est entrecoupé de plusieurs réunions des comités de stratégie, de budget, de communication. Il estime entre 800 et 1,000 le nombre de personnes qui travaillent à la réélection du PLC dans Saint-Jean. Une équipe plus nombreuse qu'aux élections antérieures, souligne-t-il.

De plus, cette année l'organisation est décentralisée sur le territoire et déconcentrée par le partage des responsabilités, précise-t-il.

Par ailleurs, M. Massé se réjouit du retour du sénateur Keith Davey à la direction de la campagne nationale. "Ça va faire du bien", lance-t-il espérant ainsi ne plus avoir à entendre d'autres déclarations malencontreuses de son nouveau chef Turner.

■ Participation

Mais ce que craint M. Massé dans son comté, c'est un faible taux de participation au scrutin. "Le seul danger, c'est que les gens n'aillent pas voter. On insiste pour qu'ils soient inscrits sur les listes".

Donc l'important pour les organisateurs libéraux sera de faire sortir le vote le 4 septembre. M. Massé est d'accord pour dire que d'ici là, ce ne sera pas une campagne à tout casser. Il s'agit avant tout de maintenir le rythme des troupes durant quatre semaines encore.

Et puis d'ici là il continuera de répéter son discours sur la création d'emplois, de développement économique et touristique, mais aussi de thèmes moins abordés sur la scène nationale tels la nécessité de maintenir les programmes sociaux.

Il parle peu de son principal adversaire André Bissonnette si ce n'est au passage pour mentionner qu'il faut pas avoir la tête bien grosse pour aller jusqu'à déclarer qu'il y a moins d'emplois depuis les millions d'investissements du fédéral. À un adversaire qui peut se promener à gauche et à droite et se contredire, dit-il, Paul-André Massé aimerait mieux être en présence d'un Rhinocéros.



ANDRÉ BISSONNETTE dans Saint-Jean

PC

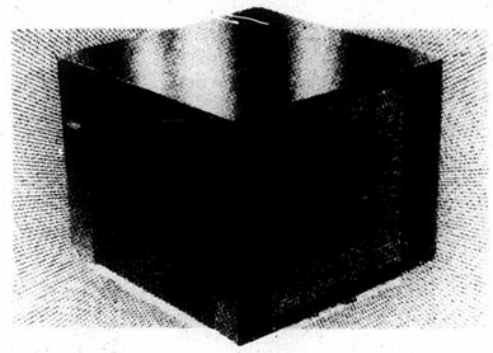
Candidat progressiste conservateur

IMPLIQUEZ-VOUS 346-4580

Autorisée et payée par Jean-Luc Surprenant Agent officiel de M. André Bissonnette, Parti congressiste conservateur

Pourquoi tant de personnes choisissent la thermopompe

LENNOX





3 bonnes raisons: 1) efficacité supérieure
2) meilleur prix 3) compagnie établie depuis 27 ans

LE CHAUFFAGE BI-ÉNERGIE UN PAS DE PLUS VERS L'UTILISATION RATIONNELLE DE L'ÉNERGIE

SPÉCIALISTE EN CONVERSION

- thermopompes
- fournaises au gaz
- fournaises électriques
- bi-énergie

A) systèmes air chaud
B) systèmes eau chaude

Subventions jusqu'à 1,450$

Plomberie Carillon inc.
141, rue Sainte-Marguerite,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0388

Denis Roy, représentant
348-0094 - rés.
SYSTÈME ÉLECTRIQUE - THERMOPOMPE

École de conduite
CENTRE RICHELIEU
346-1555
202, rue Richelieu, Saint-Jean

Chez Richelieu c'est pour le mieux!



NOUVELLE SESSION
débutant
le lundi 13 août
RÉSERVEZ TÔT!

PERMIS NO 80301

Cours de jour et cours de soir

Seul avec votre moniteur

Chez Richelieu, c'est pour le mieux!



Marcel
Haute coiffure

le salon de la femme élégante
513, boul. du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu
POUR RENDEZ-VOUS
348-1883

GRAND SPÉCIAL
25% DU PRIX RÉGULIER
sur toutes les permanentes
du 8 au 25 août 1984

Un député de C.B. vient faire campagne dans Saint-Jean

Le député de Mission Port Moody (Colombie-Britannique), Gerry

louise BÉDARD

Saint-Germain, vient aujourd'hui prêter main forte à un candidat de son parti, le conservateur André Bissonnette.

Après un bain de foule à la Place du marché, le député doit visiter par la suite la conserverie David Lord avant de dîner avec un groupe de jeunes.

La visite de ce député de l'Ouest fait partie du programme des activités spéciales de la campagne conservatrice dans le comté de Saint-Jean.

De même hier (mardi) soir, le candidat Bissonnette rencontrait ses sympathisants à Napierville. Ses partisans de Saint-Jacques, Saint-Edouard, Sherrington et Napierville étaient invités à un 5 à 7. La semaine précédente, c'était à Saint-Philippe.

Ce soir (mercredi), il est à Sainte-Brigide pour discuter avec ses organisateurs du coin après avoir fait du porte-à-porte.

Il continuera cette semaine d'aller frapper aux portes des résidants de Saint-Jean. Plusieurs localités seront ainsi visitées.



Des 5 à 7, des visites en usine, des rencontres avec des organisateurs, l'organisation André Bissonnette veut manifester sa présence toutes les semaines dans les différents coins du comté. (Photo Ken Wallett).

C'est une assemblée politique, à la vieille mode, que l'organisation conservatrice convoquera à Sherrington le 24 août prochain.

Son objectif est de toucher tous les coins du comté toutes les semaines, d'ici la tenue du scrutin le 4 septembre.

Durant la journée, André Bissonnette va rencontrer des employés dans des entreprises; histoire de mieux se faire connaître. En après-midi, il fait la tournée des groupes.

■ **Mulroney**

Mais le temps fort de la campagne conservatrice dans la circonscription sera la venue du chef Brian Mulroney le 16 août prochain.

Après une conférence de presse, M. Mulroney assistera à une soirée récréative sous la tente installée boulevard du Séminaire face à Place Saint-Jean.

Les candidats des comtés environnants devraient être aussi de la partie.

Arrivée de Todd Sloan

Six candidats dans la course

À la fermeture des mises en candidature hier (mardi) après-midi au bureau du président des élections de Saint-Jean, six personnes avaient déposé leur bulletin de présentation.

Parmi les derniers arrivés dans la course, le candidat du Nouveau parti démocratique Todd Sloan. Quelques heures avant le dépôt de son bulletin la veille, l'organisateur en chef du parti pour le Québec ne confirmait pas la candidature de M. Sloan qui a déjà brigué les suffrages en 1979.

Le NPD part très en retard dans la lutte et connaît de multiples problèmes d'organisation.

■ **Rhinocéros**

Le parti de la grande corne a tenu promesse. Il y aura un candidat Rhinocéros dans le comté. Il s'agit de Gaétan Paco Pelletier de Saint-Philippe qui s'est présenté hier au bureau du président, Me Jean Desmarais.

Autre candidat de dernière minute, Pierre Talbot du Parti pour la république du Canada. M. Talbot donne comme lieu de résidence Saint-Hubert.

Absent du prochain scrutin, un représentant du Parti communiste qui a régulièrement participé aux élections fédérales dans Saint-Jean au cours des dernières années.

Quant au candidat pressenti pour représenter les créditistes, il n'aurait pas réussi à amasser son maigre dépôt de $200.

Donc le bulletin de vote portera le nom de six candidats: André Bissonnette (Parti progressiste conservateur), Luc Choinière (Parti nationaliste), Paul-André Massé (Parti libéral), Gaétan Paco Pelletier (Rhinocéros), Todd Sloan (Nouveau parti démocratique) et Pierre Talbot (Parti pour la république du Canada).

La guerre des pancartes

La guerre de l'affichage politique est déclenchée dans Saint-Jean. Plusieurs poteaux des rues du centre-ville de Saint-Jean étaient couverts de pancartes rouges à l'effigie de Paul-André Massé, mardi matin après le passage des commandos de l'affichage la veille au soir.

Le Parti libéral réplique en force aux conservateurs qui s'étaient aventurés ici et là à poser quelques pancartes sur lesquelles apparaît la tête d'André Bissonnette.

Déjà la semaine dernière, les conservateurs avaient commencé à tapisser les poteaux de l'Hydro-Québec dans les zones rurales du comté.

■ **Règlement**

Il n'existe plus de règlement municipal interdisant l'affichage politique dans les rues de la ville. Cependant les pancartes ne doivent pas nuire à la sécurité publique.

De plus les partisans



de formations politiques ne peuvent afficher leurs couleurs sur leur balcon.

C'est plutôt l'Hydro-Québec qui défend aux partis politiques d'utiliser leurs poteaux. Mais comme l'a indiqué hier un porte-parole de l'Hydro, les employés ne peuvent passer leur journée à les enlever. Donc l'affichage est toléré.

NOUVEAU LOCAL
Construction G.C.P. Inc.
254, rue Saint-Pierre, Saint-Jean-sur-Richelieu
Entrepreneur général
SAINT-JEAN: (514) 346-4444
MONTRÉAL: (514) 658-6367


Gaétan Paradis, propr.

La firme "Construction G.C.P. Inc." est heureuse d'annoncer à la population et à sa clientèle qu'elle a fait l'acquisition d'une nouvelle bâtisse située au 254, rue Saint-Pierre, Saint-Jean-sur-Richelieu.

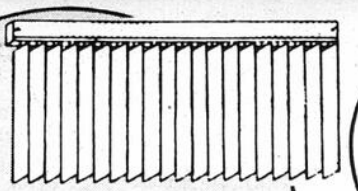

Clément Tremblay, propr.



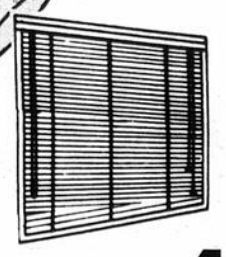
- Nouveau siège social
- Vaste entrepôt bien aménagé
- Service rapide, courtois et efficace
- Tous les outils et matériaux nécessaires à la bonne marche de tout projet de construction

TOUJOURS À L'AVANT-GARDE...
POUR MIEUX VOUS SERVIR!

GRANDE VENTE
DE DRAPERIES ET DE STORES


STORES VERTICAUX
épargnez de 40% à 50%
sur les stores faits sur mesure
* STORES VERTICAUX P.V.C.
(75 X 84 - blanc ou ivoire)
SPÉCIAL
69,98$

- douillettes
- stores
- couvre-lits
- belle sélection de nappes


Stores horizontaux
Épargnez jusqu'à
40%
du prix de liste du manufacturier


RABAIS DE
20%, 35% et 40%
sur draperies toutes faites "prêtes à poser" (grand assortiment en magasin)

Rabais allant jusqu'à 50%
sur tissus à la verge

DRAPERIES RICHELIEU
238, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél..: 346-4770

Caisse pop de Saint-Luc: scabs ou pas?

Le syndicat des employées de la caisse populaire de Saint-Luc accuse

louise BÉDARD

la direction de l'établissement de faire appel à des scabs pour assurer le fonctionnement partiel des opérations de la caisse.

Une demande d'enquête a été faite au ministère du Travail en vertu des dispositions anti-briseurs de grève du Code du travail.

La caisse est partiellement paralysée depuis le 5 juillet dernier par la grève de ses douze employées syndiquées qui tentent de renouveler pour une deuxième fois leur convention collective.

Aucune rencontre de négociation n'a eu lieu depuis le déclenchement de la grève, pas plus qu'il n'y a eu de contact entre les parties.

Les employées maintiennent le guet aux abords de la caisse qui opère selon un horaire réduit.

Parmi les points en litige: les salaires, la durée de la convention, les contrats à forfait et le déplacement par ancienneté.



Voilà un mois que les employées de la caisse populaire de Saint-Luc ont déclenché la grève. (Photo Ken Wallett)

Les négociations reprennent

Pas encore d'entente aux Meubles Croydon

C'est toujours l'impasse dans les négociations entre les Meubles Croydon et le syndicat des 80 employés, membres du Syndicat des travailleurs du bois d'Amérique (FTQ).

Depuis l'intervention d'un conciliateur du ministère du Travail dans le dossier, une seule séance a eu lieu le 13 juin dernier sans que les parties puissent en arriver à une entente pour le renouvellement de la convention collective échue depuis le 1er juillet.

Une autre rencontre doit avoir lieu lundi prochain entre la compagnie et le syndicat.

■ **Salaires**

Plusieurs clauses normatives du contrat sont déjà réglées mais les pourparlers achoppent sur les dispositions relatives à la sécurité d'emploi. Le syndicat insiste pour fairé appliquer le principe de l'ancienneté alors que la direction de l'usine parle de l'attribution des postes en fonction des qualifications requises, résume Pierre Collin, représentant régional du syndicat.

Enfin les discussions n'ont pas permis aux parties de s'entendre jusqu'à présent sur les salaires. Le syndicat rejette le gel proposé et veut d'abord que la compagnie fasse une offre d'augmentation salariale pour la première année, poursuit M. Collin. Pour la deuxième année, l'usine offrirait une hausse de 5%.

Quant au syndicat, il réclame des augmentations de traitement similaires à celles obtenues à la dernière négociation. Le représentant syndicat parle de 85¢ et de 75¢ l'heure, soit 10% et 7%.

Les négociateurs syndicaux ont en poche un mandat de grève accordé par les employés en juin dernier. Mais ils n'ont pas l'intention d'utiliser ce moyen de pression pour le moment.

PROPRIÉTAIRES DE PISCINE...
C'est votre gazon qui doit être vert, pas votre eau de piscine

Ne laissez pas les algues envahir votre piscine. Eliminez-les avec le chlore sec HTH*, sans pareil en Amérique. Aucun chlore, sous quelque forme que ce soit, n'est plus puissant ou plus efficace pour garder propre et brillante l'eau. HTH. Une eau si claire... C'est brillant!



Baril de 45.4 kg

hth® Chlore sec

MEMBRE ACPQ

PATIO PISCINE HORIZON
555, Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851

VENTE DE COMPLETS SUR MESURE
du 8 août au 1er septembre

La vente de toute notre marchandise se continue encore cette semaine avec de nombreux prix réduits



Complets sur mesure
RÉGULIÈREMENT 400$ À 600$
À PRIX RÉDUITS
320$ à 495$

Paul Jussault
CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES
242, RUE RICHELIEU, TEL.: 347-4800

Après plusieurs mois

La MRC clôt le dossier du ruisseau Campbell

La municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu a décidé de clore le dossier du ruisseau Campbell. Dorénavant, le conseil des maires prendra connaissance de tous les projets touchant les cours d'eau, verbalisés de la municipalité.

Cette affaire, rappelons-le, a impliqué MM. Jean-Paul Lasnier et Jean-Maurice Bergeron à la suite du creusage de la branche 4 du ruisseau Campbell, sur le territoire de la paroisse de Saint-Alexandre.

■ **Rapport**

Lors de l'assemblée régulière de la MRC du 11 juillet dernier, le conseil des maires a reçu le rapport du comité ad hoc chargé d'enquêter sur ce dossier. Le comité en vient à la conclusion qu'il n'y a pas lieu de poursuivre les procédures relativement à ce dossier.

Cependant, dans son rapport, le comité s'interroge à certains égards, notamment en ce qui concerne les modalités d'ordonnance des travaux. Il se demande aussi pourquoi la municipalité de Saint-Alexandre a décidé de retourner le chèque couvrant le coût des travaux.

■ **Recommandation**

Enfin, pour que de telles situations ne se produisent plus, les membres du comité recommandent que dorénavant, tous les travaux portant sur les cours d'eau de la MRC lui soient soumis. On se souvient que l'an dernier, une résolution avait été adoptée pour accorder aux inspecteurs municipaux, le pouvoir d'ordonner des travaux coûtant moins de $5,000.

Digue le long de la 202

La municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu a profité de la séance du 11 juillet pour amender sa réglementation et permettre la construction d'une digue temporaire en bordure de la route 202.

Cette digue, rappelons-le, est nécessaire pour permettre le bon fonctionnement du système de digues de la rivière du Sud. Elle permettra de drainer efficacement quelque 10,000 arpents de sol agricole.

Le maire de Sainte-Brigide, M. Jean-Paul Lasnier, a commenté à propos de ces travaux, qu'ils étaient rendus nécessaires à la suite d'une erreur technique du ministère de l'Agriculture. En évaluant le projet, le ministère n'a pas décelé le lien hydrologique entre la baie Missisquoi et le bassin de la rivière du Sud.

M. Lasnier a donc insisté pour que les travaux portant sur la digue temporaire soient exécutés à titre gratuit et que l'entretien de la structure soit aussi à la charge du ministère de l'Agriculture jusqu'à ce qu'une solution permanente soit mise en place.

Le rehaussement de la route 202 entre Clarenceville et Venise-en-Québec devrait être cette "solution permanente". La réalisation de ces travaux n'est toutefois pas envisagée avant l'exercice 1986.

Mentionnons que les propriétaires touchés directement par le projet de digue temporaire ont donné leur accord.

COMPLIMENTS DE LA PART DE CRITIQUES SÉVÈRES

"(...) La voiture a aussi connu son baptême de l'hiver québécois dont elle s'est d'ailleurs bien tirée..."

"(...) Elle nous apparaît comme une solution de rechange très intéressante entre ses concurrentes moins coûteuses en provenance des pays de l'Est et ses rivales japonaises plus chères."

Jacques Duval—La Presse

"La Pony de Hyundai a belle allure et son bas prix saura plaire aux consommateurs."

"Et elle utilise de l'essence régulière. Ô merveille, une économie additionnelle!"

Robert Fleury—Le Soleil

"Une petite pas possible qui vient de Corée."

"(...) Hyundai a réussi, et de brillante façon (...)"

Jacques Bienvenue—Journal de Montréal

"À chaud comme par temps très froid (...), le démarrage du moteur est immédiat et il prend rapidement un rythme régulier qui ne laisse de doute sur sa bonne santé."

"La commande est très précise et l'étagement des rapports de boîte permet de tirer le maximum des performances du moteur en utilisant son couple extraordinaire, ce qui permet donc d'économiser sur le rendement des pièces."

Philippe Dacier—Sur 4 roues

"L'épaisseur des panneaux de carrosserie dégage une impression de solidité."

"Les freins à disque à l'avant et à tambour à l'arrière assurent des arrêts sans reproche."

Automobile et Touring Club du Québec

Avant de publier ses opinions, on étudie bien tous les aspects de la question.

Les critiques automobiles prennent leur travail au sérieux et se montrent ainsi très exigeants vis-à-vis des voitures que les constructeurs automobiles soumettent à leur jugement.

C'est pourquoi la Pony a tout lieu d'être fière de ce qu'en disent les critiques depuis son lancement.

Voici un bref aperçu de la Pony. Tous les modèles offrent quatre portières pour les passagers, plus un hayon pour les bagages. C'est une propulsion arrière dotée d'un moteur 1 439 cc et d'une transmission conçus par Mitsubishi et construits à partir d'acier Hyundai.

Hyundai ne complique pas inutilement les choses. La Pony est donc offerte en trois modèles seulement: L, GL et GLS. Le modèle GLS est entièrement équipé, jusqu'à la radio AM/FM avec lecteur de cassettes. Le modèle de base L est doté de pneus Michelin 4 saisons, ceinturés d'acier. Le pare-brise provient des usines de Libby-Owens-Ford. D'origine canadienne, les pneus, le pare-brise et les bougies Champion sont montés sur la voiture en Corée.

Les critiques les plus exigeants sont les clients qui payent leur voiture. Nous vous invitons donc à venir former votre propre opinion de la Pony. Car à notre avis, la Pony constitue le meilleur achat automobile au Canada.



MONTEZ EN PONY AUJOURD'HUI,

Qui est Hyundai?

Hyundai est un constructeur automobile qui fabrique tous les éléments constituants de la Pony, y compris l'acier. Il assure lui-même le transport de ses voitures au Canada.

Parmi les autres activités commerciales de Hyundai, il faut compter la fabrication de l'acier, la construction et l'exécution de travaux d'envergure tels que des centrales hydro-électriques, des hôtels et des raffineries. La compagnie construit des navires de toutes tailles, des wagons de trains et une gamme complète d'autobus et de camions.

HD HYUNDAI

Les Automobiles Cloginor Inc.
9, rue Frontenac
St-Jean-Sur-Richelieu 347-4003

Valide du 8 au 14 août 1984

OUVERT
7 JOURS 7 SOIRS

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

VALIDE DU 8 AU 14 AOÛT 1984

MASON
JARRES DE VERRE
Pour vos conserves
Format 455 ml



3.59 AVEC CE COUPON PJC

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 5,99$

IVORY
LIQUIDE
Pour la vaisselle
Format 1 litre



1.89 AVEC CE COUPON PJC

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 3,29$

CASCADE
DÉTERSIF
Pour lave-vaisselle
Format 1.8 kilo



3.89 AVEC CE COUPON PJC

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 5,49$

FOAMY ou TRAC II
CRÈME À RASER
Format 300 ml
Assorties
AU CHOIX



2.17 AVEC CE COUPON PJC

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 3,09$

PIED-MONT
CONFITURE DE FRAISES PURE
Format 500 ml



1.99 AVEC CE COUPON PJC

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 2,85$

PAROWAX
"ESSO"
CIRE PURE RAFFINÉE
Format 450 g
(4 barres striées)



1.44 AVEC CE COUPON PJC

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 1,86$

JAVEX
EAU DE JAVEL
PARFUM DE FRAÎCHEUR
Format 3.6 litres



1.59 AVEC CE COUPON PJC

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 2,29$

FINESSE
SHAMPOOING OU REVITALISANT
AU CHOIX
FORMAT BONI 300 ml + 100 ml



2.39 AVEC CE COUPON PJC

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 3,99$

PAMPERS COUCHES JETABLES

ABSORPTION NORMALE X 72
SUPER ABSORBANTES X 54
PREMIERS PAS X 48



AU CHOIX

9.69 AVEC CE COUPON PJC

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 11,77$

SPIC and SPAN
NETTOYEUR LIQUIDE
TOUT USAGE À FRAICHEUR DE PIN
Format 400 ml



OFFRE SPÉCIALE
UTILISEZ CINQUANTE CENTS
Spic Span

AVEC CE COUPON PJC 1.07
MOINS COUPON À L'ACHAT D'UN FORMAT 400 ml .50
VOTRE COÛT .57

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 1,53$

SUNLIGHT
DÉTERSIF
Pour la lessive
Format 6 litres



3.49 AVEC CE COUPON PJC

Valide du 8 au 14 août 1984
LIMITE 3 PAR CLIENT

POURQUOI PAYER 5,04$

PHOTO SPECIAL



Avec chaque film (C-41) traité, recevez un coupon échangeable contre deux 5" X 7" pour seulement 1$

Offre valable jusqu'au 31 octobre 1984.

Travaux de qualité par Limocolor

947, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251

Livraison gratuite

FERNAND LACHANCE propriétaire

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES "WEEKENDS"

On cherche des intéressés

La Caravane de la pétition pour la Paix à Saint-Jean



"La région du Haut-Richelieu se doit de participer à la Caravane de la pétition pour la paix. C'est une question de survie", croit Manon Dupré, responsable régionale. (Photos François Mélillo).

"La région du Haut-Richelieu se doit de participer activement à la Caravane de la Pétition pour la Paix. C'est une question de survie. Nous sommes là pour aider et faciliter la tâche à ceux qui veulent organiser des activités à l'image des Johannais", croit Manon Dupré, responsable régionale de la Caravane.

lynda DUPUIS

La Caravane est un programme d'activités pour le désarmement, étalé sur une année, visant à rendre le mouvement pacifiste canadien plus efficace politiquement. Elle a été prévue pour influencer les prochaines élections fédérales et permettre à long terme de construire et renforcer le mouvement pacifiste en impliquant divers groupes.

■ Objectifs de désarmement

Par la pétition, les responsables veulent atteindre quatre objectifs: dire non aux essais du missile Cruise au Canada, déclarer le Canada zone libre d'armes nucléaires, convertir les dépenses militaires pour la course aux armements en fonds pour satisfaire les besoins humains et ratifier ces trois points par un vote libre au Parlement.

Actuellement, une pétition circule à travers le Canada afin d'appuyer ces quatre points. Des kiosques d'informations, des activités éducatives et une campagne de porte-à-porte sont déjà en marche dans certains endroits du pays.

En octobre prochain, les pétitions seront acheminées vers Ottawa par autobus et par train de la paix en provenance de chaque côté. Des rassemblements auront lieu dans chaque ville se trouvant sur le parcours de la caravane ainsi qu'un rassemblement national à Ottawa. En même temps, à Montréal, le 20 octobre prochain, il y aura une grande marche pour la paix.

■ Et Saint-Jean?

Dans notre région, la responsable a déjà établi des contacts et obtenu des appuis. "Ce ne sont pas les idées qui manquent mais nous avons besoin de monde pour les accomplir. Juste pour la pétition, les gens peuvent la faire circuler dans leur milieu de travail, dans leur famille, l'intégrer dans leurs activités de groupe, faire du porte-à-porte dans leur quartier, etc", explique Mme Dupré.

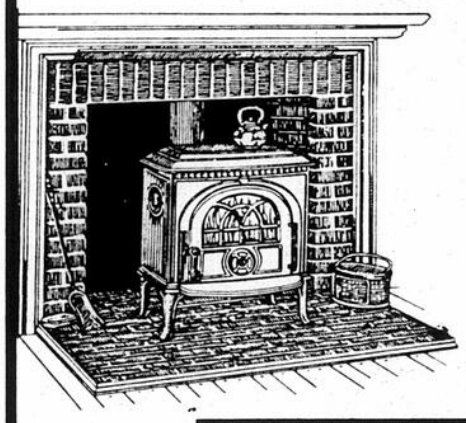
Croit-elle que les gens s'impliqueront? "Tout le monde est pour la paix mondiale. Très souvent, les gens pensent qu'ils ne peuvent rien faire. La Caravane leur donne un moyen d'action à leur portée. C'est une décision personnelle que les gens doivent prendre", ajoute-t-elle.

Actuellement, un comité régional est en formation. Des appuis et des bénévoles sont nécessaires pour faire de la Caravane une réussite. Les personnes qui désirent s'impliquer peuvent contacter Manon Dupré au 346-6961 ou au 526-7249.



"Tout le monde est pour la paix mondiale. Très souvent, les gens pensent qu'ils ne peuvent rien faire", ajoute Mme Dupré.

Remplacez votre ancien poêle par un nouveau JØTUL®
ET ÉCONOMISEZ



- fini en porcelaine émaillée
- combustion en bois ou au charbon
- 100% fonte
- porte en verre standard
- installation autonome ou pour foyer
- choix de couleurs: bleu, rouge, amande et noir.

EN PLUS: GRATUITS accessoires d'une VALEUR DE 5% du prix du poêle
foyer - aspirateur central - ventilation

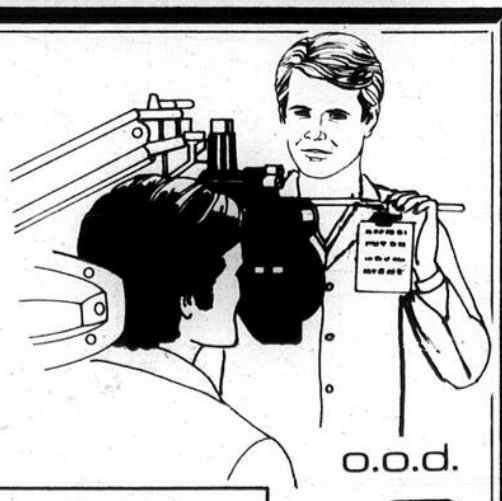
Spécial du mois d'août!

SYSTEME DE confort andré inc.
André et Angèle Barrière
284, rue Champlain, Saint-Jean
Tél.: 347-2349

o.o.d.

AVIS

Nous désirons aviser notre nombreuse clientèle que nous sommes maintenant déménagés dans un local plus vaste pour assurer un meilleur service.
Nous sommes maintenant situés aux Galeries Richelieu 1000 boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.



o.o.d.

ATTENTION
Maintenant disponible: Rendez-vous pour examen de la vue Tél.: 348-8651

F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

GALERIES RICHELIEU
1000 boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-8651

la Collection de meubles
CASAVANT

de nadeau

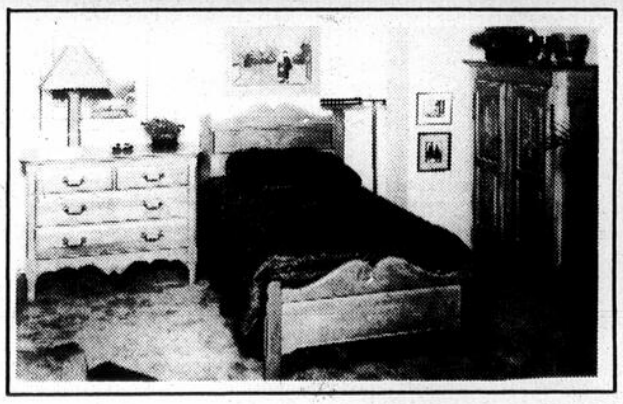
à

20%
DE RABAIS

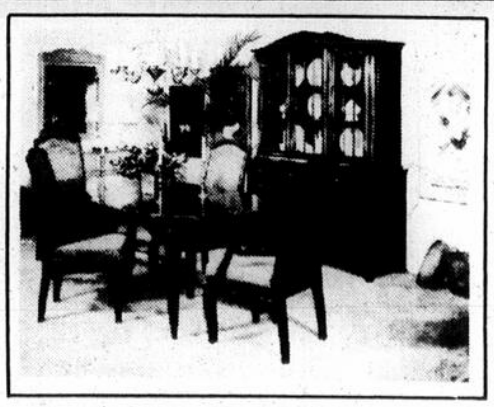


chez

Décors Intérieurs du
Haut-Richelieu Inc.
247, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-8782







Verticaux
Vénitiennes
-30%

Couvre-lits
Draperies
-20%

AU PALAIS
DE JUSTICE

■ Le procès des syndiqués de la Rentex remis au 24 octobre

Le proces des onze membres du syndicat des employes de la Rentex d'Iberville, accusés de méfait, a été reporté au 24 octobre prochain.

louise BÉDARD

Des accusations ont été portées à la suite de plaintes faites par les propriétaires de cette usine de textile au cours de la dernière grève.

Les syndiqués sont accusés d'avoir causé des dommages à l'usine dans les premiers jours de la grève l'été dernier.

Les employeurs qui assistaient encore lundi matin au débat devant la cour, ont toujours tenu mordicus à porter plainte à la police pour l'incident survenu à leur usine et pour lequel sont soupçonnés un groupe d'employés.

■ Les bâtonnets de hasch étaient cachés dans un livre expédié des E.-U.

Un jeune homme de Saint-Bernard de Lacolle s'en est tiré avec une amende de $800 après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de possession simple de 37.5 gr de canabis que son beau-frère lui avait expédiés de Californie.

C'est entre les pages d'un livre que son parent lui avait fait parvenir la marchandise d'une très grande qualité comme a précisé Me Evasio Massignani de la Couronne. Le hasch était sous forme de bâtonnets insérés dans des fentes pratiquées dans le livre. La valeur: $400 pièce, introuvable sur le marché québécois.

Avant de prononcer la sentence, le juge Jean Frédérick a souligné au jeune accusé qu'il aurait pu facilement être poursuivi pour importation de stupéfiants, une inculpation qui lui aurait valu plusieurs années de pénitencier.

D'ailleurs Me Massignani a renchéri en indiquant que la Couronne aurait pu en effet porter une telle accusation.

Mais comme l'a fait valoir la défense, il semble bien que le jeune homme n'ait pas mesuré toutes les conséquences de son geste.

Il avait été pris au piège par la GRC après avoir été invité par les douanes à se présenter au port de douanes pour récupérer son colis. Les policiers de la GRC l'ont pris la main sur le livre.

A la sentence qu'il a prononcée, le juge a ajouté une probation de deux ans. Le jeune accusé n'avait pas de casier judiciaire.

■ Sentences remises depuis novembre 1982

Voila depuis novembre 1982 que le tribunal remet le prononcé de sentences d'un homme trouvé coupable d'une série de fraudes et de vols par effraction.

Le procureur de la Couronne l'a d'ailleurs rappelé au juge lundi matin alors que la défense demandait à nouveau une remise. "Je ne peux pas frapper un homme à terre", a déclaré le juge Jean Frédérick pour accepter de nouveau le rapport du prononcé des sentences au 27 août pour permettre à l'accusé de subir de nouveaux traitements psychologiques.

■ Une partie de cartes qui tourne à la bagarre

Une partie de cartes a coûté $300 d'amende à un homme arrêté pour tapage, voies de faits et bris de probation à la suite d'un incident survenu le 23 février dernier dans un restaurant. Attablé pour disputer une partie, l'accusé s'est senti provoqué par le jeu pas trop catholique de son adversaire.

Il se lève, la giffle part. Il ne s'en fallait pas plus pour qu'il se retrouve lundi matin devant le juge avec une triple accusation sur le dos.

Déjà sous probation, il répondait aussi à un bris de probation. La facture de cette petite partie: $300 d'amende.

■ Quelle est la plus faible amende?

Amené régulièrement à statuer sur des accusations portées en vertu de plusieurs lois, le juge Jean Frédérick demande toujours au procureur de la Couronne de lui indiquer l'amende minimale que prévoit la législation.

Encore hier (mardi) matin devait-il sentencer des personnes coupables d'avoir enfreint la loi régissant le domaine de la construction.

"Je suis très scrupuleux dans ces cas. Les minimum d'amende, je les cherche à la loupe", a-t-il commenté.

■ L'enquête de Boulerice remis à lundi 14

Pierre Boulerice présentement détenu a comparu hier (mardi) matin devant le juge Jean Frédérick. Son enquête préliminaire pour un vol simple qu'il aurait commis dans une résidence du rang Saint-Édouard en février dernier a été reportée à lundi prochain, le 14 août.

■ Onze faillites en avril

Selon les dernières données fournies par le ministère de la Consommation et des Corporations financières, onze faillites ont été enregistrées à Saint-Jean au cours du mois d'avril. Quatre d'entre elles sont des faillites d'affaires. Le passif total des faillis s'élève à $436,500 et l'actif n'est que de $84,600.

GRAND SPÉCIAL
Grande vente de matelas
Une remorque de 45 pieds avec un choix extraordinaire de matelas vous attend...
CE SPÉCIAL EST EN VIGUEUR DU JEUDI 9 AOÛT AU LUNDI 20 AOÛT

Ensembles de matelas À PARTIR DE **189$**
AUSSI L'EXTRAORDINAIRE CHIRO-ROYAL À UN PRIX JAMAIS VU

Lits superposés comprenant le matelas
rég. 449$
RÉDUITS À **349$**

AUSSI
Grand spécial
sur mobiliers de cuisine, mobiliers de salon, bancs de bar, mobiliers de chambre, bibliothèques, meubles non peints

Aussi en vente
Articles de poterie à des prix imbattables, ensembles à thé, soupières, pots à eau, vases et bibelots de toutes sortes

Nous serons ouverts tous les jours et aussi les dimanches pendant les 2 semaines de vente
Venez nous voir au **MARCHÉ DES AUBAINES**
427, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
GILLES DUMOUCHEL, encanteur agréé
POUR RENSEIGNEMENTS: **347-2810**

Les MERCREDIS
$2.99
Le meilleur poulet en ville
1/4 de gros poulet au choix du chef
avec sauce, frites, salade de chou et pain
au comptoir et à la salle à manger

Vous pouvez déguster notre délicieux poulet
SUR PLACE
Nous avons aménagé une **petite salle** et **une terrasse** spécialement pour vous... pour un meilleur service!

*** LIVRAISON TOUS LES JOURS ***
Heures d'ouverture:
Dimanche à mercredi: 11h à minuit
Vendredi et samedi: 11h à 2h du matin
Jeudi: 11h à 1h du matin

la rôtisserie
LE COQ RAPIDE
640, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1191


Dr Jacinte Levesque
M.D.T.C.M.

Clinique d'acupuncture
J.L. LEVESQUE ENR.
526 BOUL. DU SÉMINAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU


Dr Louise Levesque
M.D.T.C.M.

Vous souffrez d'un ou des problèmes mentionnés ci-dessous depuis un certain temps?

- *allergie*
- *arthrite*
- *asthme*
- *bursite*
- *constipation*
- *douleurs musculaires*
- *fièvre des foins*
- *maux de dos*
- *migraine*
- *nervosité*
- *vertiges*
- *etc.*

N'hésitez plus à communiquer avec nous pour plus de renseignements
Tél.: 348-0518 jour / soir

Pour les brûlés

Un second lave-o-thon des pompiers

Au nom de l'Association des pompiers permanents de Saint-Jean, le lieutenant Alfred Morin informe que le 18 août prochain, entre 9 et 17 heures, aura lieu sur le terrain du Carrefour Richelieu le second lave-o-thon annuel au profit du centre des grands brûlés. On demande un minimum de $2.00 par lavage. En cas de pluie, le tout sera remis au samedi suivant.

On sait que l'an dernier l'initiative qui s'était déroulée au mois d'octobre avait remporté un succès inespéré. Cette année, on veut faire encore mieux.

On va innover en 1984 car les pompiers vont se servir pour laver les autos d'un équipement-maison hors pair. Avec cette installation, ne vous en faites pas, il n'y aura pas ou presque pas de file d'attente. "Si d'autres brigades de la région veulent faire de même, ça nous fera plaisir de leur prêter notre équipement", de dire M. Morin.

Le Bottin des femmes s'en vient

Le Bottin des femmes, qui paraît dans la région du Montréal Métropolitain depuis quatre ans, étend ses horizons et paraîtra à travers le Québec pour sa prochaine édition. Des représentantes ont déjà commencé à prendre les inscriptions dans la région du Haut-Richelieu.

Le Bottin a pour but de promouvoir les services offerts par les femmes d'affaires, professionnelles et commerçantes auprès du grand public, des médias, milieux d'affaires, grandes corporations, organismes gouvernementaux, etc., et de créer un réseau qui permet aux femmes d'affaires de se regrouper, d'échanger de l'information, des services et de se sortir de l'isolement. Toutes les femmes qui ont un service à offrir peuvent s'inscrire dans le Bottin.

Pour celles qui désirent obtenir de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec Suzanne Prince au 349-2141.

Woolco Boutique des produits cosmétiques

Jours bons achats



Entrophen 10 gr
Soulage les douleurs arthritiques. 100 comprimés.
4.59 chac.



Antisudoral Ban
À bille 75 mL ou en bâton 60 g
1.79 chac.



Shampooing Johnson pour bébés
650 mL
3.27 chac.



PRIME DE 33%!
Eau dentaire Listermint
750 mL et 250 mL en prime.
2.99 chac.

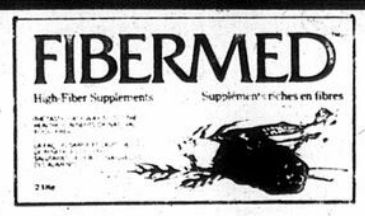


Huile Johnson pour bébés
440 mL
2.99 chac.



40% ET 60% DE RABAIS
Produits cosmétiques Maxi
Ombres à paupières et vernis à ongles "Colours-To-Go". **Prix courant, chac.: 1.99.**
1.19 chac.

Mascara "24 Hour" **1.19** chac.
Prix courant, chac.: 3.49



Supplément Fibermed à haute teneur en fibres
Ordinaire ou aux fruits. 248 g
2.39 chac.



Gelée à raser Edge
200 g
1.79 chac.



Pansements "Band-Aids" Johnson
Boîte de 80 **2.59** la boîte



OFFRE PRIME
Avec tout achat minimum de 8.50 de produits cosmétiques Marcelle, vous recevrez en prime 1 mascara "Super Lash" noir de Marcelle. **(Prix courant, chac.: 5.29).**



Shampooing Selsun Blue
100 mL
2.49 chac.



Poudre Johnson pour bébés
400 g
2.29 chac.



SERVIETTES "MAXIMINCES" TAMPAX
Boîte de 30 ordinaires, non parfumées ou désodorisantes. **3.99** la boîte



ASPIRIN
Bouteille de 200 **3.19** chac.

Prix en vigueur jusqu'au 11 août 1984. Venez tôt pour un meilleur choix!

Woolco **Achetez Woolco... partez gagnant!**
LES GALERIES RICHELIEU
978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean
Lun., mardi et mercredi: de 9h30 à 18h. Jeudi et vendredi: de 9h30 à 21h. Samedi: de 9h à 17h.

LE REPAS $2

Une très bonne raison pour venir manger chez... Woolco

À L'ÉCOUTE

■ La Vierge est disparue

Branle-bas de combat hier matin au Service des loisirs et parcs de Saint-Jean! En effet le parc Marchand avait été dévalisé à la faveur de la nuit. On

claude PIETTE

faisait tout pour retrouver la statue de la Vierge qui est disparue de sa grotte... Si vous pouvez les aider à retrouver la statue, téléphonez-leur, car on aimerait bien qu'elle retourne à sa place.

■ Deux vols et un délit de fuite spectaculaire

La chaleur torride qui s'est abattue sur la région au cours du dernier congé dominical a sans doute ralenti les malfaiteurs. En effet lundi la Sûreté municipale de Saint-Jean n'avait à déplorer que deux vols par effraction et un délit de fuite assez fracassant.

Vendredi, on a rapporté un cambriolage survenu dans une résidence de la rue Saint-Louis, soit la disparition d'un amplificateur et d'une table tournante évalués à $700. Une fenêtre a été forcée. Puis le lendemain à 2 heures, un jeune résidant de 18 ans, de Saint-Luc, a perdu le contrôle de sa voiture, intersection des rues Richelieu et Saint-Charles. L'auto en a alors heurté cinq autres qui étaient garées dans le stationnement d'un garage. Et, selon la police, l'individu a quitté les lieux. Il fut rejoint après enquête. Les dégâts matériels sont assez importants. Enfin, dimanche, dans une maison-appartements sise rue Mercier, des intrus ont forcé une fenêtre pour fuir avec un appareil de TV de $400.

■ $20,000 de souliers disparaissent

Depuis mercredi, les limiers johannais enquêtent sur les circonstances entourant un important vol de chaussures signalé au cours de la nuit de mardi à mercredi, à l'intérieur d'un commerce situé au Carrefour Richelieu. Selon le rapport de la police locale, le ou les individus ont réussi à fuir avec plus de $20,000 de paires de chaussures. Ce sont les employés qui se présentaient au travail le lendemain matin qui ont constaté le forfait et ont avisé les policiers. À date les recherches se sont avéré vaines. Une serrure de porte aurait été brisée.

■ Dans un état grave

Le chauffeur dans un état grave à l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean, son auto, une Plymouth 1974, presque totalement détruite. Voilà le triste bilan d'une perte de contrôle survenue à 2h20 mercredi, face au 645 Principale à Saint-Blaise. Selon le caporal Jacques Ferland, de la Sûreté du Québec, le véhicule a frappé la bordure de ciment d'un ponceau. C'est le Dr M. Proulx qui a donné les premiers soins au blessé. Il s'agit de Benoit Hébert, 26 ans, de Saint-Jean.

■ Un coûteux oubli

Un amateur de golf a subi une perte évaluée à $1,700 au cours de la journée de vendredi alors que, semble-t-il, il avait oublié son sac de golf sur le gazon près du club-house de Saint-Luc. Un opportuniste en a largement profité pour s'en emparer. Aux dernières nouvelles, il court toujours, recherché par les limiers de la Sûreté du Québec de Saint-Jean.

■ Un voilier prend le large

Un vol assez inusité fait actuellement l'objet d'une enquête de la part de l'agent Pierre Lebeau, de la Sûreté du Québec de Lacolle. Il s'agit de la disparition d'un dériveur qui se trouvait garé près du club-école "Voile Debout" de Venise. Le forfait a été constaté au cours de la journée de mardi et le montant du vol est de $1,000.

■ Deux agressions armées

À deux reprises au cours de la dernière semaine, les agents de la Sûreté du Québec de Marieville ont dû intervenir afin de mettre un terme à un différend qui a fini armes au poing.

Un premier cas a été rapporté lundi, alors qu'un homme et une femme de Saint-Jean Baptiste de Rouville se sont rabroués de verte façon. L'individu s'est même servi d'un révolver afin de faire entendre raison à sa compagne. L'homme de 30 ans fut appréhendé et a comparu à Saint-Hyacinthe, sous une accusation d'agression armée. Dans le second cas, les policiers ont dû mettre fin à une querelle d'argent entre deux hommes. Un suspect fut appréhendé jeudi et conduit au poste pour interrogatoire. Selon le caporal Gilles Blanchette, une carabine genre "22" a été saisie. L'individu arrêté a 46 ans et aurait pointé l'arme en direction de son opposant. Lui aussi va comparaître sous peu à Saint-Hyacinthe, sous une accusation d'agression armée.

■ Vandalisme à Saint-Luc

Impossible pour le moment de déterminer le motif qui a poussé un ou plusieurs individus à commettre quatre actes de vandalisme au cours de la dernière semaine, selon le caporal Jacques Ferland, de la Sûreté du Québec de Saint-Jean. On recherche les vandales qui ont lancé du décapant sur deux voitures et de la peinture sur deux résidences privées du boulevard Saint-Luc à Saint-Luc. Le montant des dégâts n'a pas été dévoilé pour le moment.

■ Cambriolage à Saint-Luc

La Sûreté du Québec de Saint-Jean n'a toujours pas réussi à élucider un vol par effraction survenu mardi dans une maison située rue Jean-Talon à Saint-Luc. Selon le caporal Jacques Ferland, il s'agit de la disparition de $2,700 d'objets divers dont de l'argent, des bijoux et diverses cartes de crédit. C'est la porte avant qui a cédé sous les coups répétés des voleurs qui, eux, courent toujours.

■ Vol dans chalet

Dans une résidence d'été située Montée Glass à Saint-Bernard de Lacolle, au cours de la journée de samedi, on déplore un vol par effraction, qui a rapporté $1,500 d'articles divers à ses auteurs. Les individus sont passés par la fenêtre arrière pour dérober des bijoux, une radio et un appareil de TV. C'est la Sûreté du Québec de Lacolle qui fait enquête à ce sujet.

■ Vol d'une génératrice

Toujours au cours de la dernière semaine, on a également rapporté à Notre-Dame-du-Mont-Carmel, près de Lacolle, le vol d'une génératrice évaluée à $2,500. Selon l'agent Yves Janelle, cette machine se trouvait près du quai des douanes lorsqu'un voleur opportuniste a pu s'en emparer.

L'ACUPONCTURE

Yves Leblanc, Dr Ac. Ph.

ACUPONCTEUR

Le coeur

Voyons ensemble si votre coeur ne serait pas le responsable de certains comportements psychologiques, de problèmes physiques, ou simplement la réponse à un état non identifié mais dans lequel vous ne vous sentez pas bien.

En tant qu'organe, le coeur est la pompe qui assure la circulation du sang dans l'organisme et l'alimentation du cerveau. Il a un méridien par lequel circule son énergie. Il a une action dominante sur l'énergie, et plus spécifiquement sur l'énergie morale, joie de vivre, et esprit de synthèse; et sur l'énergie respiration (essoufflement après effort). quand le coeur est solide et ferme, les maladies ne viennent pas facilement. N'oubliez-pas!

Il peut être perturbé par effet secondaire d'un autre organe sur lui. Certains sentiments, certaines températures, certains condiments ou aliments ont une action sur le coeur.

Une insuffisance du coeur se reconnaît au **physique** à l'un ou l'autre de ces symptômes:
- coeur faible ou lent
- arythmie (irrégulier)
- hypotension (basse pression)
- froid, horreur du froid
- mains froides et blanches
- voix voilée, yeux ternes, tristes
- insuffisance du foie et rate
- règles insuffisantes
- urines fréquentes incolores, ou insuffisantes
- ganglions.

Au psychique:
- peur, timidité
- émotivité avec tremblements
- glacé aux émotions
- phobies passives
- tristesse, dépression
- regrets - remords - angoisse
- inhibitions
- idées fausses, angoisse

Un excès du coeur se reconnaît à l'un des symptômes suivants:

Au physique:
- fortes palpitations
- douleurs-inflammations
- hypertension (haute pression)
- toujours chaud, ne craint pas l'eau froide
- voix sonore, yeux brillants, teint vif
- activité de tous les organes jusqu'à congestions et excès
- excès de règles.

Au psychique:
- idées fixes
- hallucinations avec violence
- surexcitation
- énergique, courageux, audacieux à excès
- rougeurs et agitation aux émotions.

Le coeur est le logis de l'intelligence, de la raison. C'est le Conscient qui y loge, et étudie les possibilités extérieures et y cherche la réalisation des impulsions intérieures.

L'été et la chaleur lui sont néfaste. Et les maladies de coeur et de circulation sont toujours aggravées en été.

Quelques conseils:
- le sel excite le coeur et l'esprit
- les saveurs douces affaiblissent et ralentissent le coeur
- la viande de mouton et le blé le fortifient
- la peur l'excite
- la joie continue le vide d'énergie
- demandez conseils à votre acuponcteur.

Daniel Forest

* Membre de l'Ordre des Acuponcteurs du Québec

CLINIQUES YVES LEBLANC Dr

ACUPONCTEUR
PHYTOTHERAPEUTE

SAINT-JEAN: 236, rue Longueuil
du lundi au samedi inclusivement: **347-7521**
FARNHAM: 223, rue Principale
293-3868
BROSSARD: 1632, rue Allard
656-1372
TÉLÉPHONE SANS FRAIS AUX 3 ADRESSES
1-800-361-1631

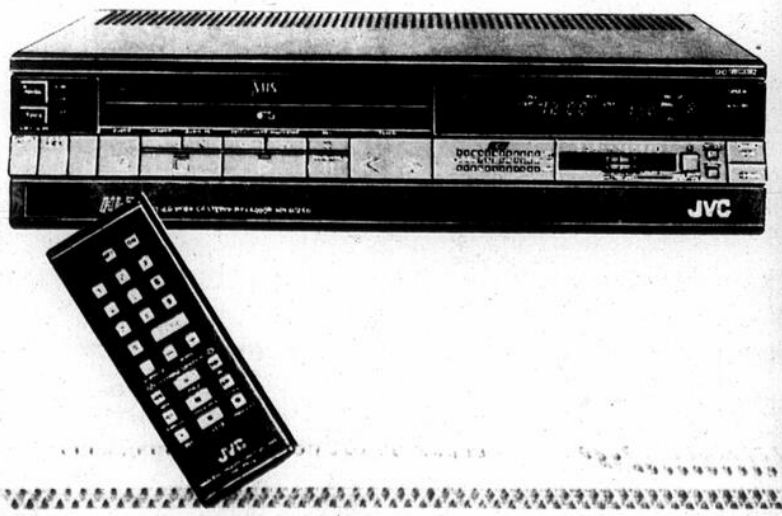
PUBLICITÉ

MICRO VIDÉO

169, boul. du Séminaire
346-7066

LOCATION APPAREILS VIDÉO BETA & VHS

ainsi que les films cassettes
Jeux Coleco avec cassettes



ACHETEZ VOTRE
VIDÉO
pour aussi peu que
22,15$ par mois

À L'ACHAT D'UN VIDÉO
CARTE DE MEMBRE GRATUITE
* Non applicable à l'achat par plan budgétaire

POUR LE MOIS D'AOÛT
CARTE DE MEMBRE **20$**

Des fourgonnettes disponibles

Québec encourage des projets de covoiturage



Covoiturage Québec subventionne la création de projets-pilotes de covoiturage par fourgonnette pour se rendre au travail.

lynda DUPUIS

Depuis quelques mois, Covoiturage Québec offre un programme de subvention à la création de projets-pilotes de covoiturage par fourgonnette.

Six fourgonnettes de 7, 12 et 15 places sont disponibles pour un essai de 4 à 6 mois. Un remboursement de seulement 50% des frais d'utilisation du véhicule (essence exclue) est requis de la part des groupes admissibles. Ce nouveau service est possible grâce à Énergie, Mines et Ressources Canada, dans le cadre du programme ÉNER-DEMO.

Grâce à Covoiturage Québec, il est maintenant légal de pratiquer le covoiturage en étant rémunéré sans obtention de permis, par la déréglementation de la Loi sur les transports, qui s'applique au covoiturage effectué pour des fins de travail et d'études seulement. De plus, aucune prime d'assurance additionnelle n'est requise.

■ Coûts accroissants

Depuis plus de dix ans, les coûts individuels de transports des personnes en milieu urbain ne cessent de s'accroître. Les automobilistes, qui utilisent leur véhicule pour se rendre à leur travail, consacrent une part de plus en plus importante de leur revenu pour l'achat, l'utilisation et l'entretien de leur véhicule.

D'autres éléments aggravent cette situation: l'inflation, la congestion des voies d'accès au centre-ville, ainsi que les coûts et l'accessibilité des stationnements.

Un peu plus de d'un million de personnes se rendent quotidiennement à leur travail seuls en automobile. Il existe de nombreuses personnes qui organisent déjà de façon spontanée leur transport résidence-travail en voyageant ensemble dans leurs véhicules.

■ Covoiturage Québec

Covoiturage Québec a été créé en 1982 par l'Association québécoise du transport et des routes. Organisme privé sans but lucratif, il promouvoit le covoiturage et aide à son développement dans la province du Québec.

Il a mis sur pied des projets de démonstration de covoiturage afin d'en faire la preuve de faisabilité et de rentabilité. En 1983-84, il a organisé ou consolidé plus de 1,400 unités de covoiturage par automobile et par fourgonnette.

Les personnes intéressées à en savoir plus sur le covoiturage peuvent communiquer avec Covoiturage Québec, en téléphonant au numéro 514-873-5463. Vous y obtiendrez conseils, assistance technique et analyse des besoins afin de trouver une solution efficace et économique pour se rendre au travail.



Fernande Pariseau Lyne Roy

Avis

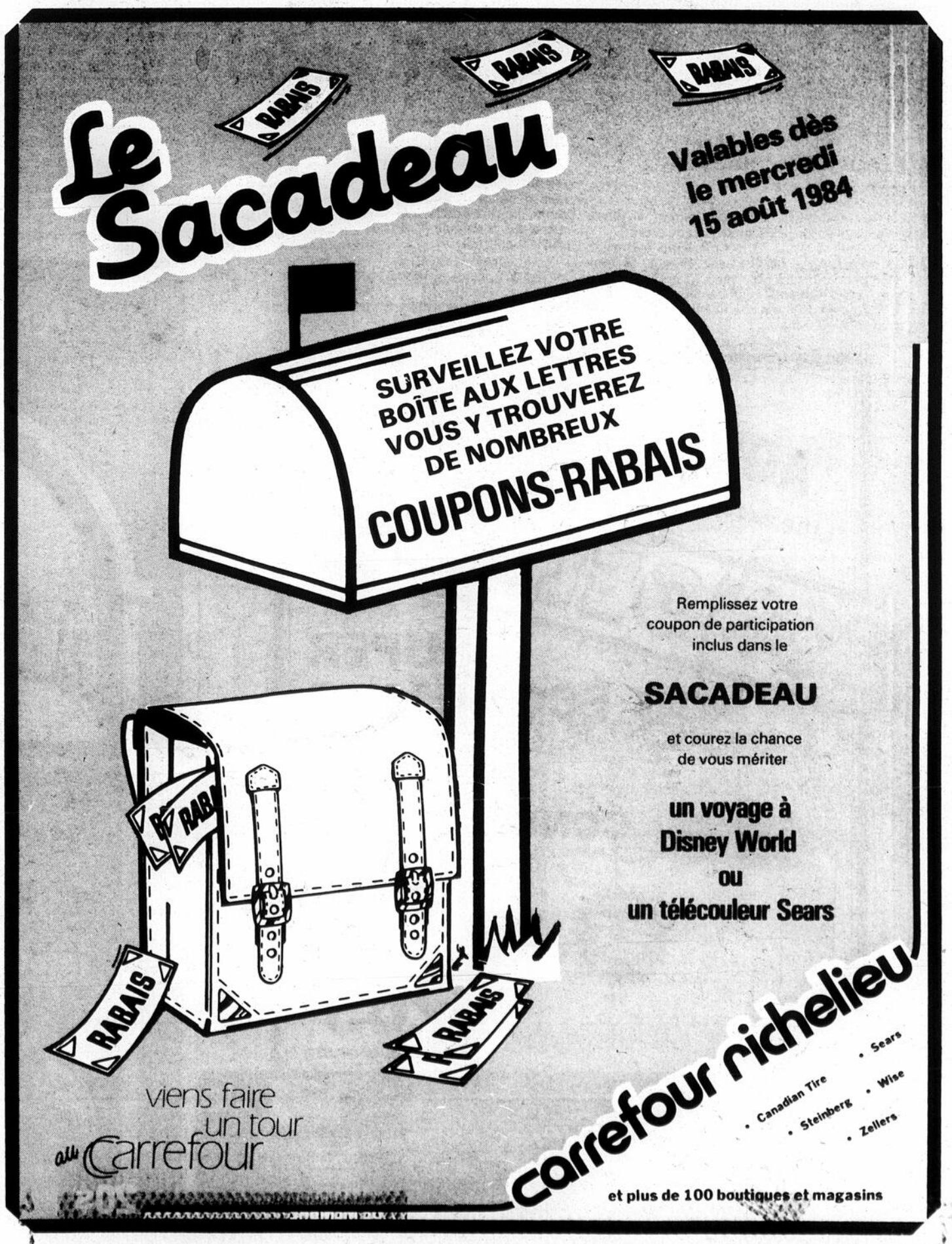
À nos clientes et amies

Nous désirons vous aviser que nous ne faisons plus partie de l'équipe du Salon Yolanda (Place Saint-Jean)

À SURVEILLER BIENTÔT

l'ouverture de notre salon au centre "Les Halles Saint-Jean" 145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour mieux servir, nous coifferons temporairement les jeudi, vendredi et samedi au salon "L'Atelier de la coiffure" situé au 128, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu et ce, jusqu'à l'ouverture de notre salon.

Pour rendez-vous, composez 346-2176



AUX LOISIRS DE

SAINT-JEAN

■ Du fun aux piscines

Journée spéciale! spéciale! spéciale! Mercredi le 8 août. C'est ta dernière chance pour participer à des ateliers, le fun! le fun! aux piscines: courses, jeux d'équipes et plein d'autres choses amusantes, seront au programme. Viens nous voir avec tes copains, t'amuser, rigoler en compagnie des sauveteurs.

■ Journée au camping

Grande sortie comme activité spéciale du jeudi 9 août pour les enfants de 5 à 14 ans.

Lieu: Camping Domaine du Rêve, Sainte-Angèle-de-Monnoir.

Activités: Baignade, pique-nique et jeux.

Autobus: Départ de chaque quartier à 9h30. Retour dans chaque quartier à 16 heures.

Coût: aucun. C'est gratuit!

Lunch et maillot de bain

N.B* Les parents qui désirent accompagner les enfants sont les bienvenus tant qu'il y aura de la place dans les autobus.

■ Cours de survie

Le mercredi 15 août, à la piscine Saint-Edmond, aura lieu une journée de survie. Les jeunes apprendront les différentes techniques de survie de la Croix-Rouge. Le cours est gratuit et les participants recevront un écusson attestant leur participation à cette journée. L'activité commence à 1 heure; ne rate pas ça!

■ Festival de comédies musicales

Au Centre culturel Fernand-Charest à 19h30, c'est un rendez-vous pour les amateurs de cinéma.

A l'affiche: 9 août: "Un Américain à Paris", 1951 avec Gene Kelly et Leslie Caron. 10 août: "Funny Girl", 1969 avec Barbara Streisand. 11 août: "Hair", 1979 avec Treat Williams et John Savage. 12 août: "Fame", 1981 avec Eddie Barth et Irene Cara. Entrée libre, 400 places disponibles.

Pour information: Monique Thouin, 347-5351 poste 324.

■ Grand gala en blanc

Fermeture des activités estivales de Tournanbule.

Quand: le mardi 14 août.

Où: Parc Alphonse Lorrain, derrière le Centre culturel Fernand-Charest.

Heure: 16 heures à 21h30.

Pour tous: enfants-adolescents-parents.

Activités: épluchette de blé d'Inde, spectacles, coin du conte, création collective, danse, surprises blanches...

Autobus: départ de chaque quartier vers 15h30. Retour dans chaque quartier vers 21h45.

* Pour participer à la fête, il faut être vêtu de blanc, c'est un grand gala en blanc!

* En cas de pluie, l'activité est remise au lendemain.

néovent

À la Ronde!

Fidèles au poste, les animateurs Néovent vous invitent toujours à leurs activités!

Bienvenue aux adolescents à la présentation du film: "Les frères blues" ainsi qu'à la sortie aux glissades d'eau de Bromont (vendredi).

Une journée à La Ronde est à l'horaire pour les familles (vendredi) et nous recommandons fortement aux parents d'accompagner les enfants étant donné la difficulté d'offrir une surveillance étroite en un si grand lieu.

Ne manquez pas d'assister à notre grande journée d'Olympiades à l'école Providence (dimanche le 12), alors que les enfants nous démontreront les résultats de leur "saison d'entraînement!"

On vous attend!

À Iberville

Grandes olympiques

polysol

Et voilà! Nous en sommes à préparer les toutes dernières activités de la semaine à venir. Il s'agit de jeux olympiques pour tous les enfants de 6 à 15 ans. Nous prenons les inscriptions dans chacun des terrains de jeux soit, le domaine Frédette, l'école Laflamme, l'école Hamel, l'école Notre-Dame de Lourdes et l'école Sacré-Coeur. Il est possible de s'inscrire aujourd'hui même et demain matin. Les jeux auront lieu du lundi 13 août au mercredi 15 août sur les terrains de la polyvalente Marcel-Landry et à la palestre d'Iberville. Nous avons prévu toutes sortes de compétitions mais également des jeux pour tout le monde.

Le lundi 13 août dans l'avant-midi, nous procèderons aux cérémonies d'ouverture incluant une parade des différentes équipes, un discours d'ouverture, etc. Au cours de l'après-midi et de la journée de mardi, les compétitions se dérouleront. Le mercredi 15 août avant-midi, il y aura les finales des compétitions. La cérémonie de fermeture se tiendra mercredi dans l'après-midi. Le discours et la remise des médailles seront officialisés par M. Léo Fortin, maire d'Iberville.

Nous invitons donc tous les parents et amis à venir encourager nos jeunes sportifs.

Pour terminer en beauté les activités de Polysol 84, nous organiserons une épluchette de blé d'Inde le jeudi 16 août. Les enfants sont invités à se rendre dans chacun des terrains de jeux vers 13h30. Nous nous rassemblerons et passerons la journée tous ensemble. Quant aux parents, ils sont invités à venir nous rejoindre après le souper, vers 19 heures au parc Goyette où il y aura un feu de camp.

Ne manquez pas notre spectacle

C'est demain, jeudi, qu'aura lieu notre Polysol en spectacle. Nous réiterons notre invitation. L'entrée est gratuite, le spectacle en vaut la peine et vos enfants seront très contents. Ce spectacle, les enfants l'ont préparé avec soin, il ne faudrait pas les décevoir. La représentation aura donc lieu le jeudi 9 août à 19 heures à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry.

AOÛT
offre exceptionnelle
CONGÉLATEUR
SUPER
WOOD'S ÉCONOMIES
Riel vous offre cette semaine
CONGÉLATEURS
choix de grandeurs
7, 8, 12, 16, 20
& 27 pieds cubes
à partir de
269$
livraison gratuite
COMPRESSEUR/MOTEUR GARANTIS 5 ANS
MEUBLES Denis Riel INC.
Mieux vous connaître pour mieux vous servir!
1470, Saint Paul nord, Farnham.
Tél.: 293-3605
(Frais virés acceptés)
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi 8 h 30 à 18 h
Jeudi, vendredi 8 h 30 à 21 h
Samedi 8 h 30 à 17 h
VISA

VENTE PRÉ-SAISON

Nous avons choisi pour vous
les plus belles fourrures...
Voyez notre superbe collection
1984-1985
Il est temps de penser
retouches et remodelage
"consultez des spécialistes!"
CONSCIENTS! NOUS AUSSI! CONSEIL CANADIEN DE LA FOURRURE
LES FOURRURES
BROSSEAU et BRASSARD
560, 3e rue, Iberville, (Qué.) 346-3765

ÉCONOMIE

De février à juin

Le prix des maisons a grimpé de $1,000

Le prix des maisons a augmenté d'environ $1,000 au cours du printemps dernier dans la région de Saint-Jean. C'est ce que révèle la



gilles BÉRUBÉ

récente étude du Permanent sur le marché immobilier canadien. Cette étude a porté sur les transactions immobilières qui ont été conclues entre les mois de février et de juin 1984.

L'analyse du courtier a porté sur trois types de résidences, soit la maison de ville, le bungalow et la maison de luxe à deux étages.

■ Bungalow

Le Permanent décrit bungalow comme une résidence de six pièces, dont trois chambres à coucher et deux salles de bain, avec un garage simple attenant, une allée pavée et le sous-sol pleine hauteur non fini. Datant de deux à huit ans, cette maison offre une superficie de 1,300 pieds carrés. Elle est construite sur un terrain de 50 par 120 pieds situé à une distance moyenne du centre-ville.

Quant à la maison de ville, elle compte aussi six pièces dont trois chambres à coucher et deux salles de toilette. Sa construction remonte entre deux et six ans et elle est à moyenne distance du centre-ville. Elle n'a pas de sous-sol, mais est dotée d'un garage simple où l'on accède par une allée commune.

■ De luxe

La maison de luxe a deux étages et elle compte huit pièces. Parmi ces pièces, on retrouve quatre chambres à coucher, une salle de séjour avec foyer au rez-de-chaussée et deux salles de bain. Une allée pavée privée conduit à un garage double. Construite il y a entre deux et huit ans, elle a un sous-sol pleine hauteur non fini. Offrant une superficie de plancher de 2,200 pieds carrés, elle est entourée d'un terrain de 50 pieds par 150.

Selon l'étude du Permanent, le prix de la maison de ville est passé de $46,500 à $47,000, soit une hausse de $500 ou 1%. Pendant ce temps, le prix d'un bungalow a augmenté de $1,000 pour atteindre $58,000 en juin dernier. Cela représente une hausse de 1,7%. Enfin, la maison de luxe s'est vendue en moyenne $78,000 en juin, soit une hausse de $1,000 par rapport à février. Dans ce cas, l'augmentation est de 1,2%.

■ Rive-sud

Par rapport au reste de la Rive-sud, la région de Saint-Jean reste avantagée (si l'on se place du point de vue de l'acheteur, bien sûr) même si à Châteauguay et Longueuil, il n'y a pas eu de hausse. À Longueuil, le prix moyen des maisons de ville a même baissé.

Sur la Rive-sud, l'étude a porté également sur les municipalités de Beloeil, Boucherville, Brossard, Saint-Bruno et Saint-Hubert.

■ Ville

Le prix des maisons de ville semble le plus stable puisqu'il n'a pas augmenté dans trois localités et baissé dans un cas.

Il a cependant grimpé de $2,000 à Brossard et de $5,000 à Saint-Hubert. Le prix d'un bungalow a augmenté de $1,000 dans trois cas et de $2,000 dans deux cas. À Boucherville, il a grimpé de $6,000 pendant qu'il restait stable à Châteauguay et Longueuil.

Dans ces deux villes, le prix des maisons de luxe est également resté stable. Dans les autres municipalités, la hausse s'étend de $1,000 à $5,000. À Saint-Hubert, le prix de la maison de luxe est tombé de $5,000.

Sur la Rive-Nord de Montréal, les prix ont connu des hausses comparables selon les diverses municipalités.



Le prix moyen du bungalow a augmenté de $1,000 entre les mois de février et juin 1984. (Photo François Mélillo).

Projet implanté à Bromont

Saint-Luc échappe un hôtel de 300 chambres

Un complexe hôtelier de 300 chambres sera construit à Bromont, dans les Cantons de l'Est. Le projet a été annoncé hier mardi, le 7 août, dans la ville où il sera installé. Si on en parle, c'est que la municipalité de Saint-Luc est l'un des deux sites envisagés par la compagnie Waterworld International pour installer son projet.

LE CANADA FRANÇAIS avait eu vent de l'affaire il y a quelques semaines. Il fallait être discret, semble-t-il, pour ne pas nuire aux démarches en cours et surtout, pour ne pas ameuter les autres régions qui auraient pu se mettre en lice. Discrétion ou pas, c'est à Bromont que s'en va le projet.

Le commissaire industriel, M. Étienne Héroux, s'est montré surpris de l'évolution précipitée du dossier. La compagnie Waterworld, dirigée par M. Ken Anderson de Calgary, avait commandé une étude de marché sur le projet. L'étude a conclu qu'il ne fallait pas lancer une entreprise semblable au Québec. L'homme d'affaires de Calgary ne l'entendait pas de la même manière.

Question de "feeling", de flair ou de sens des affaires, il a la conviction que le projet sera viable au Québec. McAnderson a donc commandé une autre étude sur le choix du site, mais avant que le consultant n'ait fait une recommandation, il a opté pour Bromont.

■ Millions

Le projet ne manque pas de panache. Trois cents chambres, c'est beaucoup et ça prend beaucoup de touristes pour les faire vivre.

La construction de l'hôtel nécessitera un investissement de $12,5 millions. Son exploitation s'appuiera sur un concept original favorisant l'accès de la famille. De plus, le complexe comprendra des cascades d'eau intérieures.

Le choix de Bromont comme emplacement de l'hôtel ne devrait pas affecter le projet de cascades d'eau qui doit être réalisé à Saint-Luc. Hier, M. Héroux n'avait toujours pas rejoint le promoteur de ce dernier projet, mais il avait eu la confirmation que les terrains où seront aménagées les cascades ont été achetés au début du mois d'août.

■ Déçu

Pour sa part, M. Étienne Héroux s'est dit déçu que le projet s'en aille à Bromont, c'est sûr, mais il prend quand même la chose du bon côté. Les récentes démarches ont réveillé le dossier d'un projet hôtelier dans la région de Saint-Jean.

M. Héroux prévoit que le Conseil économique, l'Office du tourisme et la Chambre de Commerce vont devoir brasser le dossier. Il espère aussi que le Festival de montgolfières saura démontrer à la population et aux autorités que la région possède une vocation touristique importante.

M. Héroux ajoute que l'absence d'un hôtel constitue une lacune importante à l'infrastructure de services aux industries. La présence d'un complexe hôtelier intégré reste un facteur de localisation lors de l'implantation d'une entreprise. Il conclut sur une note optimiste: "Un de perdu, deux de retrouvés!"



Le promoteur recherchait un site à proximité des cascades d'eau. Il a opté pour Bromont. (Photos Jacques Paul).

■ Prix moyen d'un bungalow

Municipalité	Fév. 84	Juin 84	Différence
Beloeil	53,000	54,000	+ 1,000
Boucherville	72,000	78,000	+ 6,000
Brossard	67,000	69,000	+ 2,000
Châteauguay	55,000	55,000	0
Longueuil	65,000	65,000	0
Saint-Bruno	60,000	61,000	+ 1,000
Saint-Hubert	53,000	55,000	+ 2,000
Saint-Jean	57,000	58,000	+ 1,000

Départ laborieux

Le Petit Marché est ouvert

Un départ laborieux, mais un départ quand même. Depuis le début du mois de juillet, "Le Petit Marché du Vieux Saint-Jean" a ouvert ses

gilles BÉRUBÉ

portes sur la rue Champlain, dans les locaux de l'ancien marché IGA.

Faute d'un plan d'ensemble, de ressources financières importantes et d'un nombre de locataires suffisants, le marché fonctionne avec les moyens du bord.



Depuis le début de juillet, le Petit Marché a ouvert ses portes. (Photo Ken Wallett).

Ils sont trois concessionnaires présentement à exploiter une dizaine de comptoirs dans le "Petit Marché" (c'est son nom officiel). On retrouve M. Georges Lecompte, l'instigateur du projet qui exploite la boucherie et qui ouvrira une boulangerie et une pâtisserie sous peu.

■ Poissonnerie

Avec lui, M. André Hervieux, poissonnier de métier, qui exploite la charcuterie, le comptoir de produits laitiers, le comptoir de vrac, d'épices et la biscuiterie. Evidemment, il s'occupe aussi de la poissonnerie. Le comptoir de fruits et légumes et l'épicerie sont tenus par M. Enzo Colavecchio. Enfin, un comptoir de tabac et de revues complète les services offerts.

En entrant dans le magasin, les étalages ont l'air vides. Il faut bien l'admettre. Pourtant, en y regardant de près, les comptoirs (ceux qui sont utilisés) sont bien garnis. M. Lecompte indique qu'auparavant, le marché d'alimentation mettait l'accent sur l'épicerie alors que les boutiques actuelles offrent surtout des spécialités. Les rayons d'épicerie offrent un choix beaucoup moins important.

■ Moyens

Pour le reste, les locataires s'organisent avec les moyens du bord. Ils décorent eux-mêmes et ils essaient d'aménager les lieux au moindre coût, notamment en évitant de défaire les installations permanentes comme les congélateurs.

Pour l'instant, ils se contentent d'une seule caisse enregistreuse pour tout le marché en attendant que les boutiques soient bien séparées l'une de l'autre et que l'achalandage permette d'embaucher du personnel en permanence à chaque comptoir. Pour l'instant, le personnel est réduit au minimum.

■ Coût

À l'heure actuelle, la clientèle a été rare. M. Lecompte explique que l'ouverture a correspondu avec le début de la période des vacances. De plus, le Petit Marché n'a pas commencé à faire de publicité, ce qu'il prévoit faire sous peu.

Les trois locataires agissent avec prudence en limitant leurs coûts au minimum. Le locateur, M. Mark Litvack, de Montréal, les appuie en les libérant du loyer pour leurs trois premiers mois. De toute façon, il va de son intérêt que le commerce redémarre sur une base solide.

Rappelons que l'hiver dernier, alors qu'il avait confirmé le mandat en blanc donné à M. Lecompte pour relancer le marché, M. Litvack avait indiqué que son unique projet était de rencontrer le coût du loyer, soit $1,000 par mois, et l'amortissement de l'équipement évalué à $120,000.

Avec ses 6,000 pieds carrés, le coût du loyer ne devrait guère excéder $2 le pied carré, éclairage et chauffage inclus. Les locataires devraient s'en tirer à ce prix pour quatre ans. Rappelons qu'au cours de ses quarante dernières semaines d'activité, l'ancien marché d'alimentation avait obtenu une moyenne de ventes hebdomadaires de $36,296.

ON SERT BIEN NOS GENS!
• travail consciencieux
• personnel accueillant
Dépositaire des produits
Manhattan
SOLARIS!
ACME
ALCAN
• réparations immédiates sur place résidentielles et commerciales
• service d'urgence 24 heures: 347-1935 - 244-5366
VITRERIE ANDRÉ LEBEAU (1984) Ltée
212, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2359 - 347-2350

communications haut-richelieu & haute yamaska inc.
Ouvert 24 heures par jour 7 jours par semaine
SERVICE DE TÉLÉ-AVERTISSEURS
Propriétaire: Diane F. MacDonald
(514) 347-1974

ENFIN ! POUR TOUTE LA FAMILLE
Nouveau. . . nouveau. . . nouveau. . .
DANSE AÉROBIE ET CONDITIONNEMENT RYTHMIQUE
avec
(11 - 14 ans, 15 ans et plus)
(musculation, sans appareil, avec musique)
Marielle Leblanc
en même temps que
KARATÉ
pré-karaté 5-6 ans
Jeunesse: 7 - 10 ans
11 - 14 ans
Adulte: 15 ans et plus
35 ans et plus (spécial)
Michel Landry
Claude Georges
et
AUTO-DÉFENSE AU FÉMININ Femmes seulement 15 ans et plus
INSCRIPTIONS: Carrefour Richelieu les 16, 17 et 18 août 1984 (près du Steinberg)
Le club de
KARATE-JEUNESSE enr.
SHOTOKAN-JKA
732, 1re Rue, Iberville
tél.: 346-4454
sous la direction de Claude Georges et Michel Landry

Marché extérieur

Les Halles Saint-Jean ouvrent le 16 août

C'est le 16 août prochain que les Halles Saint-Jean ouvriront leur marché extérieur. Les consommateurs pourront alors se procurer des fruits et des légumes auprès de maraîchers de la région. À l'intérieur, on ouvrira au début d'octobre.

gilles BÉRUBÉ

L'un des actionnaires des Halles Saint-Jean, M. Denis Bolduc, explique qu'à l'heure actuelle, 85% des places à l'extérieur sont louées. Plusieurs maraîchers de la Place du marché, au centre-ville, ont signé avec les Halles. Comme la compagnie n'a pu s'entendre avec l'Association des maraîchers, chacun des locataires a signé un contrat individuel.

■ **Construction**

Les travaux de construction de la marquise sera complétée dans les jours qui viennent. N'eût été de la période des vacances, le marché aurait pu ouvrir au début du mois. M. Bolduc tient à souligner comment cette nouvelle construction a changé l'aspect extérieur de l'ancienne Place Notre-Dame.

Les propriétaires des Halles ont opté pour une structure de bois qui donne un cachet particulier à l'édifice. Fait de pièce de bois de 8" x 8", M. Bolduc ne cache pas que le nouvel abri a nécessité un investissement plus élevé que s'il avait été d'acier.

■ **Intérieur**

Quant au marché intérieur, il devrait ouvrir ses portes à la mi-septembre ou au début d'octobre. D'abord prévue pour la mi-juin, c'est finalement avec plus de trois mois de retard que se fera l'inauguration. On sait que quelques semaines à peine après avoir annoncé le projet, les Halles ont rencontré quelques problèmes, d'abord avec la fermeture soudaine du marché Coop Plus puis avec celle de la boucherie.

M. Bolduc avoue que le cas de Coop Plus a posé des problèmes. L'emplacement était loué et il apparaissait déjà comme une "locomotive". Les Halles ont toutefois trouvé un nouveau locataire. À l'heure actuelle, 80% de l'espace est loué, ce qui augure bien pour l'ouverture. Déjà, certains travaux d'aménagement ont été entrepris à l'intérieur.

■ **Commerce**

À propos de l'article paru dans l'édition du mois d'août de la revue Commerce, M. Bolduc commente qu'il est important de faire affaire avec des commerçants qui ont de l'expérience dans l'alimentation. Il insiste sur le fait que ces derniers doivent avoir une expérience de l'alimentation, mais aussi du commerce. Il importe également que ces marchands se trouvent le plus près du grossiste de façon à obtenir de meilleurs prix.

M. Bolduc ne doute nullement du succès des marchés publics. Il croit que ceux qui éprouvent des difficultés vivent une période d'adaptation. À son avis, c'est la formule de demain. Mais il y a plus. Les Halles Saint-Jean ont prévu l'aménagement de commerces plus petits de façon à en faciliter l'exploitation avec un personnel réduit.

■ **Heures d'affaires**

On sait que la nouvelle Loi sur les heures d'affaires dans les établissements commerciaux entrera en vigueur le 15 août prochain. Les commerces qui peuvent ouvrir le dimanche ne pourront embaucher plus de trois personnes par quart de huit heures. Les marchés publics comme les Halles réalisent une large part de leurs chiffres d'affaires le dimanche. Il importe donc de s'adapter à la nouvelle législation pour être en mesure d'ouvrir le dimanche.

Les marchés publics

"Un deal immobilier"

"Les marchés publics, c'est un deal immobilier". C'est dans ces termes que la revue Commerce conclut un article portant sur les marchés publics dans son édition du mois d'août.

Il semble que les marchés publics soient une aventure où plusieurs sont en train de se casser le nez, principalement en raison de leur inexpérience du marché de l'alimentation.

Selon la revue Commerce, il y aurait seulement deux marchés publics qui se tirent d'affaires sur la dizaine en exploitation dans la région métropolitaine. L'auteur constate que les propriétaires de ces marchés sont des constructeurs, des promoteurs immobiliers et autres, mais pas des spécialistes de l'alimentation.

■ **Professionnels**

Il semble que ceux qui réussissent soient justement ceux qui ont su s'entourer de professionnels de l'alimentation, quitte à y mettre le prix. Autre facteur, une bonne étude de marché doit précéder le lancement d'un tel projet. En alimentation, la clientèle se situe dans un rayon de 1,5 kilomètre contrairement aux centres commerciaux qui peuvent recruter la leur jusqu'à une demi-heure de voiture.

La formule des marchés publics se caractérise par ses boutiques de spécialités en alimentation (charcuterie, poissonnerie, boucherie, fromagerie, vrac et autres). Ce marché a connu une croissance réelle de 6 à 7% par année entre 1978 et 1982.

Pendant ce temps, le commerce de l'alimentation a enregistré une baisse de 1 à 2% par année en termes réels. On a donc raison de croire que les marchés publics ont de l'avenir.

■ **Commerçants**

Mais il n'y a pas que les dirigeants des marchés eux-mêmes qui doivent connaître l'alimentation, il y aussi les locataires. Il faut que les concessionnaires soient non seulement des connaisseurs en alimentation, mais ils doivent également être de bons commerçants. Leur degré de professionnalisme doit être élevé puisqu'ils vendent des denrées périssables. L'interdépendance entre les boutiques est importante. L'image de l'un rejaillit ou assombrit celle des autres. Dans le même sens, l'exclusivité de chacun est importante à l'intérieur du marché.

Toutes ces précautions ne sont pas garantes du succès financier d'un marché public. Il faut arriver à générer un achalandage suffisant pour que le locataire puisse réaliser des profits et rencontrer son loyer qui atteint parfois $20 le pied carré.

Pour sa part, l'un des promoteurs du Marché Village, de Brossard, tient des propos étonnants. S'il devait ouvrir un autre marché public, il s'associerait avec des grands de l'alimentation ou une municipalité qui veut revitaliser son centre-ville. La marge de manoeuvre est trop étroite.

La S.C.H.L. aidera "Le monde ordinaire"

La Société canadienne d'hypothèque et de logement vient d'octroyer

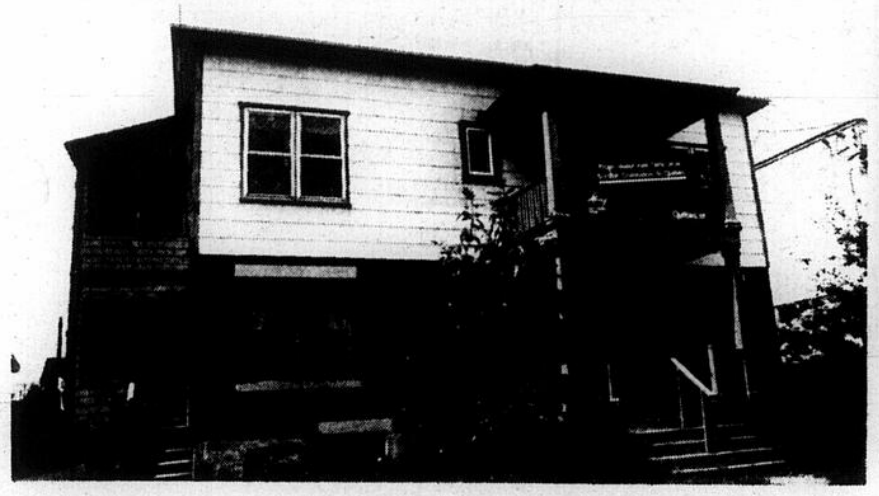
gilles BÉRUBÉ

une subvention à la coopérative "Le monde ordinaire", de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette subvention prendra la forme d'une participation au coût du capital.

Le projet en question porte sur deux immeubles de la rue Mercier, à Saint-Jean. Il s'agit du 6 et 6A, et du 74, 76 et 78 Mercier. Il nécessitera un investissement de $126,566 pour l'achat et la rénovation des édifices.

Le prêt sera contracté auprès de la Caisse populaire d'Iberville pour une période de 25 ans. L'emprunt est garanti par la Société et sa subvention permettra de réduire le taux d'intérêt hypothécaire à seulement 2%. Annuellement, la subvention pourra atteindre au maximum $18,900. Selon les termes actuels du contrat, l'aide du gouvernement fédéral à la coopérative "Le monde ordinaire", pourrait s'élever à $474,000.

La participation financière de la Société s'inscrit dans la politique canadienne de logement. Elle vise à maintenir les frais d'occupation le plus bas possible pour les membres de la coopérative.



L'aide de la S.C.H.L. vise à réduire au minimum le coût du loyer pour les membres de la coopérative . (Photo François Mélillo)

LES TAUX D'INTÉRÊT

	Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte	12.65	12.98	9.57
Taux préférentiel	13.5	13.5	11
Hypothèques conventionnelles 1 an	13.5	13.75	11
3 ans	15	15.5	13.5
Dépôts d'épargne bancaires	9	9	6.625*
Dépôts bancaires 90 jours	10.5*	10.5*	7.25
Bons de Trésor 91 jours	12.40	12.73	9.32
Obligations corporatives long terme	13.626	14	13.03
Obligations municipales	—	14	—
Obligations Canada long terme	13.06	13.41	12.10
Placement à terme (cie de fiducie) 1 an	12.375*	12.5*	9.5*
5 ans*	13.125*	13.375*	11.625*
Taux de change US$	1.3064	1.3160	
Dollar canadien	76.55	75.99	

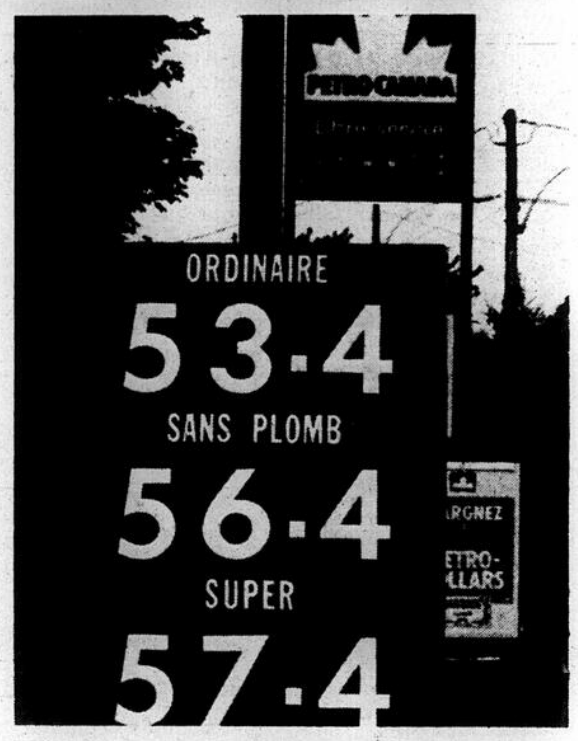
Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien Inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.



Mettez-y du Luçois

"Si vous pensez que toutes les stations-services se ressemblent, laissez-nous faire une suggestion", dit le message publicitaire de Pétro-Canada. Il ajoute "Mettez-y du Canadien". Il faudrait peut-être dire: "Mettez-y du Luçois".

La société d'État, on le sait, contrôle la presque totalité des points de vente d'essence sur le boulevard du Séminaire. Dans ces conditions, pas besoin de forcer la concurrence. À Saint-Luc, sous la même enseigne, l'essence est plus d'un cent moins cher le litre. Comme quoi toutes les stations-services Pétro-Canada ne se ressemblent pas.



Les Clairvoyants Mutuelle
d'assurance contre l'incendie
2001, route nationale 112, Saint-Césaire,
Québec J0L 1T0

POUR PROTÉGER VOTRE:
• maison • commerce • auto
• ferme • responsabilité civile

Siège social: 2001, route 112, Saint-Césaire
Tél.: 469-3182 ligne directe 1-800 - 363-5539
Place d'affaires Saint-Jean-sur-Richelieu: 204 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-1322

«BANCO-DÉPÔT»
GAGNANTS
DU CONCOURS



La Banque de Commerce est heureuse d'annoncer que Mme Micheline Allard a gagné un prix de mille dollars (1 000$) en argent dans le cadre de son concours "Banco-Dépôt". Sur la photo, on reconnaît M. Pat Couture, directeur de secteur, notre gagnante et M. Jean Paquin, directeur de la Banque de Commerce du Carrefour Richelieu.

BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE
L'intérêt quotidien, ça porte fruit!

CULTURE D'ICI

Projet de mise en valeur

L'archéologie deviendra le cheval de bataille des Casernes de Blairfindie

Un centre d'initiation à l'archéologie historique: tel est ce que pourrait devenir dès 1985 ou 1986 le site des Casernes de Blairfindie à Saint-Luc.



michel PHANEUF

Cette nouvelle vocation pour ce site d'un ancien camp militaire datant de 1812 constitue la principale recommandation formulée par un consultant en histoire et patrimoine, M. Mario Filion, dans une étude d'aménagement et de mise en valeur réalisée au printemps dernier pour le compte de la ville de Saint-Luc.

Il s'agirait en fait d'aménager le site des Casernes de façon à ce que les fouilles archéologiques en deviennent la principale attraction, explique M. Filion dans son document de 80 pages.

Selon ce dernier, cette option de départ offre plusieurs avantages, notamment celui d'être très originale et de s'avérer relativement peu coûteuse.

"Dans une version minimale, l'aménagement du site ne nécessiterait qu'un nettoyage du sol autour des vestiges ainsi que la construction d'un sentier pédestre balisé de panneaux d'interprétation", indique l'auteur.

■ Participer

"Les visiteurs déambuleraient à travers le site et seraient invités à participer aux travaux archéologiques en cours (fouilles, nettoyage, analyse).

"Un Centre d'accueil et d'interprétation, installé dans une maison mobile, informerait les visiteurs sur les activités du site et sur les grands thèmes liés à l'histoire des lieux. Un Centre d'archéologie historique informerait les visiteurs sur l'archéologie, sur les travaux en cours et sur leurs résultats".

■ Environnement naturel

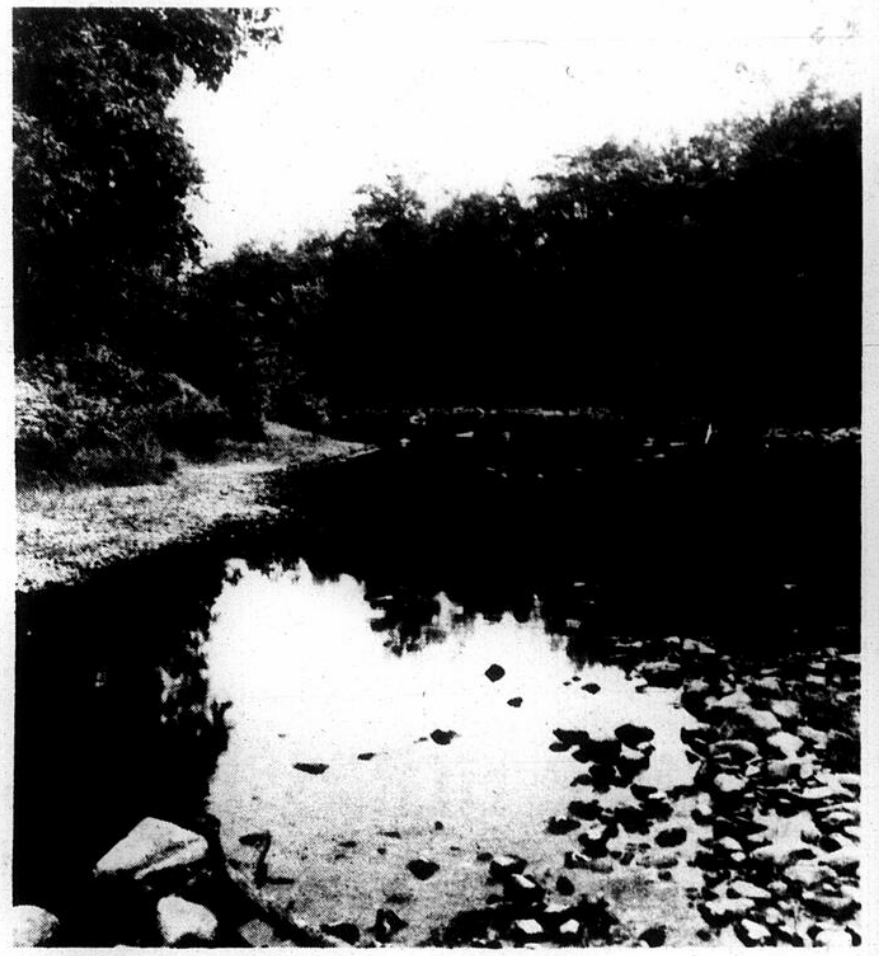
Mais il n'y aurait pas que l'histoire et l'archéologie. D'autres aspects du potentiel du site pourraient également être mis en valeur, notamment son environnement naturel.

Ainsi, après la visite du site historique, les visiteurs pourraient se diriger vers un coin aménagé pour les piqueniques et y prendre un brin de repos, contempler la rivière L'Acadie qui passe tout près et s'adonner à l'observation des oiseaux. S'ils en ont le goût, ils pourraient aussi emprunter le sentier pédestre écologique et faire le tour du méandre, en y découvrant les composantes du milieu naturel. Des panneaux d'interprétation leur expliqueraient des milieux écologiques spécifiques, le sentier les ramenant ensuite à leur point de départ.

■ Les coûts

Quant aux coûts engendrés par les aménagements et leur mise en service, ils se situeraient aux environs de $12,500 par année, moyenne répartie sur une période de 5 ans.

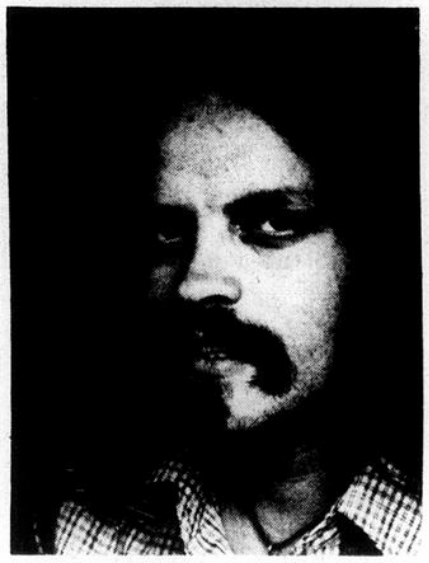
À noter que ce calcul n'inclut pas les coûts d'achat du terrain lui-même (propriété d'un particulier), ainsi que les frais préliminaires de recherches historiques et écologiques, de réalisation des plans et devis des aménagements et de promotion touristique.



Après la visite du site, les personnes qui en ont le goût pourraient se rendre contempler la rivière L'Acadie qui passe tout près et s'adonner à l'observation des oiseaux.



Mme Simone Duval, conseillère responsable du dossier des Casernes: oui à l'aménagement, mais selon nos moyens...



L'auteur du rapport d'étude sur la mise en valeur et l'aménagement des Casernes, Mario Filion.

■ Les autorités

Bien sûr, l'ensemble du projet, pour se réaliser, dépend tout d'abord d'une certaine volonté politique, à la fois municipale (Saint-Luc) et provinciale (ministère des Affaires culturelles).

À ce chapitre, Mme Simone Duval, conseillère responsable du dossier des Casernes, indique que les membres du conseil municipal sont en principe favorables à une mise en valeur du site.

C'est d'ailleurs en ce sens que l'étude réalisée par Mario Filion sera transmise au ministère, en prévision d'éventuelles rencontres pour établir un protocole d'entente (achat du terrain, aide à l'aménagement, etc.).

C'est également en ce sens que les autorités lucoises comptent grandement sur l'implication et la participation active des citoyens et organismes de la ville, ce afin de faire naître du site des Casernes de Blairfindie une attraction originale, intéressante et financièrement abordable.

"Dans tous les cas, il nous faut y aller selon nos moyens", conclut Mme Duval.



Le site des Casernes de Blairfindie dans son état actuel: une végétation luxuriante et un passé à mettre en valeur. (Photos Ken Wallett)



Une des nombreuses composantes de la flore sur le terrain des Casernes: des fougères par centaines.



De nombreux sentiers sillonnent déjà le site. (Photos Ken Wallett).

Casernes de Blairfindie

L'autre richesse du site: l'environnement naturel

Outre son aspect historique, le site des Casernes de Blairfindie possede un environnement naturel a la fois intéressant et varié, ce qui, comme le souligne Mario Filion dans son rapport d'étude, ajoute une autre corde a l'arc des perspectives de mise en valeur.

Ainsi, aux activités archéologiques pourraient venir s'ajouter des activités d'observation de la nature, par le biais entre autres d'un sentier écologique.

■ Description

"Les Casernes de Blairfindie ont été construites a proximité de la Riviere L'Acadie, dans un grand méandre enclavé par des falaises abruptes, sur un terrain généralement plat", écrit l'auteur au chapitre de la description de l'environnement naturel.

"La plaine supporte tres peu d'arbres et d'arbustes. Çà et là, on retrouve des sumacs vinaigriers, des trembles, des cerisiers, des ormes et des chênes. Des talus d'aubépines longent un fossé d'égouttement dans l'axe est-ouest du terrain. De nombreux oiseaux s'y abritent et se nourrissent de ses fruits.

Tous les terrains étagés de la falaise et les pentes abruptes qui mènent vers le méandre sont densément boisés. On y trouve du peuplier a grandes dents, du peuplier faux tremble, du bouleau, de l'orme, du cerisier, du hêtre et quelques pins blancs. La flore printanière y est riche: on peut en compter au moins vingt espèces. La flore du milieu hydrophile, située sur les terrasses fluviales basses, est également intéressante, si l'on en juge par les colonies de fougères qui l'habitent.

■ Intéressant potentiel

"Cette zone boisée recèle de nombreux écosystèmes (milieux naturels) variés. La qualité botanique de ce milieu ainsi que celui longeant la rivière laisse entrevoir un intéressant potentiel d'interprétation.

"Par exemple, voici quelques sujets qui pourraient être abordés: les horizons du sol que la falaise permet d'observer, les espèces végétales de la zone marécageuse et du sous-bois, l'avifaune attirée par le site, l'usage des plantes du sous-bois, l'utilité des arbres pour l'homme et la nature, l'entomologie (insectes) aquatique, l'action érosive du courant de la rivière, les fourmilières de la plaine, les aubépines, etc.".

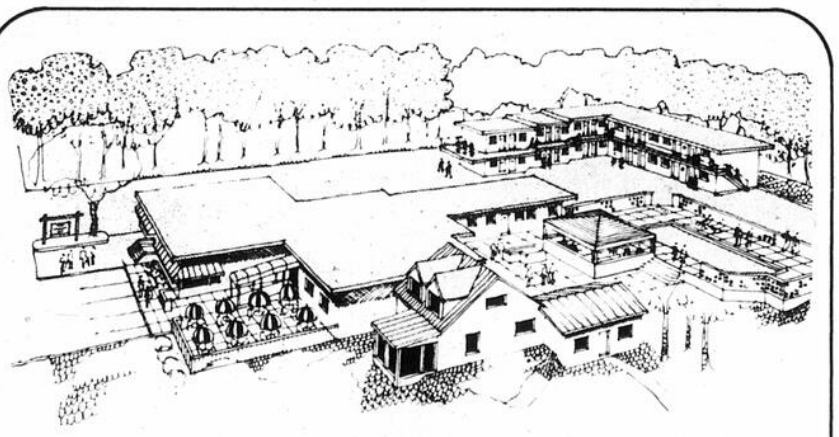
■ Déjà plusieurs sentiers

L'auteur termine ce chapitre sur l'aspect naturel du site en soulignant que déjà de nombreux sentiers sillonnent le terrain et qu'il n'y aurait donc que peu de déboisement à faire pour les aménager convenablement à des fins interprétatives.

De plus, cette étude écologique effectuée par M. Alain Rioux s'étant déroulée au mois de mai, il serait utile selon ce dernier de refaire semblable visite en juin ou en juillet, de façon à en approfondir tout le potentiel naturel.

Au Bistro D'Adrien Enr. PRÉSENTE
• musique continuelle
Les vendredis et samedis
LE GROUPE POPULAIRE
WHY NOT!

JEUDI: musique disco avec le D.-J. Marco
À VENIR
SPECTACLES RÉTRO
164, 9e Avenue, Iberville, 346-4361


Du jeudi au samedi
de 21h à 2h du matin
musique de danse avec
Rod Tremblay
et Guido Pucci
LE JEUDI
soirée des dames
SPÉCIAL de 21h à 23h
Venez vous détendre sur notre terrasse "Le Voilier"
Lac Champlain Restaurant Motel
119148 Canada Inc
243, Ave Venise ouest, Venise-en-Québec, Qué. J0J 2K0 (514) 244-5821

Le St-Tropez
Samedi 11 août
20h00
Grande épluchette

GRATUIT
piscine, location de canot, pédalo, planche à voile*, trimaran* (*cours disponibles)
23, 39e Avenue, Saint-Blaise 291-3300

Le restaurant le charignol
Cuisine française
Permis de boissons
Salle climatisée
MENUS DU SOIR
6,95$ et 9,95$
Également choix à la carte
163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-2417 (FACE AU CENTRE CULTUREL)

Dès cet automne

Saint-Jean aura sa "ligue d'impro"

par Michel PHANEUF

Tout indique qu'une ligue d'improvisation théâtrale verra le jour à Saint-Jean d'ici les prochains mois.

En effet, à la suite du succès qu'a connu en juin un premier match d'improvisation opposant une formation johannaise à une équipe de Saint-Blaise, les instigateurs en sont maintenant à élaborer un projet de ligue structurée qui débuterait ses activités dès cet automne.

■ Quatre équipes

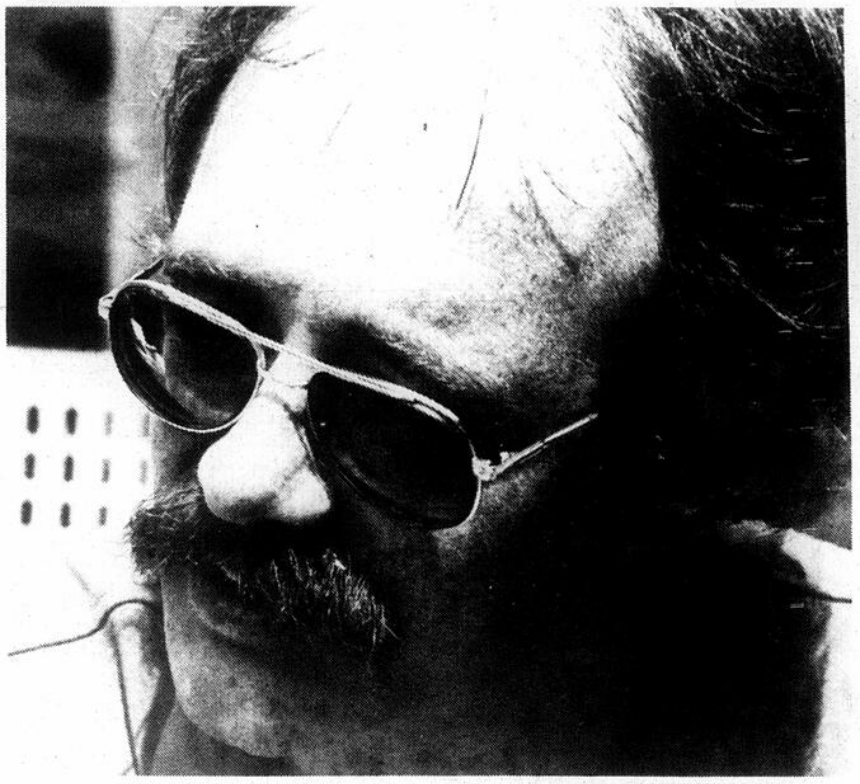
La C.L.I.C. (une Certaine Ligue d'Improvisation Confuse) devrait comprendre au départ quatre équipes, d'expliquer M. Louis Gosselin. Chacune d'elle représentera un établissement tel l'Auberge Nationale ou la Brasserie Barlu, deux endroits où auront lieu les rencontres prévues au calendrier.

Ce calendrier des matchs comptera 24 rencontres au rythme d'une par semaine. A cela s'ajoutent un match d'étoiles au mois de décembre ainsi que les finales en avril.

■ Autre ligue

Fait à noter, le projet de formation de cette ligue coïncide avec une autre entreprise du même genre, celle-là regroupant différentes localités de la région, Saint-Blaise, Napierville, etc. Selon M. Gosselin, il n'est pas impossible que des rencontres entre équipes des deux ligues puissent avoir lieu, à l'occasion du match d'étoiles par exemple.

En attendant, la CLIC est à préparer sa première saison d'activités, et invite par le fait même les personnes intéressées à participer, à donner leur nom. Celles-ci peuvent contacter M. Louis Gosselin, en téléphonant au 347-0605.



Un des instigateurs de la CLIC, M. Louis Gosselin.

Sans payer l'amende

Bibliothèque: jusqu'au 17 août pour les livres en retard

Les abonnés de la bibliothèque municipale Adélard-Berger à Saint-Jean qui ont des livres en retard ont jusqu'au 17 août pour les remettre sans avoir à débourser de frais. Après cette date, une amende de $0.10 par livre par jour sera de nouveau exigée (à la section des adultes).

Comme les citoyens n'ont pu remettre leurs livres pendant les semaines de fermeture de la bibliothèque (à cause de la grève des cols bleus), aucune amende n'a été perçue depuis la réouverture.

Ceci a permis durant l'été à la plupart des usagers de rapporter les livres empruntés. Toutefois, il reste encore quelques retardataires. Ceux-ci ont déjà reçu un avis leur précisant les titres des livres à rapporter à la bibliothèque.

A noter les heures d'ouverture, en vigueur jusqu'à la Fête du Travail: de 10 heures à 20h30 le lundi et le jeudi et de 10 heures à 17 heures le mardi, mercredi et vendredi. La bibliothèque est fermée le samedi et le dimanche.

OUVERT · OUVERT · OUVERT
restaurant La Fondue Enr.
"Permis de boissons complet"
"UNIQUE À SAINT-JEAN"
Fermé le lundi
Dimanche et mardi: 16 h à 22h30
Mercredi, jeudi, vendredi et samedi: 11 h à 22h30
SPÉCIAL
La Fondue vous offre les mardis, mercredis et jeudis
Le Trou Normand gratuitement
"Plus de 15 sortes de fondues"
SALLE CLIMATISÉE
236 rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu Pour réservations: 347-8210

LES BALLETS-JAZZ
Saint-Jean-sur-Richelieu
112, rue Richelieu, 346-1312
Directrice: Liliane Lelièvre (Mondor)
SESSION AUTOMNE
débutant le 27 août 1984
pour tous... et toutes... de 5 à 65 ans
• BALLET-JAZZ
• AÉRO-JAZZ
• RYTHMIQUE
* Spécial: BALLET CLASSIQUE
avec Judith [illegible]-Chiriaeff
ex-danseuse aux Grands Ballets Canadiens et aux Ballets de Montréal
INSCRIPTIONS
à compter du [illegible] août 1984
tous les soirs
de 19h à 21h
• 2 SALLES DE COURS
• DOUCHES
POUR RENSEIGNEMENTS: 346-1312

L'Auberge Nationale
185, Jacques-Cartier nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
5e mois!
TOUT L'ÉTÉ
Waiter!
De tous les spectacles de la saison,, c'est sans doute le moins banal! La Presse
"Excellent, drôle et satirique à souhait!" Edward Rémy
Une création très originale et fort bien interprétée... c'est à voir! Michel Phaneuf Culture d'ici
"Raymond Cloutier a du métier dans le corps pour en revendre!" Le Devoir
Une pièce de Pierre Legaré
dans une mise en scène de Pierre Labelle
AVEC
RAYMOND CLOUTIER
DANIELLE PROULX
et HENRI CHASSÉ
POUR RÉSERVATIONS ET SOUPER-SPECTACLE
346-6819
UNE COMMANDITE DE MARC BRAIS
O'KEEFE
345, 6e avenue, Iberville

POINTE ST-JACQUES
Une belle expérience!
Jeudi, vendredi et samedi
150 rue St-Jacques, Granby

Agression solaire, agression poétique

Autant ma peau de gens du Nord se sent molestée par les rayons du soleil au plus fort de l'été, autant mon apparente tranquillité, de celle qui n'a pas connu de violence sinon que de spasmes, se sent agressée à la lecture de certains textes. Et pire encore si ces lignes ne décrivent nul combat, nulle bataille, mais pire encore le déchirement intérieur de l'être. C'est plus qu'une sensation, c'est le sentiment profond qui m'accable en refermant **Rock-Désir** (VLB éditeur), un recueil de chansons de Lucien Francoeur, et **Rejet de prince** (VLB éditeur), poésies de Denis Vanier.

Tout autant d'ailleurs qu'en m'ouvrant sur **Blues Clair** (Noroît) de Patrick Straram le bison ravi.

Francoeur, Vanier, Straram dérangent la linéarité monotone de la production littéraire québécoise, et pourquoi pas francophone. Même la critique qui s'en réclame ne me semble pas faire autre chose que de récupérer à son profit le coup de pied qu'elle même elle reçoit.

Ceci dit, il me faut reconnaître que j'ai mis longtemps à pouvoir à peine percevoir, et je ne dis pas comprendre, l'univers "rocker" de Francoeur. À l'époque de "Autchose", le seul groupe rock réellement francophone d'Amérique (?), le mouvement de francisation de la Belle Province était au plus fort. La langue anglaise était au banc des accusés et on banissait tous ses emprunteurs. À lire et à

activités littéraires

découvrir le cri réel qui est constamment poussé à travers les textes de **Rock-Désir**, on commence à saisir toute la portée du "cri" de Francoeur. On se prend même à regretter qu'il n'est pas eu plus d'écho. S'il est un rocker, et non pas comme Luc Plamondon le fait chanter à Julien Clerc (cela n'a rien à voir!), c'est certainement Lucien Francoeur qui en est le meilleur porte-parole.

Qu'il suffise de relire attentivement "Hollywood en plywood" ou "Ambulance Francoeur": qu'on le veuille ou non, la voix brisée de toute une génération finit par nous atteindre jusqu'aux notes les plus aiguës de son cri. C'est peut-être à cause de la sincérité et de la tendresse qui transpirent de la "violence" de ses textes, mais Francoeur touche, sinon bouleverse nos belles certitudes.

Pire encore, la poésie de Denis Vanier. Etait-ce l'imaginaire qu'il déploie qu'il nous est impossible d'atteindre? Était-ce la virulence de ses propos ou les mots eux-mêmes? Toujours est-il qu'il faut une grande sérénité pour entrer et ressortir sur pied de la poésie de Vanier. Visionnaire d'une certaine société actuelle? Prophète de calamités sociales à venir? Ou tout simplement ce que les anciens appelaient "les maudits"? Vanier, comme Francoeur dans un autre domaine, est de la même famille que Rimbaud et Nelligan. Ou encore de Claude Gauvreau, ce grand écrivain qu'on ignore encore trop.

Quant à **Blues clair** de Patrick Straram, c'est là la retranscription d'émissions radio que l'auteur a fait avec Francine Simonin.

Lecture ardue, genre imposé. Parfois avec les indications des musiques et la mémoire qu'on a de la voix du Bison, on parvient à entendre quelques moments agréables. Pour le reste, ce sont surtout les mots d'auteur qui retiennent notre attention. C'est aussi la culture multidimensionnelle et multiculturelle de Straram qui éblouissent. Décidément, le Bison nous ravit encore une fois.

Bonne semaine. Bons dérangements.

À LA BIBLIOTHÈQUE

ROMANS

COUPON, Henri. - La seconde mort de Raspoutine. Paris, Fayard, 1981.

GRANET, Daniele. - Comme tu veux, mon chéri. Paris, Grasset, 1984.



HOUGRON, Jean. - Coup de soleil. Paris, Hachette 1984.

PISIER, Marie-France. - Le bal du gouverneur. Paris, Grasset, 1984.

THOMPSON, Thomas. - Célébrité. Montréal, Domino, 1984.

DOCUMENTAIRES

DIETRICH, Marlène. - Marlène D. Paris, Grasset, 1984.

HART, Terril H. - Guide médical de l'enfant de 0 à 12 ans. (S.l.), Éditions du printemps, 1984.

LE CORRE, François. - Mes vertèbres, docteur!... Paris, Papyrus, 1984.

RUSK, Tom. - Changer, oui! Mais comment? (S.l.), Éditions du printemps, 1984.

SCHAPIRO, Alain. - La nouvelle chirurgie esthétique. Paris, Hachette, 1984.

"Doigté magistral"

Les inscriptions avant le 24 août

Tous les résidants de la région intéressés à présenter une oeuvre lors de la première exposition régionale d'artisanat de loisir de la Rive-sud ont jusqu'au 24 août prochain pour s'inscrire.

Toutes les informations et formulaires peuvent être obtenus soit auprès des services municipaux de loisirs, ou encore auprès du Conseil régional de la Rive-sud à Longueuil, au téléphone 677-5244.

Rappelons que cette exposition, connue sous le nom de "Doigté magistral", se tiendra du 13 au 16 septembre prochains au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean.

Musique de danse
Le tempo
Disco Mobile
658-9309
* Disco
* Social
* Noces
* Shower
N.B. Diplômé de l'école de D.-J. du Québec

le plus gros centre vidéo
VIDEO LOGUE
950, boul. du Séminaire, tél.: 349-1261
Saint-Jean, 348-1197
vous offre plus que
600 FILMS EN FRANÇAIS
2 000 FILMS BETA & VHS en magasin
Nouveaux films
EN FRANÇAIS
Nouveaux films
EN ANGLAIS
• Le feu de la danse
• 48 heures
• Officier et Gentleman
• Y a-t-il un pilote dans l'avion?
• Star Trek II
• Entity
• Tendre bonheur
* OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
* SYSTÈME DE RÉSERVATION GRATUIT
• Unfaithfully yours
• The big chill
• Tank
• Lassiter
• Stange Brew
• Lonely Guy
* 20 NOUVEAUX FILMS PAR SEMAINE, TOUTES LES SEMAINES
* ACCESSOIRES ET ÉQUIPEMENTS VIDÉO COMPLETS

VIDEO CLUB CAPITOL

HALL DU CINÉMA 290 rue Richelieu Tél.: 347-2037

Un club vraiment unique!

Le détenteur d'une carte de membre a accès **GRATUITEMENT** à toutes les représentations du cinéma **CAPITOL**

Plus de 250 titres en français
formats Beta et VHS Location d'appareils vidéo

MAINTENANT DISPONIBLES EN FRANÇAIS
• An Officer and a Gentleman • Carmen
• Le feu de la danse • 48 heures

SPECIAL SUR SEMAINE

HORAIRE
Ouvert 7 jours par semaine
Ven. - sam. - dim. - lun.: midi à 22 h
Mar. - mer. - jeu.: 16 h à 22 h

SPECIAL SUR SEMAINE



Beethoven

N'oubliez pas notre "5 à 7"
7 JOURS PAR SEMAINE

En plein coeur du centre-ville
Un endroit de coeur!

Beethoven



Ouvert tous les jours de 13h à la fermeture!

35, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Studio Trente-Neuf

HORAIRE 10 AU 16 AOÛT — Tous les soirs: **19h30**

Burt Reynolds
CANNONBALL RUN II



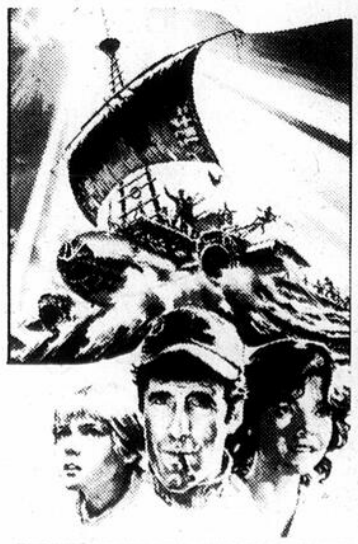
ADMISSION Adultes: **5$**
Étudiants avec carte: **3,50$**
65 ans et plus: **2$**

LE CHEF-D'ŒUVRE DU DESSIN ANIMÉ!



AU MÊME PROGRAMME

Naufragés en pleine mer... sur un bombardier, C'est la Grande Aventure!
Elliott Gould
Genevieve Bujold
Ricky Schroder
LE DERNIER VOL DE L'ARCHE DE NOÉ
"The Last Flight of Noah's Ark"



HORAIRE DU 10 AU 16 AOÛT
Tous les soirs programme complet: 19h
Dimanche après-midi programme complet: 13h

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2037

STUDIO 35
FESTIVAL
PIERRE RICHARD
GERARD DEPARDIEU

PRIX UNIQUE **3,50$** Choix de **4 FILMS**

STUDIO 16
DU RIRE
Une Drole de Paire de Peres

Deux SOMBRES HEROS vous dilatent la rate!
POUR TOUS



AU MÊME PROGRAMME

"LA COURSE À L'ÉCHALOTE"

HORAIRE DU 10 AU 16 AOÛT
Tous les soirs programme complet: 19h15
Dimanche après-midi programme complet: 13h15

PIERRE RICHARD / GÉRARD DEPARDIEU
Le Père de la Gaffe / *Le Père de la Baffe*
POUR TOUS



comment deux types qui n'ont pas de gosses peuvent-ils avoir un fils!

LES COMPÈRES
UN FILM DE FRANCIS VEBER
avec ANNY DUPEREY et MICHEL ALIMONT

AU MÊME PROGRAMME

"LA MOUTARDE ME MONTE AU NEZ"

la boîte à films
35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

HORAIRE DU 10 AU 16 AOÛT
Tous les soirs programme complet: 19h
Dimanche après-midi programme complet: 13h



Les trois membres du nouveau projet de recherche sur l'histoire régionale, Pierre Grégoire, François Boutin et Martin Gingras.

Projet de 12 semaines

Trois étudiants vont scruter notre histoire régionale

Un nouveau projet de recherche voué à l'histoire de la Vallée du Richelieu a vu le jour au cours des dernières semaines. Il s'agit en effet, d'un groupe formé de trois étudiants de la région qui s'est vu donner la tâche de créer une série d'instruments de recherche pouvant éventuellement être utilisés par les chercheurs en histoire régionale.

L'existence même du projet est grandement redevable à CHARIVARI Inc., un nouvel organisme régional voué au développement du passé richelain qui a conçu les objectifs et la forme du projet tout en obtenant une subvention de plus de $7,000 du gouvernement fédéral, dans le cadre du programme Été Canada au travail.

■ Les tâches

Plus spécifiquement, le groupe de recherche devra élaborer une bibliographie exhaustive des sources écrites sur l'histoire de la région richelaine, constituer des recueils d'informations statistiques sur la population et l'économie régionale de 1681 à 1981, produire une bibliographie sur les seigneurs de la région, constituer une masse de documents d'époque pouvant éventuellement produire une histoire régionale par les textes, établir une chronologie de l'histoire de la Vallée du Richelieu et, finalement, impliquer les chercheurs et les sociétés d'histoire de la région dans l'approfondissement des connaissances sur le passé régional richelain.

La réalisation de ces objectifs nécessitera, pendant les douze (12) semaines que durera le projet, la consultation de divers centres de documentation, centres d'archives et bibliothèques étant susceptibles de posséder des documents pertinents aux objectifs du projet.

■ Les membres

Les membres du groupe de recherche, dont le quartier général est à Chambly, sont François Boutin et Martin Gingras, tous deux historiens affectés à la recherche, ainsi que Pierre Grégoire, historien et directeur du projet.

Pour de plus amples informations concernant le programme de recherche, les intéressés sont invités à écrire au casier postal 64, Chambly (Québec), J3L 4B1 ou à téléphoner au (514) 447-1753 ou au (514) 346-7540.



pensées et dires

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Pierre qui roule...

J'imagine mal mon ami Sisyphe, cet éternel jeune homme dont la pierre, hélas! n'a pas su s'effriter à travers les âges, en train de jouer du câblosélecteur tout en poussant son irréductible caillou.

Lui qui est le symbole de la persévérance sans succès apparent, ferait-il une sainte colère à voir tous ces jeunes dieux de l'Olympe moderne qui par leurs prouesses se méritent des scores parfaits des juges impénitents? Sisyphe n'est pas homme de colère. Il est homme de patience. C'est peut-être pourquoi d'ailleurs, il saurait observer un profond silence devant l'excès, que dis-je devant la boulimie de nombre dont font preuve les juges. "Humain, trop humain!" Non, Sisyphe ne se laisserait pas emporter, mais il ferait un raisonnement fort simple.

S'il pousse et pousse encore sa pierre sans jamais de fin, il n'est pas dupe pour autant des mathématiques de l'absurde que pratiquent certains théoriciens du succès. Il a tant de fois recommencer à compter le nombre de fois qu'il a roulé son rocher jusqu'au haut de son Olympe à lui qu'il ne peut même plus alimenter les ordinateurs du monde. Tous seraient déjà tombés dans l'oubli vénéré et vénérable de l'inutilité. Non, Sisyphe sait que 10 est un chiffre absolu et que le jour où 11 ou 12 le remplacera, plus rien ne retiendra le succès d'être relatif.

Sisyphe, l'éternel olympien, ce dieu du stade de la mythologie (dont Montréal n'a rien à envier d'ailleurs), saurait donc observer avec la même ferveur qu'il met à pousser les efforts couronnés de succès. Car, lui seul sait l'absurdité cachée sous ce mot.

Il sait depuis toujours et pour toujours que le seul combat qui existe et qui ne cessera qu'avec l'huminaté, c'est celui que l'Homme, la Femme mène contre lui-même. Contre ce rocher d'indifférence qui sommeille en lui.

Alors, imaginez un instant que Sisyphe soit du prochain flash-télé de L.A. 1984: son succès, pour qu'il se poursuive, ne serait même pas reconnu. Comme si "pierre qui roule..."

À LA TÉLÉ

■ Lundi 13 août

17h30: un sujet de joie.

■ Mardi 14 août

17h30: agenda sport.

■ Mercredi 15 août

17h30: programmation TVC-HR-9. 17h50: information "9".

■ Jeudi 16 août

17h30: agenda sport.

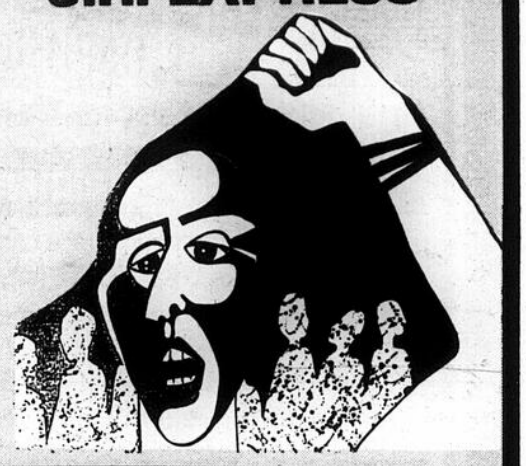
■ Vendredi 17 août

17h30: programmation TVC-HR-9. 17h50: information "9".

LA POINTE
BAR-SPECTACLE-DANSE
347-9413
coin Laurier, Saint Jacques
vieux Saint Jean

Jeudi - vendredi - samedi
9, 10 et 11 août
J.R. EXPRESS

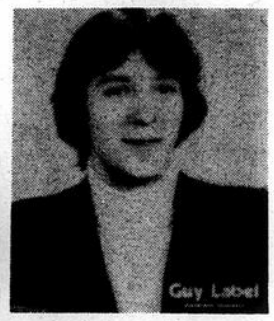
JAH LOVE REGGAE



À VENIR: 23, 24 ET 25 AOÛT
DAN BIGRAS (pianiste-chanteur) BOOGIE ROCK

NOUVEAU! NOUVEAU!
CARREFOUR 3000
(anciennement rest.-bar Marcel)
autoroute des cantons de l'est, sortie 22
OUVERTURE LE JEUDI 9 AOÛT
ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE (GRATIS)
3000, boul. Brunelle, Carignan,

PIANO BAR RENCONTRE



ARTISTE INVITÉ
GUY LABELLE
organiste-chanteur
658-5716

UN ÉTÉ MER & MONDE



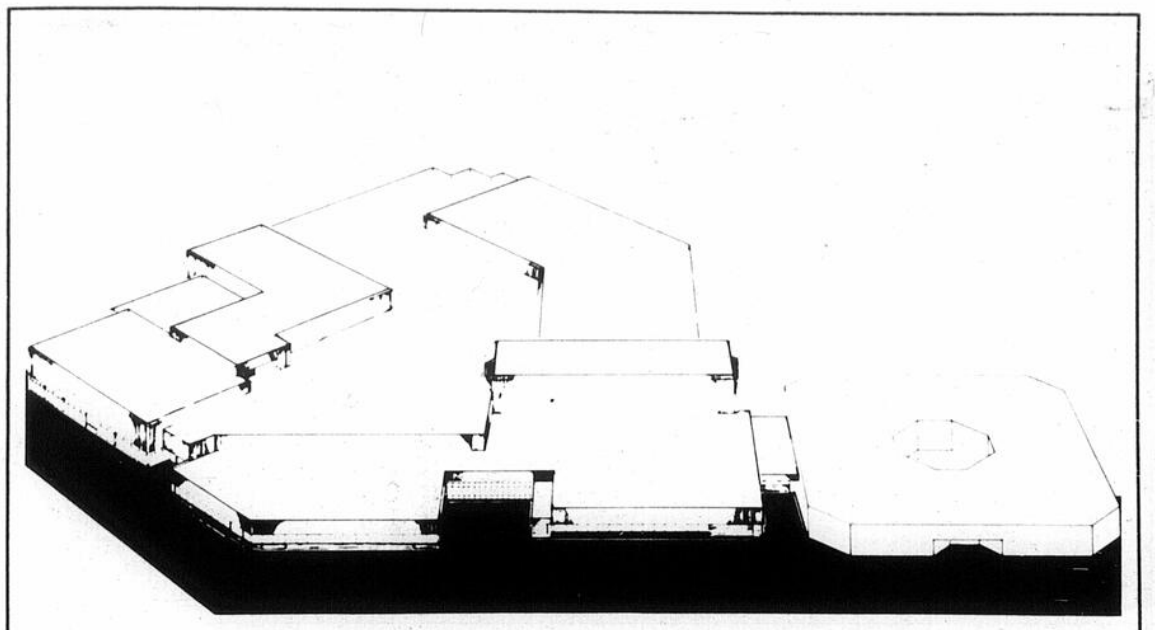
La Goélette : Bateau amarré à la place du Quai

Venez vous y faire bercer sur les flots bleus
tous les jours menu soigné à partir de 3,25$

Dimanche soir
• petite salade du chef
• rôti de boeuf
• dessert et café
6,25$

Venez déguster nos succulents
Fruits de mer
apprêtés par le chef Marc-André

cuisine ouverte de 11 h à 22 h
Pour réservations: 346-1601
RESTAURANT - BAR-TERRASSE
Place du quai, Saint-Jean-sur-Richelieu



Le futur centre régional d'Hydro-Québec à Saint-Hyacinthe. Quelque $20,000 y seront consacrés pour la création d'une oeuvre d'art.

Pour son centre régional

Hydro-Québec recherche une oeuvre d'art: $20,000

Hydro-Québec annonçait récemment le lancement d'un concours pour la création d'une oeuvre d'art destinée au nouvel édifice de son siège social à Saint-Hyacinthe.

Ce concours est ouvert aux créateurs et créatrices de toutes les disciplines et l'oeuvre choisie, pour laquelle une somme de $20,000 sera attribuée, pourra se situer aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'édifice.

■ Conditions de participation

Mais avant de se lancer dans la conception d'une pièce, les artistes devront tout d'abord satisfaire aux diverses conditions de participation, notamment être résidant de la région "Richelieu", comprenant l'ensemble de la Rive sud, depuis le Saint-Laurent entre Vaudreuil et Drummondville jusqu'à la frontière des États-Unis.

Les intéressés devront de plus s'inscrire ou être déjà inscrits à la banque de renseignements du "Programme d'intégration des arts à l'architecture" institué par le ministère des Affaires culturelles du Québec.

Sans oublier l'inscription auprès d'Hydro-Québec même, inscription qui doit être faite avant le 4 septembre prochain.

Au point de vue des exigences purement artistiques, s'il n'est pas obligatoire d'être un artiste "professionnel", les responsables s'attendent néanmoins à des candidatures de créateurs sérieux et ayant déjà d'appréciables réalisations à leur actif.

■ Sélection

Quant à la sélection des concurrents, elle se fera de la manière suivante: on retiendra tout d'abord les candidatures les plus sérieuses, ce qui ne devrait pas représenter plus de 10% du total des inscriptions.

Les artistes ainsi retenus seront alors invités à soumettre une proposition, un devis ou une maquette de l'oeuvre qu'ils entendent réaliser. C'est ensuite l'une d'elles qui sera choisie et vaudra à son auteur le montant de $20,000 pour sa réalisation selon l'échéancier fixé par Hydro-Québec.

■ Renseignements - inscriptions

Les créateurs et créatrices désirant s'inscrire ou obtenir davantage de renseignements au sujet du concours doivent s'adresser à M. Richard Nault au Service clientèle et information d'Hydro-Québec région Richelieu, 7300 rue Choquette, Saint-Hyacinthe J2S 7L1, au téléphone, 464-2540 ou 774-3560.

11e mois de succès

RELEVEZ LE DÉFI...
DU RIRE GARANTI
OU ARGENT REMIS

Avec
Mario Piette,
Michel Lafond
et Marc Perron

CHÔMAGE

3
autres
supplémentaires
8 sept. - 29 sept.
13 octobre





SOUPER-SPECTACLE

brasserie
Chez
barlu
420, 2e avenue, Iberville
(Carrefour Laplante)
Rens. et rés.: 346-8799
Salle climatisée

NOUVEAU!
LIGUE
D'IMPROVISATION
le 20 octobre

La Porte du Ciel

Venez admirer dans notre vieille église
le plus ancien orgue Casavant (1885)



Festival
de l'Atlantique
jusqu'au 16 août

Table d'hôte



Potage parmentier
Entrée
Courgettes parmesan

Plats principaux
L'entre-deux mer $13.85
(1 coquille de crabe + 1 fruit de mer)
Assiette de fruits de mer
Atlantique $21.95
Terre et Mer $22.95
(2 queues de homard + filet mignon 4 oz)
Langoustines provençales (7) $18.95

Dessert
Pouding au cognac

BRUNCH du dimanche matin 11h à 15h **9.95$** Enfants moins de 12 ans: 1/2 prix

Bienvenue aux villégiateurs Tenue sportive acceptée **Chez nous vous êtes à l'aise!**

De nouveau tous les dimanches soir de 17h à 22h **Spécial du chef** Buffet de rôti de boeuf à volonté **13.95$** 1/2 prix pour enfants moins de 12 ans

NOUVEAU
Maintenant au menu
"À la carte"
La P'tite Bouffe

Tournedos au Poivre vert $10.95
Rib Steak 8 oz ..... $ 9.95
Salade Atlantique $12.95
(chair de crabe, homard, thon, crevettes avec légumes variés)
Le Steak de Hambourg Forestière .. $ 7.95
1/4 Poulet ..... $ 6.95
Le spaghetti sauce à la viande ..... $ 5.95
Extra gratiné ..... $ 6.95

NOUVEL HORAIRE DE LA SALLE À MANGER
Lundi: fermée **Mardi à vendredi:** 16h à 23h
Samedi et dimanche: 11h à 23h
Le bar reste ouvert pour les couche-tard

7, rue de l'Église Nord
Lacolle
Sur fin de semaine réservations s v p 246-3388

AU CLAVIER



■ "Présence" en spectacle

Êtes-vous amateurs de musique du genre "heavy metal"? Si oui, vous auriez dû être au parc Beaulieu, vendredi soir dernier. Le groupe johannais



michel PHANEUF

"Présence" y présentait son spectacle dans le cadre des activités estivales du Service des Loisirs et Parcs. Un show qui semble-t-il fut fort généreux, en action et en décibels. (Photo Ken Wallett).

■ Compétition provinciale à Sainte-Brigide

Une compétition provinciale de corps de tambours et clairons se déroulera samedi prochain, le 11 août, à compter de 19 heures au terrain municipal de Sainte-Brigide.

Cet événement réunira 9 de ces ensembles musicaux provenant d'autant de localités du Québec, depuis Sainte-Agathe jusqu'à Sherbrooke, en passant par Sainte-Julie et Terrebonne. Au total plus de 600 jeunes.

A noter que le corps "Horizon Saint-Jean/Saint-Luc" sera de la partie, de même que "Les Sonnors" de Laprairie, gagnants de la compétition en 1983. Tous les intéressés sont les bienvenus, le prix d'entrée est de $5.

■ Jusqu'au 19 août à la Maison du Bedeau

Les activités se poursuivent à la Maison du Bedeau à L'Acadie. Vous pouvez entre autres y admirer actuellement les aquarelles de Madeleine Nadeau, artiste originaire de Laprairie. Son exposition, dont le vernissage a eu lieu jeudi dernier, se continue jusqu'au 19 août.

■ L'épluchette du 125e

Le Comité des Fêtes du 125e anniversaire d'Iberville invite toute la population à une épluchette de blé d'Inde qui aura lieu au Carrefour Laplante le samedi 11 août prochain de 14 heures à 23 heures.

Spectacle, danses canadiennes, prix pour les épis rouges, sont quelques-unes des activités au programme. L'entrée sera gratuite. Cet événement est organisé en collaboration avec l'Association des Maraîchers.

■ "J R Express" à la Pointe

C'est la musique du style "reggae" qui sera à l'honneur les 9, 10 et 11 août prochains à la Pointe aux Cafés, avec un groupe de six musiciens du nom de "J R Express".

Ce groupe devait venir à la Pointe en juin mais s'est vu dans l'impossibilité de présenter son spectacle à ce moment. C'est donc jeudi, vendredi et samedi prochains que les amateurs de reggae pourront voir et entendre J R Express. Les spectacles ont lieu à 22h30, minuit et 1h30.



■ Du chansonnier au classique

C'est Pierre Labbé, un chansonnier, que l'on pourra entendre en concert ce midi (mercredi 8 août) dans le parc Alphonse-Lorrain, à côté de la Bibliothèque municipale.



D'autre part, l'ensemble musical les Troubadours continue de présenter des mini-récitals de musique classique tous les dimanches midi sur la bande du canal près des écluses. C'est gratuit et on fournit même le café. (Photo Jacques Paul).



plus de 70 ans de souvenir

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

"Homme de confiance"

Durant notre séjour à Saint-Mathias, nous avons eu le privilège d'avoir d'excellents voisins, à qui j'ai rendu ou je rendrai hommage.

M. Albert Adam demeurait au côté nord de notre maison. (La sienne a été déménagée à Notre-Dame-de-Bonsecours). Âgés alors d'environ 80 ans, il vivait seul avec son épouse. Tous deux causaient souvent avec moi, bien que je n'avais alors qu'une dizaine d'années. Lui aimait à me raconter les principales étapes de la vie et ce qu'il avait vu et entendu, surtout quand c'était gai. J'ai toujours, par après, aimé parler à des gens plus âgés que moi, trouvant profitable ce qu'ils me disaient.

Il était assez vigilant mais se limitait à faire ce qui ne demandait pas d'effort, à l'intérieur ou à l'extérieur de sa maison. Il m'engageait, de temps en temps, pour lui aider. Ainsi, lorsque son bois de chauffage avait été fendu en morceaux et qu'il était bien séché, il me confia, plusieurs années, le travail de le mettre à l'abri dans son hangar. Il me donnait un coup de main lorsque la cordée était à peu près à sa hauteur, prenant le bois dans la brouette que je conduisais.

C'est de lui que j'ai appris à faire une belle "échiquet" (ou "achiquette"), qui consiste à corder les "quartiers" les uns sur les autres en angle droit, cette série de carrés formant une pile qui empêche que la cordée déboule à ses extrémités.

Il m'appelait "son homme de confiance", titre que j'appréciais et que je tâchais de mériter. Il le mentionna maintes fois aux autres, dont mon père, qui s'en montrait content.

Un jour, il me présenta un proche parent, en visite chez lui. Celui-ci, dont le nom était Louis Léonidas Adam, était jeune prêtre, ayant fait ses études au Séminaire de Sherbrooke. Lorsqu'il apprit que j'étais "l'homme de confiance" de son hôte et que j'étais sérieux et travaillant, il me dit: "Tu devrais faire de grandes études, si tu veux te préparer un bon avenir. Tu pourrais aller au Séminaire de Sherbrooke comme moi; l'évêque, Mgr Paul Larocque, est né dans ta paroisse natale. Tu as l'âge d'y penser". Ses paroles me firent réfléchir, mais je ne répondis pas affirmativement, n'étant pas certain si ma santé me permettrait d'étudier si longtemps. Né à Saint-Mathias, le 5 juin 1886, d'Étienne et d'Albina Minette, il fut professeur à son séminaire, directeur de l'action sociale catholique, curé de Racine puis de Ham Nord et du Christ-Roi. Décédé en 1958.

Les adultes ne devraient jamais manquer l'occasion de sympathiser avec les enfants, particulièrement les adolescents, en leur parlant et en s'intéressant à eux, de diverses manières. On ne sait jamais jusqu'à quel point le fait de s'occuper d'eux, en les encourageant et en les félicitant pour ce qu'ils font, plutôt que de leur faire des reproches, peut contribuer à influencer leur avenir.

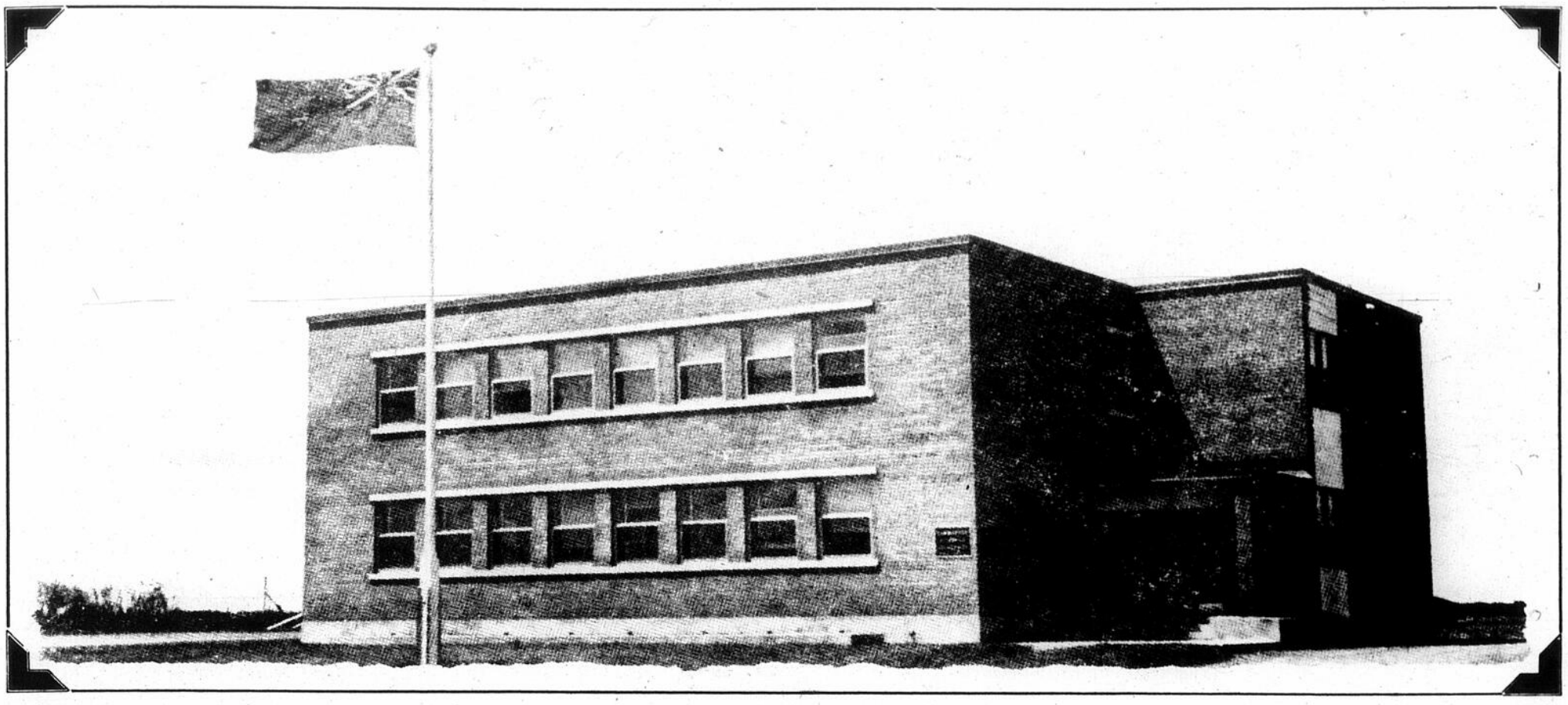
Albert Adam m'a appris à parler aux plus âgés que moi et à écouter ce qu'ils disent, afin de profiter de leur expérience.

Je suis allé lui faire mes adieux, quand nous avons quitté Saint-Mathias. Lorsque nous nous sommes donné la main, nous avions tous les deux la larme à l'oeil.

Nous ne nous sommes pas revus. J'ai gardé dans mon souvenir sa figure sympathique et, particulièrement, ses souhaits de réussite dans la vie.

FESTIVAL DE CUISSES DE GRENOUILLE
à l'ail ou nature servies sur riz
10,95$ À VOLONTÉ
(pain à l'ail: 1$)
Visitez notre terrasse
et dégustez notre menu d'été!
JEUDI MIDI
COCHON BRAISÉ
(à volonté)
4,95$
VENDREDI MIDI
FESSE DE BOEUF
(à volonté)
5,95$
TOUS LES MERCREDIS SOIR
SPAGHETTI à volonté
3,25$
pour Réservations
Chalet Suisse
197, boul. du Séminaire
Saint-Jean 346-2515
Salle de réceptions
pour mariages et réunions de tout genre

La Station de recherche, il y a 30 ans



IMAGES D'AUTREFOIS

Cette Image d'autrefois, tirée d'un cahier de promotion industrielle de la Chambre de Commerce de Saint-Jean en 1954, nous montre la station de recherche d'Agriculture Canada, alors que l'édifice était pour ainsi dire tout seul en plein champ.

"La Vallée du Richelieu est une des meilleures régions agricoles de la province", expliquent les auteurs. "Les autorités fédérales ont reconnu l'importance de la région de Saint-Jean en y construisant un tel laboratoire scientifique".

Aujourd'hui, la station de recherche de Saint-Jean s'apprête à être déménagée dans un nouvel édifice beaucoup plus grand, beaucoup plus élaboré. L'ancienne bâtisse sera démolie dès le début du mois de septembre.

En France

Iriez-vous faire les vendanges?

Le Club des 4 Vents offre aux jeunes de 18 ans et plus, la possibilité de faire les vendanges en France l'automne prochain.

Les vendangeurs devront être rendus en France pour le 15 septembre prochain, afin d'être disponibles quand les viticulteurs annonceront le début de la récolte du raisin, ce qui varie d'une région à l'autre.

Les vendangeurs seront logés et nourris, et recevront un salaire entre 120 et 150 Francs par jour.

Selon les exploitations viticoles, la récolte peut durer entre 8 et 15 jours; le Club des 4 Vents ne peut garantir qu'une seule vendange à chaque participant.

Le Club des 4 Vents procure les attestations de travail réglementaires et contracte une assurance accidents. Le nombre de places sont limitées et elles sont réservées en priorité aux personnes qui se procurent leur billet d'avion auprès des organisateurs.

Pour tout renseignement supplémentaire, contacter M. Maurice Quesnel au numéro suivant: (514) 728-4553.

10e anniversaire

"On fête ça"

Jeudi - vendredi - samedi

9 août - 10 août - 11 août 1984

Durant ces 3 jours de 17 heures à 19 heures **Blé d'Inde gratuit**

Consommations ? le cadeau du patron

- **Repas servis du lundi au vendredi de 12 h à 14 h**
- **Spécial du jour 3$**

Votre hôte



Réal Raymond, **propr.**

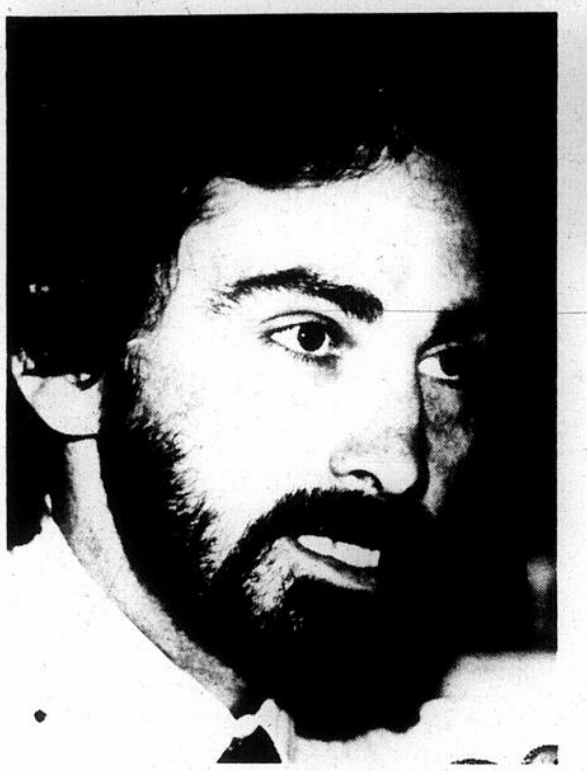
BRASSERIE SAXO

322, 8e avenue, Iberville

Réal Raymond, propr.

Tél.: 346-9304

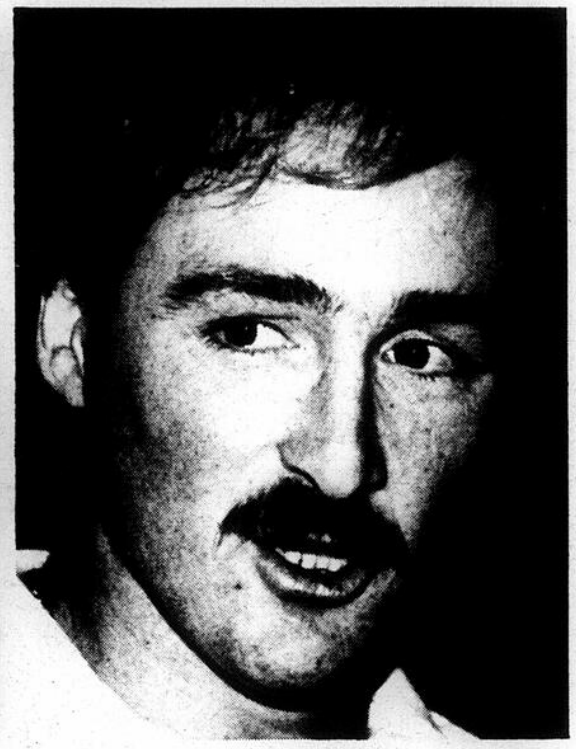
LE SPORT



C'est sous le signe du changement que se tiendra la 6ième édition de la Course des Courailleurs.



Le coordonnateur de la course, M. Pierre Lefebvre, reçoit la subvention des mains du porte-parole de Loto-Québec, M. Gérald Dion.



Le président d'honneur, Claude Larose, participera à l'épreuve de 5 kilomètres. (Photos François Mélillo).

La 6e Course des Courailleurs à l'enseigne du changement

C'est à l'enseigne du changement que se tiendra, le dimanche 2 septembre prochain, la course des Courailleurs. La 21ième étape du



gilles BÉRUBÉ

Circuit Loto-Québec se tiendra sous la présidence d'honneur de Claude Larose, des Canadiens de Sherbrooke.

Nouveau site, nouveau parcours, nouvelle épreuve. Le coordonnateur de la course, M. Pierre Lefebvre, n'a pas manqué de souligner ces changements lors de la conférence de presse tenue le 1er août pour annoncer l'événement.

En 1984, la classique des Courailleurs déménage ses pénates de la polyvalente Armand-Racicot au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Par la force des choses, la course se déroulera sur de nouveaux parcours. Enfin, l'épreuve du 20 kilomètres est remplacée par un demi-marathon, qui se court sur une distance de 21,1 kilomètres. Les autres épreuves, soit le 10, le 5 et le 1,6 kilomètres sont gardées au programme.

■ Larose

Cette année, la course des Courailleurs se tiendra sous la présidence d'honneur de Claude Larose, porte-couleur des Canadiens de Sherbrooke de la Ligue américaine de hockey. Présent à la conférence de presse, Claude Larose a raconté qu'il s'était empressé d'accepter l'invitation à présider la 6ième édition de la course des Courailleurs.

Natif de Saint-Jean, il a commenté qu'il lui fera plaisir de revenir dans la région et d'y retrouver de nombreux amis qu'il invite tout particulièrement à participer à la course. Les intéressés ou intéressées pourront se frotter à lui dans l'épreuve du 5 kilomètres qu'il se gardera bien de gagner (c'est lui qui remettra les prix aux gagnants).

■ Horaire

Beau temps mauvais temps, la course des Courailleurs se tiendra le 3 septembre. Il s'agit de la 21ième étape du Circuit de course à pied Loto-Québec comptant pour la rencontre des champions. Par ailleurs, la Course des Courailleurs précédera le Marathon international de Montréal de trois semaines. Elle constituera une bonne épreuve préparatoire pour les amateurs qui veulent participer au marathon. Plusieurs coureurs d'élites pourraient donc s'amener à Saint-Jean, le 2 septembre.

Les épreuves débuteront tôt le matin alors que le départ du demi-marathon sera donné à 9h15. Cinq minutes plus tard, le pistolet se fera entendre pour la course de 5 kilomètres. Le 10 kilomètres suivra à midi et le 1,6 kilomètre à 12h15. Voulu ou pas, cet horaire permettra à presque tous les participants d'assister au départ et à l'arrivée des concurrents des autres épreuves.

■ Parcours

Les parcours ont tous été certifiés et les épreuves de 5, 10 et 21,1 kilomètres sont sanctionnées par la Fédération d'athlétisme du Québec. Les résultats des courses seront affichés après chaque épreuve et chaque participant recevra les résultats détaillés par la poste (sauf pour le 1,6 kilomètre). Chaque coureur qui terminera son épreuve recevra un certificat.

■ Prix

Les trois premiers de chaque catégorie recevront une médaille et un chandail des mains de Gérard Côté, publiciste de Loto-Québec et quatre fois vainqueur du Marathon de Boston. De nombreux autres prix de participation seront remis à la fin de chaque épreuve.

Dans cette veine, ceux qui seront inscrits à l'avance seront favorisés. Les cents premiers inscrits recevront un chandail Jaouhar (il y en a déjà 150 d'inscrits) et une bicyclette sera tirée parmi les jeunes de 15 ans et moins pré-inscrits au 1,6 kilomètre.

■ Inscription

Il est possible et même préférable de s'inscrire à l'avance par la poste en utilisant le formulaire prévu à cette fin. On peut le trouver dans les boutiques de sports et les caisses populaires. Pour plus de renseignements, les intéressés peuvent communiquer avec M. Pierre Lefebvre à 346-5964 ou avec M. Yves Desroches à 348-1672.

Notons enfin qu'un service de garderie sera offert gratuitement sur place.

Avec plusieurs coureurs d'élite

Guy Racine prendra le départ de la course

Vainqueur de la Rencontre des Champions en 1982, Guy Racine, de Saint-Luc, sera de la Course des Courailleurs avec la ferme intention de remporter la victoire devant les siens. Une première position ou du moins une performance dans les standards de sélection de la Rencontre des Champions, lui permettrait de participer à l'épreuve ultime du circuit Loto-Québec, le 28 octobre, à Valleyfield, sur le parcours où il a décroché la victoire en 1982.

Guy Racine a participé à la conférence de presse mercredi dernier. Il a rappelé que l'an dernier, il a dû abandonner après le quinzième kilomètre lors de la Rencontre des Champions à Sainte-Agathe. "En 1983, je n'avais ni le coeur ni la tête à la compétition". Après avoir laissé les Forces armées et déménagé dans la région, il a dû réorienter sa carrière.

Cette année, il a repris l'entraînement sérieusement. Il est d'ailleurs membre du Club les Courailleurs. Il se dit en bonne forme et il croit être en mesure de livrer une bonne compétition le 2 septembre. Il n'aura pas la tâche facile. Par sa position au calendrier, la Course des Courailleurs constituera un bon test pour le Marathon de Montréal. Plusieurs coureurs élites ont l'intention d'être à Saint-Jean (4 ou 5 sont déjà inscrits).

Soulignons que Loto-Québec contribue directement au financement de la Course des Courailleurs par une subvention de $2,600. À cela vient s'ajouter quelque $7,000 de services divers comme la production d'imprimés, l'informatique, les commandites, les relations de presse et autres.

Attention aux excès à l'entraînement

Félicitations aux lecteurs qui ont entrepris notre programme de course menant à la course des Courailleurs du 2 septembre prochain. Cette semaine, nous vous retrouvons avec une série de conseils touchant votre entraînement proprement dit.

Tout d'abord, examinons la position de course à adopter. Essayez de garder le corps droit, maintenez le regard à l'horizontale et la tête haute en évitant de pencher vers l'avant. Votre foulée doit être souple et détendue. Tentez de déposer votre pied à plat lors de l'atterrissage. Les mains devraient normalement se situer à la hauteur de la ceinture et les bras fléchis à 90°. Attention! Ne vous crispez pas.

Il se pourrait que le programme soit trop difficile pour les sédentaires de longue date. Pour en juger, dites-vous que le niveau d'effort souhaitable devrait vous permettre de parler sans essoufflement avec vos compagnons de route. Sinon, réduisez le nombre de répétitions et surtout, ralentissez. Retenez ce conseil: ''Soyez toujours à l'écoute de votre corps; respectez ses limites et résistez à la tentation de vouloir progresser trop vite et à tout prix''.

Également, assurez-vous de vous nourrir convenablement. Profitez de la saison qui nous offre une abondance de fruits et de légumes. Au cours du repas précédant votre sortie, qui devrait être pris au moins 3 heures avant, évitez les fritures et les aliments gras car ils sont difficilement digérés. Le sucre est un aliment énergétique mais si vous en ingurgitez juste avant votre départ, vous risquez d'éprouver par la suite des problèmes de faiblesse et d'étourdissement dûs à une effet secondaire d'hypoglycémie.

Buvez également de l'eau avant et pendant votre entraînement si celui-ci dépasse 30 minutes et surtout s'il fait chaud. Lors de l'entraînement, si vous buvez, prenez 2 ou 3 petites gorgées d'eau fraîche à la fois; l'eau glacée est à éviter. Buvez également au cours de l'heure qui suit l'exercice afin de faciliter la réhydratation.

Enfin, inscrivez-vous dès maintenant à la course des Courailleurs afin de vous motiver. Vous trouverez les bulletins de participation dans les caisses populaires de la région et dans les différents magasins de sport locaux.

■ **Au programme**

Enfin, comme à chaque semaine, Pierre Larose vous présente le programme de la 3ième semaine.

Jour 1

Alterner 2 minutes de course lente avec 2 minutes de marche. Répéter 7 fois. (5 minutes d'étirement avant + 28 minutes de course + 5 minutes d'étirement après: 38 minutes, total)

SUR LA PISTE DU COUREUR

Jour 2

Alterner 2 minutes de course lente avec 1 minute de marche. Répéter 5 fois. (25 minutes, total)

Jour 3 Repos.

Jour 4

Alterner 1 minute de course lente avec 1 minute de marche. Répéter 10 fois. (30 minutes, total)

Jour 5

Alterner 1 minute de course lente avec 30 secondes de marche. Répéter 7 fois. (21 minutes, total)

Jour 6

Alterner 2 minutes de course lente avec 2 minutes de marche. Répéter 7 fois. (38 minutes, total)

Jour 7 Repos.

P.S.: Pour informations supplémentaires, contactez Suzanne Mongeon-Ferland à 346-7318 ou 347-1386.

OFFRE TEMPORAIRE

CLIMATISEUR SANS SUPPLÉMENT*

Ford Tempo et Mercury Topaz
les nouvelles voitures 1984 les plus populaires

*912$ prix de détail
(taxe exclue)
sur les Tempo et Topaz spécialement équipées

Ou optez pour le toit ouvrant sans supplément sur les voitures spécialement équipées (prix de détail 386 $)

La Ford Tempo et la Mercury Topaz sont les nouvelles voitures 1984 les plus populaires.
Ce n'est pas pour rien qu'elles se distinguent. Pour Ford, le conducteur est l'élément le plus important dans la conception d'une voiture. En effet, de la ligne aérodynamique au plan de l'intérieur, tout a été conçu pour améliorer la conduite de la Tempo et de la Topaz. Les ingénieurs de Ford savent que la ligne hautement aérodynamique de la Tempo et de la Topaz réduit la consommation de carburant et le niveau sonore à l'intérieur, stabilise davantage la voiture sur la grand-route et augmente le rendement du moteur et l'efficacité du système de refroidissement des freins... bref, une ligne aérodynamique pour une performance supérieure!


Mercury Topaz LS


Ford Tempo GLX

Il faut conduire une voiture pour évaluer l'intégrité de ses fonctions. Avant d'acheter une autre voiture, venez essayer une Tempo ou une Topaz. Découvrez le plaisir de conduire une voiture conçue en fonction du conducteur. C'est le meilleur investissement que vous pouvez faire aujourd'hui. Profitez de cette offre pendant qu'il est encore temps!

Voyez un concessionnaire Ford ou Mercury pour plus de détails.

FORD MERCURY

Le vélocross local se distingue à St-Eustache

Dimanche dernier à Saint-Eustache se déroulait une compétition provinciale de vélocross à laquelle prenaient part six clubs de la province dont celui du Haut-Richelieu. 25 membres de la région y ont participé, dont Raymond Laflamme, président du club, qui a raflé la première place chez les 35 ans et plus dans la catégorie 24 pouces.

Michel Chaput, directeur des courses et relationniste du Club de vélocross du Haut-Richelieu, s'est dit très déçu de l'organisation. "En fait, il s'agit de la compétition la plus mal organisée à laquelle a pris part le club", affirme-t-il. "Par exemple la compétition a débuté avec plus de deux heures de retard" se plaint-il. Cela n'a pas empêché quelques membres du club de se distinguer.



Éric Béliveau s'est mérité la deuxième place chez les cinq ans, catégorie 16 pouces.

■ Meilleurs

Chez les 5 ans, dans la catégorie 16 pouces, Éric Béliveau a obtenu une deuxième place. Yannick Bergeron a fait de même dans la catégorie 20 pouces chez les 6 ans. Julie Laflamme, 14 ans, s'est également méritée une deuxième position.

C'est cependant le président du club, M. Raymond Laflamme qui s'est le plus distingué méritant le premier prix chez les 35 ans et plus dans la catégorie 24 pouces.

■ Nouvel instructeur

Par ailleurs, le Club de vélocross du Haut-Richelieu vient de se doter d'un nouvel instructeur en la personne de Stéphane Bessette de Saint-Jean. Âgé de 18 ans, Stéphane s'occupera d'entraîner les membres lors des courses locales qui se déroulent les mardis soirs à compter de 19 heures en arrière du chalet des loisirs de Saint-Blaise.

■ Inscriptions

Il est encore possible de devenir membre du club dans les catégories 8-9-10 ans et 15-16-17 ans en se rendant sur les lieux des courses locales le mardi soir. Raymond Brosseau, directeur du recrutement, sera sur place pour prendre les inscriptions. Les intéressés doivent apporter une copie de leur baptistaire. Le coût d'inscription est de $15.

■ À venir

La prochaine compétition aura lieu à Charlesbourg dimanche prochain. Une vingtaine de coureurs de la région y participeront.

Saint-Jean Olympique

De l'or pour Marquette

14 athlètes du Saint-Jean Olympique ont pris part au Championnat

robert LAZURE

provincial d'athlétisme qui a eu lieu à l'Université de Sherbrooke en fin de senaine dernière. Parmi les meilleurs, il faut souligner les performances de Michel Marquette et de Martine Métivier qui, incidemment, participeront au camp de perfectionnement de la Légion canadienne à Halifax du 9 au 16 août prochain.

Il s'agissait de la dernière compétition de la saison en athlétisme. Hélène Larose s'est dit très satisfaite de la performance de ses protégés.

■ Médailles

Michel Marquette est celui qui a connu le plus de succès avec deux médailles d'or au lancer du poids et au lancer du javelot. Il a également récolté une médaille de bronze au lancer du disque. Martine Métivier a aussi bien fait, raflant l'or au 100 mètres et la quatrième place au 200 et ce, malgré une blessure à une jambe. Bruno Brunette, qui se dirige vers le pentathlon, a mérité deux médailles d'argent, au saut en longueur et au lancer du javelot. Pour sa part, Eddy Marquette s'est distingué au lancer du disque avec une deuxième place ainsi qu'une médaille de bronze au lancer du poids. Enfin Judith Métivier a récolté la médaille de bronze au 80 mètres haies.

La formation masculine composé de Martin Dupuis, Hugues Caron, Benoit Brunette et Vincent Gadbois a bien fait au relais 4 fois 100 mètres en se méritant la médaille de bronze.

Même s'ils n'ont pas amassé de médailles, la balance des participants a très bien fait, certains d'entre eux en profitant pour abaisser leur marque personnelle.

D'autre part Martine Métivier et Michel Marquettte s'envoleront demain pour Halifax où ils participeront au camp de perfectionnement de la Légion canadienne du 9 au 16 août prochains. Ils prendront également part à une compétition inter-provinciale, samedi et dimanche.

Caroline Benoit, tant qu'à elle, se rendra au PEPS de l'Université Laval les 11 et 12 août prochains pour y disputer le championnat provincial des épreuves combinées. Mlle Benoit tentera sa chance dans l'épreuve du pentathlon.

Enfin Martine Métivier, Louis Brault et André Couture prendront part à un match Québec-Ontario-Maritimes qui aura lieu au Centre Claude Robillard le 18 août prochain. Pour tous les autres, ce sont les vacances...

La direction du CENTRE COMMERCIAL
Place La Citière (1981) INC.
50 Boul. Taschereau O.
La Prairie

OUVRE
Le **Centre Sportif de Place La Citière**
(anciennement Centre Sportif La Prairie)

LUNDI LE 13 AOÛT '84
Bienvenue à tous à la réception de l'ouverture de 16h00 à 20h00

ACCELERATION INTERNATIONAL NAPIERVILLE
Napierville International Dragway
GRAND DERBY
DEMOLITION SUR ASPHALTE
19 AOÛT 1984
14 heures
Bourses et trophées
50 VOITURES SERONT DÉMOLIES
COURSES SPECIALES POUR FEMMES
Pour Inscriptions d'Autos
Julien Lussier
(514) 772-5244
route 15 SUD SOUTH U.S. exit 21
inscription acceptée le matin même à la piste
$1.00 DE RABAIS
Sur Présentation De Ce Billet
BUREAU 514-271-2525
PISTE 514-245-7656

RABAIS $150
NORDICA Trident
PRIX FOU: $179
Prix courant: $330

Y'A PAS PLUS FOU! EN VILLE

À CE PRIX UNE Trident C'EST RENVERSANT!

RABAIS 65% sur Sqadra
PRIX FOU: $119
Prix courant: $340

RABAIS $140
SALOMON SX90**
PRIX FOU: $189
Prix courant: $330

RABAIS 57%
ELAN 903
PRIX FOU: $69
Prix courant: $160

RABAIS $70
NORDICA NL 340 NB 540 Modèle 1985 Entrée arrière
PRIX FOU: $99
Prix courant: $170

RABAIS $120
PRIX FOU: $159
Prix courant: $280

RABAIS $80
TYROLIA 380D
PRIX FOU: $69
Prix courant: $150

NORDICA NS 770
pour hommes et femmes

RABAIS $90
SALOMON 737
PRIX FOU: $69
Prix courant: $160

RABAIS 56%

LOOK 39
PRIX FOU: $34
Prix courant: $80

SALOMON 437
PRIX FOU: $49
Prix courant: $110

WOW! RABAIS 58%

Jusqu'à 50%, 60% et même 70% de rabais sur vêtements de ski de marque Alpine, White Stag, Topher, Pedigree, Sunrise, Etirel, CIS, Lutha, Marilena, etc...

**Dans certains magasins seulement.

La Skifolie

34 magasins Sports Experts dans la région de Montréal.

ÎLE DE MONTRÉAL

ANJOU
Centre d'Achats Galeries d'Anjou
354-2995

CÔTE ST-LUC
Mail Cavendish
482-4091

DORVAL
Centre d'Achats Dorval Gardens Center
631-3508

LASALLE
Place Newman
364-1225

MONTRÉAL
80 ouest, rue Fleury
381-5908

1736 est, rue Fleury
381-0608

Place Versailles
355-2330

930 ouest, rue Ste Catherine
866-1914

MONTRÉAL-NORD
4401, boul. Charlemagne
322-9542

POINTE-AUX-TREMBLES
Centre d'Achats Carrefour de la Pointe
642-2223

ST-LÉONARD
Centre d'Achats Boulevard
727-1344

VILLE MT-ROYAL
Centre Rockland
735-4751

RÉGION DE MONTRÉAL

BELOEIL
185, boul. Lautier
467-7201

BOUCHERVILLE
Les Galeries Montarville
655-6003

CHAMBLY
1617, boul. Perigny
658-0561

CHÂTEAUGUAY
279, boul. Anjou
691-5030

LAVAL
Centre d'Achats Duvernay
661-5310

Carrefour Laval
682-0032

LONGUEUIL
Place Longueuil
463-3452

REPENTIGNY
Les Galeries Rive Nord
581-3220

RIGAUD
168, rue St Pierre
451-4771

ROSEMÈRE
Galeries des Mille Iles
437-1933

STE-ADÈLE
555, boul. Ste Adele
229-2812

STE-AGATHE
60, rue Principale
326-5515

ST-EUSTACHE
200, boul. Sauvé
472-5485

ST-JOVITE
909, rue Ouimet
425-2718

ST-JÉRÔME
408, Place du Marche
432-9777

900, boul. Grignon Carrefour du Nord
432-9400

ST-JEAN-SUR-LE-RICHELIEU
Le Carrefour Richelieu
348-0937

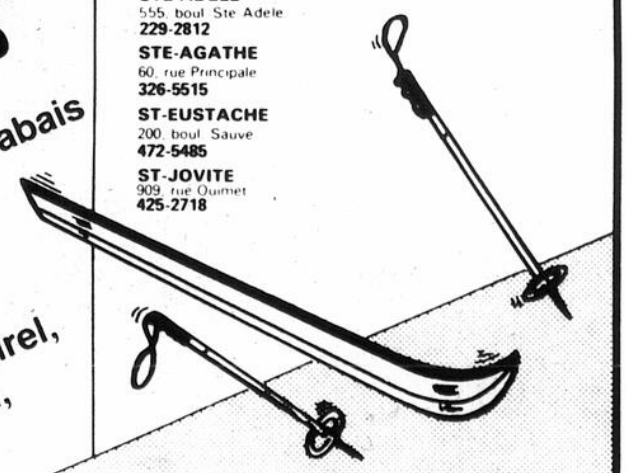
ST-HUBERT
5245, rue Cousineau
445-1835

ST-HYACINTHE
1575, rue St Antoine
774-3135

TERREBONNE
1185, rue Moody
Galeries Terrebonne
471-3688

TRACY (SOREL)
402, route Marie Victorin
742-8433

VALLEYFIELD
277, rue Victoria
373-8280



U, FOU, FOU, FOU, FOU, chez sports experts®

Saint-Paul gagne ses olympiades

La municipalité de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix grâce aux

j.-françois GUAY

nombreux participants locaux, s'est méritée la victoire. Elle a su devancer les municipalités de Saint-Bernard de Lacolle, de Saint-Valentin et de Saint-Blaise dans les quelques disciplines olympiques qui étaient au programme le dimanche 5 août.

■ **Participation**

Une bonne centaine de jeunes de ces 4 municipalités s'était donné rendez-vous au chalet des loisirs de Saint-Paul pour s'y affronter amicalement. Les principaux organisateurs Arthur et Huguette Billo ont estimé que leur rencontre a été des plus réussies. Ils ont été étonnés de voir ces jeunes de 6 à 14 ans prendre à coeur cette journée. Elle s'est déroulée le plus simplement du monde mais avec plusieurs moments émouvants, dont l'ouverture de ces mini-jeux.

■ **Déroulement**

Les disciplines au programme étaient le saut en longueur, le lancer du disque, le lancer du poids et du javelot, des courses de 100 mètres, de relais 4 x 100 mètres et de demi-fond. Les différentes catégories étaient les suivantes de 6 à 8 ans, de 9 à 11 ans et de 12 à 14 ans. Il y avait autant de garçons que de filles.

Saint-Paul a terminé avec un total de 407 points suivi de Saint-Bernard de Lacolle avec 305 points, de Saint-Valentin avec 199 points et de Saint-Blaise avec 88 points. La distribution des points s'effectuait ainsi; une première place donnait 10 points à la municipalité, une deuxième 5 points, une troisième 4 points, une quatrième 2 points et une cinquième 1 point.

Les parents n'étaient pas des plus nombreux, ils étaient au nombre de 60 à 75, ce qui est peu comparativement aux participants. On espère que dès l'an prochain les parents viendront en plus grand nombre encourager leurs jeunes athlètes.

On se redonne rendez-vous l'an prochain à Saint-Paul. En effet, c'est le gagnant qui organise les jeux de l'année suivante...



Les jeunes des 4 municipalités présentes convoitaient tous ce trophée. Sur la photo dans l'ordre habituel, Serge Patenaude président des loisirs de Saint-Paul, André Bisaillon le maire de Saint-Paul et le conseiller Paul Desjardins.



Les jeunes étaient très nombreux. Tous étaient heureux de participer à cet événement. (Photos François Mélillo)

Allez-y en confiance!
Allez-y en Chrysler!

PLUSIEURS VOITURES ET CAMIONS EN INVENTAIRE



6 Omni 5 portes
(compétitive avec la Volkswagen)
7 Charger
2 Daytona
10 Lazer
12 Aries
3 Le Baron
4 New Yorker
3 Colt
2 600



Camions Chassis et Cab
D - 150
D - 50

Tout véhicule vendu au prix de la facture plus offre raisonnable.

Aujourd'hui, ça prend une Chrysler.

ÇA BONDIT, ÇA FONCE, ÇA DODGE!

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

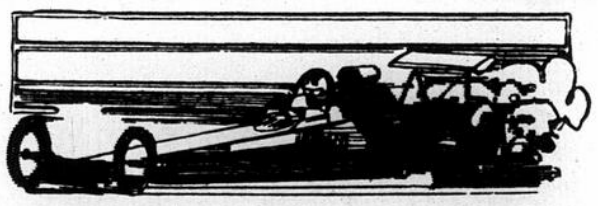
Garage Delorme & Fils Inc.
325, rue Principale, Sainte-Brigide
293-5347 et 348-0411

Piste d'accélération

INTERNATIONAL NAPIERVILLE
Samedi soir 11 août

SPÉCIAL DRAGSTER
"Super Comp"
"heavy" (0 - 12.99 sec.)
"street" (13 sec.)





compétiteurs: 15 heures - spectateurs: 19h30

AUSSI SOIRÉE WESTERN



Le jeudi 9 août
avec Jean Cléroux
et ses musiciens

Diane Guitare
chanteuse invitée

au MARCHE AU PUCE
de la piste d'accélération
Prix de présence

Tous les jeudis
14h à minuit

Bienvenue aux vendeurs

Route 15, sortie 21
Napierville

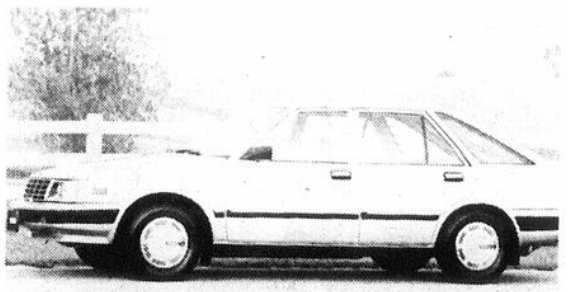
RENSEIGNEMENTS:
245-7656

Restaurant et Bar sur place



d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY



La Stanza XE en version trois portes.

La Stanza XE, une réussite

Introduite sur le marché en 1982 par la compagnie Nissan, la Stanza représente pour cette firme une très belle réussite tant du côté mécanique qu'au point de vue de l'aménagement intérieur. Les lignes de la Stanza sont très bien réussies, même si le hatchback trois portes ne fait pas l'unanimité à cause de la forme du hayon arrière.

La Stanza a pris la relève de la célèbre Datsun 510 qui fut la première Datsun à circuler sur nos routes il y a une bonne quinzaine d'années. La Stanza représente une bien meilleure voiture que la défunte 510 et dans le marché de la compacte, Nissan possède une voiture qui se classe parmi les meilleures.

Pour 1984, la Stanza nous est présentée en 3 modèles, un hatchback 3 portes, un hatchback 5 portes et un sedan 4 portes. Le niveau d'équipement vous est offert en 2 versions, une version XE et une GL plus luxueuse.

■ Au volant

La Stanza mise à ma disposition fut une hatchback de version XE. Elle se distingue par un moteur assez performant. Son 4 cylindres de 2 litres donne à la Stanza une accélération des plus surprenantes en faisant le 0-100 km en 13 secondes. Ce moteur développe 88 ch à 5,200 trs/min et il ne libère vraiment sa puissance qu'à haut régime. Sa vitesse de pointe est aussi surprenante, soit d'environ 170 km/h. On peut noter que ce moteur a à l'occasion, quelques hésitations lorsque l'on enfonce l'accélérateur à fond.

La transmission est facile à manier. Vous pouvez cependant éprouver quelques difficultés pour rétrograder de la 5ième à la 4ième vitesse. Les rapports de cette transmission sont assez longs et permettent à la Stanza d'atteindre les 100 km/h sur le 2ième rapport. La tenue de route, [illegible] 4ième.

rerait avoir une meilleure adhérence de la Stanza pour exploiter au maximum ses performances. D'une manière que je ne peux m'expliquer, la Stanza m'a paru survireuse, ce qui est assez rare pour une traction avant.

Étant donné l'immense surface vitrée de la Stanza, la voiture ne possède pas d'angle mort; j'ignore cependant si on peut en dire autant du sedan 4 portes. Ce qui a attiré le plus mon attention c'est la discrétion de son moteur. La Stanza est d'une douceur de roulement hors du commun.

■ Aménagement

Si certains n'aiment pas les lignes arrières de la Stanza, ils comprendraient les ingénieurs de la firme s'ils se rendaient compte de l'espace intérieur de cette voiture. En effet, il ne faut pas se fier aux dimensions extérieures, car la Stanza représente une des voitures qui offre le plus d'espace intérieur par rapport à sa dimension extérieure. Les passagers avant et arrière trouveront qu'ils peuvent respirer à l'aise dans cette compacte.

Le tableau de bord est des plus complets, rien n'y manque. L'appareil de radio digital de série est d'une sonorité remarquable. Les sièges en tissu sont confortables et ils sont pourvus de plusieurs ajustements pour le siège du conducteur. On peut souligner que le volant est trop grand, il en est ainsi pour qu'il ne gêne pas la vue sur le tableau de bord.

■ Conclusion

Le hatchback trois portes Stanza vous est offert à $10,000, ce qui ne semble pas exagéré en retour de l'équipement. Mais il serait à souhaiter que Nissan offre un modèle de base plus dépouillé, donc à meilleur prix. Soulignons enfin que la Stanza est une des voitures les plus économiques en matière de carburant, sa consommation se situe aux alen- [illegible] litres aux 100 km.

SOLDES
INCROYABLES, ÉPOUSTOUFLANTS, SIGNÉS CHRYSLER!

Nous faisons table rase de tous nos modèles 1984!

Même les voitures K



Vos concessionnaires Dodge et Plymouth ont décidé de jouer au Père Noël en plein été et de vous faire profiter de tout leur inventaire.

Pas seulement un modèle ou deux, mais **tous les modèles Chrysler, Dodge et Plymouth**, renommés partout pour leurs qualités, leur style et leur valeur.



LE MEILLEUR PRODUIT
LA MEILLEURE GARANTIE!
TOUTES LES VOITURES CHRYSLER COMPORTENT NOTRE FAMEUSE GARANTIE DE **5 ANS** OU DE **80 000 KM!**

• DES OFFRES D'ÉCHANGES TOUT AUSSI INCROYABLES!

• DES CENTAINES DE VOITURES NEUVES 1984 A LIQUIDER. VENEZ NOUS VOIR ET VOUS VERREZ!

• AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE!



Incroyable! Ils ont accepté mon offre!

VOUS VOULEZ ÊTRE FIER DE VOUS? ... FAITES UNE OFFRE À VOTRE VENDEUR DODGE/PLYMOUTH AUJOURD'HUI MÊME.

Plymouth Dodge
CHRYSLER CHRYSLER

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION



Podium Sports: Champion classe B.



L'équipe championne du bar Odyssée de Trois-Rivières.

Au CMR

13 équipes au tournoi de flag-football

En fin de semaine dernière avait lieu au Collège militaire royal de Saint-Jean le tournoi annuel de flag-football organisé par la ligue de

robert LAZURE

flag-football du Haut-Richelieu. Au total 13 équipes, dont quatre féminines, ont participé à l'événement.

Selon M. André Dion jr., coordonnateur du tournoi, il s'agit d'un succès même si l'objectif de 20 équipes n'a pas été atteint. "C'est surtout en raison de la date tardive que seulement 13 équipes ont répondu à l'appel" explique M. Dion. "Beaucoup de personnes se trouvent en vacances à cette date-ci de l'année." De plus nombre d'équipes ont déjà entrepris leur saison régulière, ce qui nous a sensiblement compliqué la tâche, poursuit-il. "Nous avons l'intention de devancer le tournoi au mois de juin l'an prochain", de conclure André Dion.

■ Classe A

Quatre équipes étaient inscrites dans la catégorie A. Il s'agissait d'un tournoi à la ronde (Round Robin) où chaque équipe s'affrontait une fois. Les 2 formations ayant obtenu les meilleurs fiches se rencontraient en finale. C'est le Trois-Rivires, avec Luc Tousignant au poste de quart, qui a remporté la finale, déclassant Victoriaville par la marque de 32 à 16. La Taverne du Coin et la Pointe aux Cafés suivaient au classement cumulatif.

■ Classe B

Dans le B, les choses étaient un peu différentes. Etant donné que cinq équipes étaient en lice, on a dû procéder à un tirage au sort. Chaque formation disputait deux matches. L'équipe ayant maintenu la meilleure fiche se



Les Béliers de Trois-Rivières: champion de la classe A. N'apparaît pas sur la photo Luc Tousignant, ex-quart-arrière des Concordes de Montréal.

voyait octroyer une passe gratuite pour la finale. C'est le Podium qui en a bénéficié. Les deux clubs suivants s'affrontaient en semi-finale, le Barlue disposant du Berthierville 8 à 0 dans ce qui s'est avéré être le match le plus intéressant du tournoi. Enfin le Podium devait remporter l'ultime rencontre au compte de 36 à 18.

■ Filles

Chez les filles on a adopté la même formule que dans la classe A masculine, c'est-à-dire un tournoi à la ronde. Les formations de Victoriaville (3-0) et du Bar Odyssée de Trois-Rivières ont respectivement terminé première et deuxième. L'Odyssée devait finalement avoir le dernier mot, remportant en finale 14 à 12 dans un autre match chaudement disputé. Les Sitelles de Trois-Rivières (1-2) et Saint-Jean (0-3) fermaient la marche. Les filles de Saint-Jean, malgré leurs trois défaites, ont apprécié leur expérience à un point tel qu'elles désirent organiser une ligne de flag-football féminine dès l'an prochain.

■ Succès

À ce niveau les objectifs des organisateurs ont été pleinement atteints. Les équipes de l'extérieur ont bien aimé l'accueil qui leur a été réservé et ont assuré les organisateurs de leur présence l'an prochain. En terminant, le comité organisateur tient à remercier les autorités du collège militaire royal de Saint-Jean pour avoir bien voulu mettre à leur disposition les facilités telles que terrains et gymnases. Selon André Dion, il s'agit d'un des meilleurs endroits au Québec pour tenir ce genre de tournoi.

RANGER



C'est le moment idéal pour profiter d'**offres extraordinaires,** à **prix très, très ordinaires** sur les voitures et camions les mieux construits en Amérique du Nord.

PRIX COUTANT +.01¢

ENCORE 5 DISPONIBLES

LES AUTOMOBILES MISTRAL INC
166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
Tél.: 348-9223 Mtl: 658-8511
GILLES COUTURE, Prés.
Chez Mistral, c'est Ford!

FORD



Gilles Couture

TEMPO



À PARTIR DE
7 384$
véhicules en stock

Transport, équipement et préparation en sus

GRATUIT
CLIMATISEUR ou TOIT OUVRANT
Valeur 912$
à l'achat du groupe spécial

2,000 personnes au tournoi de Saint-Eugène

Le troisième tournoi de balle-molle de Saint-Eugène est maintenant

robert LAZURE

chose du passé. Pour un succès, c'en fût tout un. Plus de 2,000 personnes ont vu à l'oeuvre 16 équipes de la région se disputer les six bourses.

Il s'agissait d'un tournoi double élimination, chaque formation étant assurée de jouer deux rencontes. C'est l'équipe de la Légion qui a raflé la bourse de $800., disposant du Riverain au compte de 7 à 1 lors de la finale. Le Riverain récolte $400. pour sa participation à la finale.

■ **Ouimet**

C'est le puissant frappeur gaucher Bernard Ouimet de la Légion, avec deux coups de quatre buts, qui a été proclamé le joueur du tournoi. L'artilleur Michel Paquette des Riverains a quant à lui été nommé le joueur le plus utile à son équipe.

■ **Consolation**

Dans la division consolation, c'est la "Location d'autos économiques" qui a remporté la finale, prenant la mesure du Restaurant Ti-Mé par la marque de 8 à 2. L'équipe gagnante récoltait $400. comparativement à $200 pour les perdants. Enfin notons que les formations de la Pointe aux Cafés et du dépanneur Saint-Luc se méritaient chacune $75. pour leur participation à la semi-finale.

■ **Bénévoles**

Les organisateurs bénévoles du tournoi se sont dit enchantés du déroulement général. La température a été idéale bien que parfois la chaleur écrasante a semblé ennuyer autant les spectateurs que les joueurs. Il faut également souligner l'excellent travail des préposés à la bière et au blé d'Inde. Enfin soulignons que les profits seront versés au soccer mineur de Saint-Jean.

Bref un succès sur toute la ligne.



Le comité organisateur du tournoi: Dans l'ordre habituel: Bob Boucher, Martin Caron, Pierre Jarry, Bernard Gousy, président honoraire du tournoi, Paul Régnier, Robert Jarry et Alain Rousseau.



L'équipe bantam des Chevaliers d'Iberville ont raflé les grands honneurs au tournoi de Repentigny.

Le bantam vainqueur de Repentigny

Les Chevaliers bantam d'Iberville ont remporté le tournoi de Repentigny dimanche soir face aux Astros de Ville-Marie. C'est le 2ième tournoi que remporte l'équipe de Gilles Raymond cette année. Ils étaient sortis vainqueurs du tournoi de Saint-Victor plus tôt cette saison.

■ **En 8ième**

Le bantam a gagné 5 à 4 en 8ième manche. Il a fallu qu'il comble un déficit de 2 points pour sortir vainqueur. Michel Boyer a produit le point de la victoire avec un double. Jean-François Quintin s'est aussi signalé avec 3 coups sûrs en 4 présences. Patrick Tremblay a bien fait en frappant un double et un triple. Le lanceur gagnant fut François Jodoin avec une partie complète. Gilles Raymond tient à souligner que c'était le 12ième gain d'affilée de ses protégés.

Pour gagner ce tournoi, ils ont disposé samedi matin de Blainville par le pointage de 9 à 2. Selon Gilles Raymond, toute son équipe a bien frappé. François Jodoin fut de nouveau le lanceur gagnant. Samedi soir, ils ont affronté Lake Shore qu'ils ont vaincu par le pointage serré de 2 à 1 en 7ième manche. Le point fut produit après 2 retraits par Jean-François Quintin qui a frappé 2 coups sûrs en 3 présences. Patrick Jannelle a frappé un triple pour commencer cette 7ième manche victorieuse. Serge Simard a mérité la victoire comme lanceur.

■ **Éliminatoire**

Les Chevaliers bantam débuteront leur série éliminatoire contre Saint-Hubert à Iberville à 7h30 vendredi. Ils disputeront un 2 de 3 et s'ils en sortent vainqueurs ils affronteront l'équipe de Longueuil dans un 3 de 5. Longueuil se rend automatiquement en finale à la suite de l'abandon de l'équipe de Sorel. Au classement, Iberville a terminé 2 parties derrière Longueuil.

Vendredi dernier, ils ont gagné par défaut face à Saint-Hubert, Saint-Hubert avait commencé la partie avec 10 joueurs. Par suite d'un changement et de l'expulsion d'un joueur, Iberville a gagné par défaut. Le pointage était de 3 à 3 lors de l'expulsion.





Avec huit joueurs des Chevaliers d'Iberville

Lemaire à la tête des étoiles Rive-sud

Michel Lemaire, entraîneur en chef des Chevaliers midget d'Iberville au baseball intercités, s'est vu octroyer le poste d'entraîneur-chef de la formation toutes étoiles de la rive-sud au championnat provincial.

■ **Sélection**

Parmi les 24 joueurs invités au camp d'entraînement, 18 joueurs ont été selectionnés. Parmi ce nombre, 8 font parti des Chevaliers d'Iberville, 4 de Saint-Hubert, 4 de Sorel et 2 de Longueuil. Les 8 joueurs d'Iberville sont Patrick Audet, Alex Auguste, David Marcotty, Eric Marcotty, Robert Martel, Dominic Massé, Jean-Robert Côté et Richard Dubé. Du côté de Saint-Hubert, notons la présence de Sylvain Couturier, Éric Gobeille, David Paré, Sylvain Hottote; de Sorel, Michel Lévesque, Stéphane Fortin. L'instructeur en chef est Michel Lemaire, son assistant est Pierre Dufour qui tout au long de la campagne, a prêté main-forte à M. Lemaire chez les Chevaliers midget d'Iberville. Michel Bourgeois assistera aussi Michel Lemaire, il est instructeur du midget de Saint-Hubert.



L'entraîneur-chef Michel Lemaire de l'équipe toutes étoiles de la Rive-Sud espère bien de se rendre jusqu'en finale du tournoi provincial. Ce tournoi aura lieu les 9, 10, 11 et 12 août.

■ **Tournoi**

Ce tournoi de championnat provincial se déroulera à Laval les 9, 10, 11 et 12 août prochains. Deux parcs recevront les différentes équipes toutes étoiles de la province. Il y aura le parc Marc-Aurèle-Fortin et le parc Champs-Fleuris tous deux situés à côté de l'autoroute des Laurentides, sortie 14. Ce tournoi d'envergure provinciale regroupera différentes régions du Québec comme l'Estrie, Laval, Montréal, la Rive-Sud, les Laurentides, Lanaudière, la Côte-Nord, la Mauricie etc.

■ **Double élimination**

Selon Michel Lemaire, les chances de son équipe sont excellentes pour au moins se rendre jusqu'en demi-finale et même de remporter la finale du tournoi. Selon lui, son équipe constitue une véritable équipe de gagnants. Il parle en connaissance de cause, étant donné qu'il a participé à beaucoup de tournois cette année avec ses protégés, les Chevaliers d'Iberville.

Ce tournoi est à double éliminations, c'est-à-dire que chaque équipe joue au moins 2 parties. La première partie ne veut rien dire, elle désigne tout simplement quelle équipe de chaque bloc jouera contre qui. La première position contre la 4ième et la 2ième contre la 3ième. En fait, c'est la 2ième partie qui désignera quelle équipe se rendra dans la demi-finale. La Rive-Sud fera partie d'un bloc comprenant l'Estrie, Lanaudière et la Mauricie. Michel Lemaire compte en sortir vainqueur. Il est même certain qu'il se rendra en demi-finale avec Québec, Laurentides et Montréal. À moins d'une surprise, ces 4 équipes s'affronteront et lutteront chaudement pour le championnat provincial.

La première partie au tournoi provincial se déroulera, vendredi le 10 août à compter de 12h30.

Les Chevaliers pee-wee terminent en tête avec une fiche de 19-2-3

Les Chevaliers pee-wee ont terminé bons premiers dans la course

j.-françois GUAY

au championnat avec une fiche de 19 victoires, 2 défaites et 3 nulles suivies de Longueuil avec 11 victoires, 11 défaites et 2 nulles, Saint-Hubert avec 8 victoires, 13 défaites et 3 nulles et au dernier rang Sorel avec 5 victoires, 17 défaites et 2 nulles.

Les hommes de P.A. Plouffe ont enregistré 2 victoires cette semaine, soit par le compte de 6 à 3 contre Sorel et de 12 à 4 contre Longueuil, Carl Clouâtre a produit 4 points avec 4 coups sûrs en autant de présences. Les lanceurs gagnants furent Bruno Gagnon et Georges Gilbert. Vendredi, ils subissaient la défaite 8 à 6 contre Saint-Hubert. Dans cette défaite, Stéphane Gavard s'est signalé avec 3 coups sûrs en 3 présences et produisant 3 points.

Mardi débutera la série éliminatoire contre Sorel dans un 2 de 3. La série débute à Iberville pour se poursuivre jeudi à Sorel. De nouveau à Iberville samedi si nécessaire. Signalons qu'Iberville a remporté 8 victoires en autant de rencontre cette saison face à Sorel.

■ **Tournoi**

Au tournoi de côte Saint-Luc, les Chevaliers pee-wee ont débuté le tournoi en s'inclinant 3 à 1 face à Saint-Michel. Ils ont cependant remporté la finale consolation contre Lasalle par le pointage de 11 à 2. Ils ont auparavant affronté Outremont qu'ils ont vaincu par la marque de 6 à 5 après avoir tiré de l'arrière 5 à 1 en 6ième manche. Ils ont écrasé Lake Shore 12 à 1.

Deux joueurs ont été choisis au sein de l'équipe d'étoiles du tournoi soit Emmanuel Auclair comme lanceur et Stéphane Gavard comme joueur de champ centre. Lors du tournoi, 4 joueurs se sont signalés à l'attaque avec des moyennes de plus de .400 au bâton, Jean-Pierre Bovet, Stéphane Gavard, Carl Clouâtre et Sébastien Plouffe.

Les Chevaliers moustiques d'Iberville ont joué pour une moyenne de .500 cette semaine avec un dossier de 2 victoires et de 2 défaites. Les victoires ont été enregistrées aux dépens de Sorel par le pointage de 8 à 7 et contre Saint-Hubert par 3 à 1. Les 2 défaites ont été subies contre la formation de Longueuil par un pointage serré de 6 à 4 et une autre contre Sorel par le compte final de 5 à 2.

À l'offensive, s'est illustré Éric Jeanson en frappant 4 coups sûrs en 8 présences au marbre. Yannick Poirier a signé 2 victoires au monticule dont une en relève.

Les Chevaliers moustiques jouent ce soir à Longueuil. Jeudi, ils terminent la saison contre Longueuil.

■ **Midget**

Une semaine tranquille, une semaine de vacances avant les éliminatoires pour les Chevaliers Midget.

Il reste bien 4 parties à disputer mais elles ne veulent rien dire car elles ne changent en rien le classement final des équipes.

En avez-vous assez des chaleurs suffocantes?

Il est encore temps de faire construire votre piscine dès cette année!



VENTE-INSTALLATION-RÉPARATIONS-ENTRETIEN

Piscines ROBERT ROBERT INC.

348-4316 Robert Simard

346-7928 Robert Courville

TRANSMISSION AUTO MATIQUE

Pour un temps LIMITÉ



GARANTIE EXCLUSIVE À CHRYSLER 5 ANS OU 80 000 KM

1. Moteur et rouage d'entraînement
2. Corrosion de la carrosserie extérieure.

Tous les détails chez les concessionnaires

SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

sur tous les PLYMOUTH RELIANT en stock

LE MEILLEUR PRODUIT
LA MEILLEURE GARANTIE

LA PLYMOUTH RELIANT

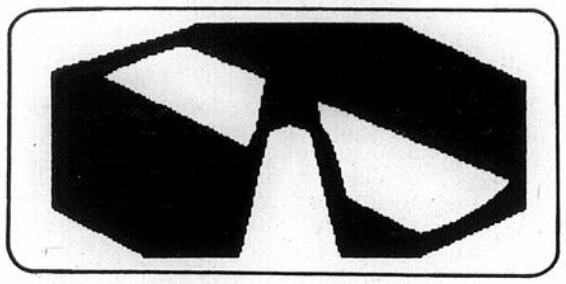
Denault et Lorrain Ltée

361 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4984 - 85

Plymouth CHRYSLER

PLONGEONS LE RICHELIEU



Dix grandes lois

Cette semaine, je passe aux recommandations. Nous pourrions les appeler les lois de la plongée. En fait, c'est un regroupement des diverses questions du quiz d'il y a deux semaines, sous 10 thèmes différents.

1. Avant de plonger, nous devons nous préparer, physiquement et mentalement. Des exercices réguliers, c'est important pour la forme physique, ça je vous l'accorde, encore faut-il se sentir en confiance et connaître ses possibilités. De plus, une révision détaillée et périodique de son équipement, de même qu'une planification, sont aussi importantes.

2. Être prêt à faire face à un problème en cas de nécessité. Les cours de premiers soins sont ce qui nous vient à l'idée, mais il y a aussi votre équipement. Si le copain manque d'air, avez-vous un octopus? Inspectez l'équipement de votre copain, s'il y a urgence, vous connaîtrez son équipement et saurez ce qu'il faut faire.

3. Connaître son copain, connaître ses antécédents, ses expériences.

4. Être familier avec ses tables de plongée. Lorsque vous plongez à des profondeurs dépassant 30 pieds ou que vous faites des plongées répétitives, vérifier vos tables. Accordez-vous des marges de sécurité.

5. Étudiez l'endroit où vous allez plonger. Allez chercher des informations auprès des gens des alentours. Une bonne connaissance des lieux vous aidera à remonter sécuritairement. Vérifiez la météo. Respectez l'environnement.

6. Plongez intelligemment. Conformez-vous au plan établi. Consultez vos instruments fréquemment. Plongez avec un drapeau. Arrêtez la plongée lorsque vous avez froid ou que la fatigue s'empare de vous. Ne plongez pas avec du poids excédentaire.

7. Respirez normalement, ne tentez pas de battre des records de temps. En cas de difficultés, arrêtez toutes activités, reposez-vous, étudiez la situation et prenez la bonne décision.

8. Ne plongez pas si vous avez de la difficulté à vous équilibrer. Des dommages permanents peuvent en résulter.

9. Tenez-vous au courant des derniers développements de notre sport en lisant des livres, des revues ou en suivant des cours avancés.

10. Votre équipement doit être maintenu en bonne condition. Plongez avec tout l'équipement nécessaire. N'improvisez pas un item manquant. Ne prêtez pas votre équipement à quelqu'un qui n'a pas suivi de cours.

Plusieurs de ces points seront repris dans les semaines à venir. De plus, le bateau du club sort toujours le samedi et le dimanche à 10 heures a.m. et le mercredi à 19 heures **à la Place du Quai.** Finalement, un voyage à Kingston en Ontario est prévu pour la 2ième ou la 3ième fin de semaine de septembre; si tu es intéressé, contacte la boutique Béchard Sport, de jour à 346-3726 ou Pierre Léger à 348-5241 le soir, d'autres renseignements te seront communiqués.

À la semaine prochaine!

À Saint-Paul

Une traversée du Richelieu

Le 8 juillet dernier s'est déroulé à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, la traversée de la rivière Richelieu. Le trajet d'une distance d'environ 1.8 km débutait du quai de l'Île-aux-Noix c'est-à-dire du Fort Lennox jusqu'au quai de l'Hôtel Gosselin.

j.-françois GUAY

Malgré la faible participation de nageurs de la région, ils étaient au nombre de 10, la foule était nombreuse pour encourager les participants.

Dans la catégorie masculine, Michel Fleury a terminé bon premier devant Robert Gosselin et Pierre Leduc. Chez les femmes, Michèle Eckemberg a été couronnée championne suivie de Carole Rivard.

Aucun abandon n'a été signalé lors de la traversée. Les 5 hommes et les 5 femmes inscrits ont su démontrer beaucoup de courage et de détermination. Les applaudissements de la foule ont d'ailleurs témoigné que les efforts des participants ont été appréciés.

La participation de Berthe Fleury est à souligner. Elle a su démontrer aux plus jeunes que malgré ses 57 ans elle est toujours en forme et en santé.

■ **L'an prochain**

Serge Baudry et Claude Poulin, les organisateurs espèrent, l'an prochain, organiser une semaine nautique à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. On y présenterait une traversée à la nage, en canot et plusieurs autres activités.



Michel Fleury

VOUS ÊTES SUR LE POINT D'ACHETER UN PICK-UP?
MAZDA VOUS MET EN GARDE:

Ne faites pas d'erreur!

PASSEZ VOIR LE PICK-UP QUI VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE ARGENT...
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA.

COMPAREZ LES PRIX LÀ, OÙ ÇA COMPTE... DANS LA SALLE DE MONTRE

Certains fabricants affichent des prix tape-à-l'oeil. Mais avant d'acheter, jetez d'abord un coup d'oeil à notre tableau comparatif. Le pick-up tout équipé MAZDA vous en donne beaucoup plus pour votre argent.
MODELES A PLATE-FORME NORMALE OU ALLONGÉE: STANDARD, SPORT ET DE LUXE. Peu importe le modèle, vous constaterez que la différence de prix vous permet de choisir le pick-up MAZDA qui vous convient le mieux.

PROGRAMME DE PROTECTION SANS FRAIS
3 ANS/ 80 000 KM
CETTE EXCLUSIVITÉ MAZDA VOUS COÛTERAIT JUSQU'À 300$ CHEZ D'AUTRES FABRICANTS.

LE PROGRAMME DE PROTECTION MAZDA. Seuls les pick-ups Mazda vous offrent sans frais un programme de protection pendant 3 ans ou 80 000 km contre les réparations mécaniques, période de garantie du fabricant comprise. Ce programme sans frais couvre toutes les affectations d'utilisation commerciale ou privée.
GÉRÉ PAR Garantie Internationale (CANADA) LTÉE

L'ÉQUIPEMENT STANDARD DU PICK-UP MAZDA VOUS FAIT ÉPARGNER DES CENTAINES DE DOLLARS.

MODÈLES DE BASE 1984	MAZDA B2000 B2200	FORD RANGER	CHEVY S-10	NISSAN	TOYOTA
PROGRAMME DE PROTECTION 3 ANS/80 000 KM	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	EN OPTION	EN OPTION
5 VITESSES	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	STANDARD	NON OFFERT
PNEUS RADIAUX CEINTURÉS D'ACIER	STANDARD	EN OPTION	STANDARD	STANDARD	NON OFFERT
RADIO AM/FM	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	EN OPTION	EN OPTION
VITRES TEINTÉES	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	NON OFFERT	NON OFFERT
ESSUIE-GLACE À RÉGIME INTERMITTENT	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	NON OFFERT	NON OFFERT
DEUX RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS	STANDARD	STANDARD	EN OPTION	EN OPTION	NON OFFERT

Comparaison établie d'après les plus récentes informations publiées par les fabricants pour les modèles 1984 en date du 18 mai 1984



mazda
MAZDA DÉFINIT LES NORMES.

QUINTIN AUTOMOBILE INC. ST JEAN QUE
mazda
mazda
490 Jacques-Cartier Sud Saint-Jean 346-9445 346-6314 CHAMBLY: 658-9042

Varin Yamaha
Sur tous nos modèles
400 cc et 500 cc
TOUTE OFFRE RAISONNABLE ACCEPTÉE





245, Saint-Jacques
Napierville
245-7671 — 245-3663

ENTRE
DEUX LIGNES



robert LAZURE

■ Mag-Loose X

C'est le 18 août prochain qu'aura lieu le dixième rallye de bicyclettes organisé par nul autre que Daniel Paquette lui-même. Les équipes inscrites prendront le départ à partir de 10 heures à la Pointe aux Cafés et effectueront un trajet de 56 kilomètres les conduisant jusqu'à Frelighsburg. Pour la première fois de l'historie des Mag-Loose le party aura lieu ailleurs qu'à la Pointe soit à l'hôtel du village de Frelighsburg. Un autobus ramènera les cyclistes à la fin de la soirée. On peut s'inscrire à la Pointe aux Cafés ou en communiquant avec Daniel Paquette au 348-3108. Le coût d'inscription est de $12.

■ Tournoi de balle-molle

Les Restants d'Iberville tiendront leur huitième tournoi les 16-17-18 et 19 août prochains à Saint-Grégoire. Six équipes de classe B et 14 de C se disputeront une bourse globale de $2,700. Il en coûte $125. pour participer au tournoi. On peut s'inscrire en contactant Richard Leblanc au 346-0939.

■ Tournoi de tennis

La Commission des loisirs d'Iberville tient présentement son tournoi de tennis annuel au Centre Marguerite Bourgeois. Plus de 60 adeptes ont pris part à l'événement. Les quarts et demi-finales auront lieu les soirs du 8 au 11 août. Tant qu'aux grandes finales, elles seront présentées le 12 août de 9h30 à 20 heures.

■ Tennis: Nouvel horaire

Le Service des loisirs et parcs de la municipalité tient à informer la population de certaines modifications apportées au secteur tennis. Ainsi seuls les terrains du Parc Joie de Vivre seont ouverts de 7 heures à 9 heures du lundi au vendredi. Pour les autres terrains, voici le nouvel horaire: Du lundi au vendredi de 13 heures à 22 heures et la fin de semaine de 10 heures à 22 heures.

■ Tennis: Cours pour enfants

Des cours de tennis pour enfants seront offerts par le Service des loisirs et parcs du 13 au 24 août prochains. Le programme se donnera sur une session et en sera un d'apprentissage progressif comprenant six étapes. À la fin de la session l'élève recevra un écusson pour l'étape réussie. Les cours se donneront les lundis, mercredis et vendredis de 9 heures à 10h30 dans un premier temps et de 10h30 à 12 heures pour une seconde session. Il en coûtera $12 pour les Johanais et $18 pour les non résidants.

■ Hockey mineur: Inscriptions

Les jeunes qui désirent jouer au hockey cet hiver devront s'inscrire à l'aréna municipale sur le Boulevard Gouin. Les samedis 11-18 et 25 août de 10 heures à 14 heures. Il en coûtera $45. pour les résidants de Saint-Jean et $120 pour les jeunes de l'extérieur (sauf Saint-Luc). Les intéressés devront également apporter leur carte d'assurance-maladie à l'inscription. Il est à noter qu'il n'y aura pas de catégorie "Juvénile" cette année en raison de l'insuffisance des inscriptions.

■ "Pinard rides again"

Les amateurs de balle-molle auront l'occasion de voir Gilles Pinard à l'oeuvre au monticule dimanche prochain au Camping des Cèdres à compter de 14 heures. La rencontre opposera le Camping des Cèdres au "32" du docteur Matthieu. Pour l'occasion c'est Jean Lachapelle, représentant Labatt de la région, qui aura la tâche de recevoir les balles de feu du grand Gilles.

■ Hockey mineur (suite)

Il y aura une période d'inscriptions pour les instructeurs, les marqueurs et les arbitres en même temps que les jeunes, soit les samedis 11-18 et 25 août à l'aréna municipale de 10 heures à 14 heures. Pour l'inter-cités, ce sera uniquement le 11 août. Par ailleurs les jeunes de Lacolle, Noyan, Napierville et les environs devront s'inscrire à Napierville. De plus les jeunes qui auraient encore en leur possession de l'équipement de l'an dernier sont priés de l'apporter à l'inscription. Enfin les parents des novices sont invités à accompagner leurs enfants à la période d'inscription afin d'y rencontrer Jean Grimard qui leur fournira de l'information concernant le nouveau programme.

■ Balle-molle: Iberville

Le tournoi de balle-molle d'Iberville qui devait avoir lieu les 16-17-18-19 août prochains dans le cadre du 125e d'Iberville est annulé en raison du manque d'inscriptions.

■ Course de boîtes à savon

Le Club Optimiste de Saint-Luc organise une course de boîtes à savon dimanche le 12 août prochain au viaduc Pierre Caisse près du Carrefour Richelieu. Les inscriptions se feront la journée même de 10h30 à 12h30. Il y aura quatre catégories selon la construction des bolides. Pour de plus amples renseignements, il suffit de communiquer avec Michel Laurent au 348-4545 ou au 348-3044.

■ Castors: Hébergement

Les personnes qui seraient intéressées à héberger un joueur des Castors de Saint-Jean n'ont qu'à communiquer avec Julie Denicourt au 348-0914 pour de plus amples renseignements.

■ Saint-Paul

Le comité des loisirs de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix organise son deuxième tournoi annuel de balle-molle, les équipes de calibre B ou C sont invitées à ce tournoi double-élimination. Le montant global des bourses s'élève à $1,200 et le coût de l'inscription est de $100 par équipe. On s'inscrit en communiquant avec Robert Desaultels au 291-5705. La date limite est le 1er août.

■ Sabrevois

C'est du 16 au 19 août que se déroulera le tournoi annuel de l'O.T.J. de Sabrevois. La carte comprend 20 équipes de calibre B et C qui se disputeront une partie des bourses qui totaliseront quelque chose comme $1,200. Le coût de l'inscription est de $100 par équipe. La date limite est le 10 août. Pour s'inscrire, les intéressés communiquent avec Jacques Chenar au 347-7469.



Les Géants à l'entraînement

L'entraînement de l'équipe de football des Géants du Cégep de Saint-Jean débutera le mercredi 15 août à 18 heures au terrain de football du Cégep. Ce sera alors l'étape des tests de conditionnement physique. Le lendemain l'entraîneur-chef André Dion expliquera les systèmes offensifs et défensifs. La première pratique en équipement aura lieu lundi le 20 à compter de 18 heures.



Le C.N.H.R. au Lac Simon

Christian Fallon, Marie-Andrée Lestage, Manon Robert, Diane Boisvert et Laure Desrochers, entraîneurs, des maîtres nageurs du Club de natation du Haut-Richelieu (C.N.H.R.) ont participé à une épreuve de 2 kilomètres au Lac Simon le dimanche 29 juillet dernier. Situé à quelque 60 kilomètres au nord de Montebello, la petite municipalité du Lac Simon offrait cette épreuve et celle du 5 et 15 kilomètres dans le cadre de ses festivités de la 19ième Traversée du Lac Simon. Par ailleurs, le dimanche 12 août prochain, quelques nageurs et nageuses du C.N.H.R. participeront au Marathon de nage amateur qui se déroulera au bassin olympique de Montréal.

Chevrolet N. Fournier INC OLDSMOBILE
28, de l'Église sud, Lacolle, 246-3939 ou 246-3272 - Montréal 866-2463
NE CHERCHEZ PLUS
POUR UNE VOITURE DE L'AN
demandez
DELAND

Mario Deland
Mario ou François

François Deland

PEUGEOT
49 CC 103 MVB

pièces et accessoires
réparations
de toutes marques
de cyclomoteurs
Aussi autre modèle 49 cc à 499$
SUPER-VENTE 599$
MOTO L.S.
328, rue Champlain 348-4343
Saint-Jean-sur-Richelieu

Peu de planchistes à la Coupe Québec 84

Cette fin de semaine avait lieu à Venise-en-Québec, le championnat

j.-françois GUAY

provincial de la Coupe du Québec 84, style libre et points sur les triangles en planche Windsurfer, homme et femme.

■ **Participations**

Il existe deux catégories, la flotte A (expert) et la flotte B (débutant). Ces deux catégories sont divisées en deux, soit la catégorie léger (155 livres et moins) et les lourds (155 livres et plus). Ces deux catégories de flotte A et B n'existent que chez les hommes. Chez les femmes, on compétitionne toutes ensemble à cause de la faible participation, comme le démontrent les chiffres ce week-end à Venise. Sur 22 inscriptions, il y en avait 18 masculines et 4 féminines.

■ **Gagnants**

Dans la flotte A léger, Jean Maranda est sorti vainqueur de la compétition des triangles; c'est ce dernier qui est le champion des compétitions des 10 provinces après les événements de Québec 84. La compétition de triangle consiste à faire le tour de 3 bornes flottantes, le départ s'effectue en groupe et le premier arrivé est le gagnant. Dans la flotte A lourd, Philippe Rico, à sa deuxième course à vie, est sorti vainqueur de cette catégorie. Selon l'école Voile debout, Philippe Rico est un jeune prometteur.

Dans la catégorie flotte B léger, Sylvain Chainé est sorti vainqueur suivi de Sébastien Abrieux qui en était à sa première course. Dans la flotte B lourd, Pierre Langlois a remporté la victoire.

Chez les femmes, Lucie Boucher n'a eu aucune misère à faire le meilleur temps. Côté style libre, cette dernière a remporté aussi la victoire. Chez les hommes, Marc Zrgoralski a bien fait pour terminer bon premier.

■ **Réussite**

La très belle température et un très bon vent en début de journée ont fait dire dire à Sylvie Desrosiers que cette journée est une réussite.

La compétition en style libre est celle qui a attiré le plus de spectateurs à cause de ses côtés spectaculaires. Le style libre se pratique plus près du bord et donne la chance aux spectateurs d'apprécier les acrobaties des planchistes. La course en triangle se fait au large, par la même occasion, le spectateur se sent loin de l'action précise Sylvie Desrosiers, de l'école Voile debout.



Le style libre était à l'honneur à Venise-en-Québec ce week-end.

Vif succès de l'Omnium Pinard

La dix-huitième édition de l'Omnium Gilles Pinard a connu un

robert LAZURE

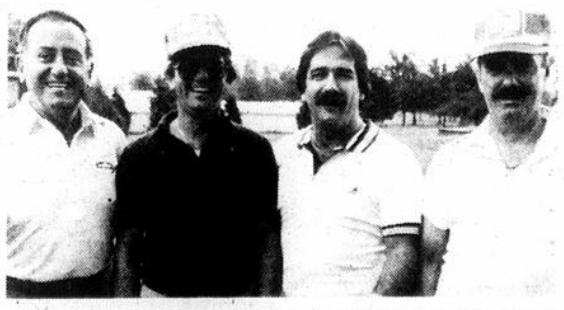
éclatant succès, quelque 540 golfeurs y participant. Pour la première fois de son histoire, ce tournoi s'est disputé sur deux terrains différents, soit à Farnham le 27 juillet et à Napierville le lendemain. Comme d'habitude il a plu mais rien de sérieux.

Commandité par la Brasserie Labatt, le plus important tournoi de golf de la région a sensiblement modifié sa formule. "Cette année on a voulu axé l'événement sur la participation plutôt que sur la compétition, des prix de présence étant offerts à tous les participants", de noter M. Pinard.

La moitié des participants ont pris le départ le vendredi à Farnham soit à 7 heures ou à 13 heures. Le meilleur pointage brut de la journée revient à Robert Lazure avec une carte de 70, soit un sous la normale. Gilles Boudreau a remporté le net dans la classe A avec un 63. Paul Phaneuf, Luc Landry et Yvon Godin faisaient de même dans les classes B, C et D.

Le lendemain, par une superbe journée, la balance des joueurs défiaient le parcours de Napierville. André Dodier a obtenu le meilleur score de la journée avec un 73 tout comme Mario Poulin. Ce dernier s'est vu attribuer le prix pour le meilleur pointage net dans la classe A. Victor Landry, avec un 74 net, triomphait dans la classe B. Gilles Desnoyers et Claude Boutin raflaient respectivement le C et le D.

Il y aura du nouveau à l'Omnium Gilles Pinard l'an prochain. En effet les dames, laissées pour compte jusqu'à maintenant, auront également leur tournoi. Il s'agira d'un Las Vegas qui aura lieu le jeudi 25 juillet à la Baie Missisquoi. Pour les hommes on conservera la même formule soit le 26 juillet à Farnham et le lendemain à Napierville.



Le quatuor d'honneur y est allé de son plus beau sourire pour notre photographe. Dans l'ordre, le maire de Marieville M. Hamel, Paul Phaneuf, Jean Lachapelle, représentant Labatt, et Yvon Doyon, directeur régional de Labatt.



Messieurs André Dion, Alain Gélinas et Ken Laverne ont eu l'honneur d'évoluer dans le même quatuor que l'organisateur en chef, Gilles Pinard lui-même.

L'auto vente

Service Garanti
Pièces GM Garanties
Prix Garanti

PLUS DE 100 VÉHICULES EN INVENTAIRE DISPONIBLES POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

Si vous décidez d'acheter une voiture, découpez cette annonce... car sur présentation de cette annonce, vous obtenez une réduction de 0,5 sur votre plan de financement!

PONTIAC – BUICK - CADILLAC – GMC

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE (1983) INC.

505 SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ.

347-3711 - 866-7011 (Montréal)

LOCATION

PIÈCES: 347-7591

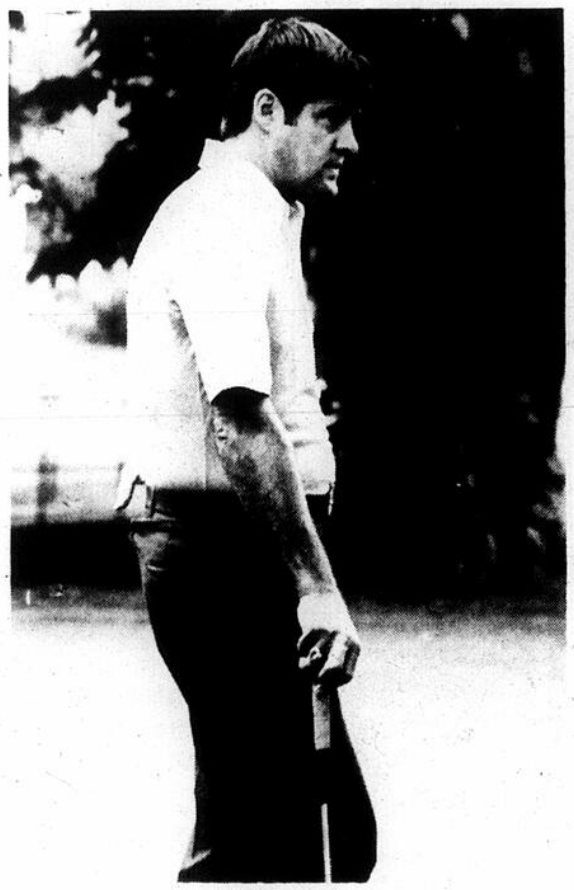
Un 69 donne la 3e place à André Harvey

Grâce à une brillante ronde de 69 (3 au-dessus de la normale), André Harvey s'est adjugé la troisième position jeudi dernier à Boucherville, lors d'une compétition de la tournée Labatt sanctionné par l'Association de golf professionnel du Québec. Sa performance lui mérite la somme de $1,025.

robert LAZURE

Il s'agissait de l'une des cinq tranches de la tournée Labatt comptant pour le classement cumulatif. Adrien Bigras, l'éternel rival de notre professionnel-hôte, prenait la première place en vertu d'un score de 65. Sylvio Bélanger (68) s'emparait de la deuxième position, un seul coup devant André Harvey.

Ce dernier récolte donc 19 points, ce qui lui permet de se hisser au treizième rang du classement cumulatif avec un total de 26.5 points.



Une troisième position pour André Harvey

■ **C.A.G.**

Par ailleurs, André Samoisette s'est de nouveau signalé sur la scène golfique en raflant les honneurs du "British Open" avec une ronde de 74, soit deux au-dessus de la normale. Denis Roy, en raison d'un bogey au dernier trou, a dû se contenter de la deuxième position.

■ **Hemmingford**

C'est sur le parcours d'Hemmingford que s'est déroulée cette importante compétition de la Commission amateur de golf (C.A.G.). D'une longueur de 6,400 verges, ce terrain représentait un défi de taille pour les golfeurs. Des allées étroites et des bois très fournis constituaient les principales difficultés de ce parcours.

Grâce à son triomphe, André Samoisette récolte 80 points, 15 de plus que Denis Roy. Incidemment M. Roy s'empare de la première position au classement cumulatif avec 199 points suivi de Pierre Normandin avec 176.

À venir.



Au tour de la Présidente

Le 24 juillet dernier, c'était au tour de la présidente d'organiser son tournoi. La gagnante de la journée, Madame Monique Lomme (droite), reçoit le trophée des mains de la présidente du comité féminin, Madame Pierrette Boulanger. Monique Di Tomasso, gagnante du brut, voit ses efforts récompensés par la capitaine, Madame Raymonde Veillet.



Gagnantes du tournoi de la Capitaine

Le 10 juillet dernier avait lieu le tournoi de golf de la capitaine. Il s'agissait d'un Las Vegas par équipe de quatre. Dans l'ordre habituel on retrouve M. Lucien Desranleau, propriétaire de Saint-Hubert B.B.Q., de l'équipe gagnante Mesdames Louise Ouimet, Raymonde Veillet, Murielle Ostiguy et Ghislaine Choinière et enfin M. André Bissonnette, président de Capital Iberville inc.

Enfin!
Vous pouvez louer une voiture à peu de frais...
à partir de **8,95$** par jour
(léger supplément pour kilométrage et ass.)
(autos usagées en parfaite condition)
Que ce soit pour affaires ou pour une randonnée de fin de semaine!
À COURT OU LONG TERME VENEZ NOUS RENCONTRER
Carte de crédit acceptée
HEURES D'AFFAIRES
Du lundi au vendredi 8h à 17h30
Samedi 8h à 12h
Location d'auto économique F.J. Inc. de Saint-Jean
1330 rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-1112 - Montréal: 871-1758

La mazda 626 1984

LA 626
- abonde en innovations techniques
- une voiture parfaitement équilibrée
- moteur 2 litres
- traction avant
- économie

7,1 litres/100km cote combinée
40 m/g



Venez en faire l'essai!

QUINTIN AUTOMOBILE INC. ST-JEAN QUE. mazda
mazda
490 rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean, 346-9445

TABLEAUX INDICATEURS

LIGUES DE BALLE MOLLE

Camaraderie-Laurentide

	PJ	G	P	Pts
Légion d'Iberville	4	3	1	6
St-Jean Oxygène	4	2	2	4
Bout. Johannaise	4	2	2	4
Policiers St-Jean	4	2	2	4
Club Richelieu	4	2	2	4
Barbeau, Lussier, Labrecque	4	1	3	2

Intermédiaire Molson

DIVISION "BRADOR"

	PJ	G	P	N	Pts
Loc. d'auto éco.	21	13	6	2	28
B. Sing-Sing	19	12	7	0	24
Bras. la Montée	19	12	7	0	24
Bar du Parc	17	9	8	0	18
Rénov. Lacroix	19	7	9	3	17
Bras. de l'Ouest	19	7	9	3	17
Ens. Perfection	18	5	11	2	12
Pointe aux Caf.	19	6	13	0	12

DIVISION "LAURENTIDE"

	PJ	G	P	N	Pts
Bar National	20	18	2	0	36
Puerta Del Sol	23	14	8	1	29
Panthère Rose	22	14	8	0	28
Prod. F. Petit	19	10	8	1	21
T. du Coin	21	8	12	1	17
Prod. le Boucan	20	4	13	3	11
Textiles Doric	20	5	14	1	11
Const. Des. & Lefeb. & Payette	16	4	11	1	9

Sénior Molson

Classement

	V	D	N	Pts
Bonneau	19	13	3	29
Goudrelle	19	7	7	19
St-Alexandre	19	6	10	15
Restant	19	5	11	13

Frappeurs

	PJ	AB	CS	Moy.
B. Ouimet	18	48	18	.375
D. Gosselin	18	44	15	.340
A. Lague	17	53	18	.339
M. Brodeur	19	57	19	.333
R. Scott	13	42	14	.333
G. Lague	18	50	16	.320
P. Farella	17	52	16	.307
R. Leblanc	19	49	15	.306

Partie de la semaine

Lundi
Goudrelle 4 - Bonneau 4
Bar St-Alexandre 5 - Restant 2
Mercredi
Goudrelle 4 - Bar St-Alexandre 1
Bonneau 8 - Restant 1

Parties à venir

Merdredi 8 août à St-Alexandre
Bonneau vs St-Alexandre
Goudrelle vs Restant

La Savane

Équipes	PJ	PG	PP	Mo.	Diff.
Lynx	17	12	5	.706	—
Expos	16	11	5	.688	1/2
Tigres	15	10	5	.667	1
Guépards	17	8	9	.471	4
Lions	18	5	13	.278	7 1/2
Expros	17	4	13	.235	8

Frappeurs (10 présences)

Noms	AB	CS	Mov.
Montigny S.; Tig.	41	21	.512
Baillargeon B.; Ex.	50	24	480
Simard J.; Ly.	59	28	.475
Turcot R.; Tig.	49	23	468
Lefrançois S. Ex.	46	21	.457
Roy L.; Ex.	57	26	.456
Paquette G.; Ly.	64	29	.453
Newman J.; Ex.	42	19	.452
Laurent M.; Ex.	48	21	.438
Tremblay G.; Tig.	49	21	.429

Labatt 50

Classement

	PJ	G	P	N	Pts
Brass. de l'Ouest	19	16	3	0	32
Tav. des Sports	18	13	5	0	26
Barlu	17	12	5	0	24
Décor Héritage	18	8	10	0	16
Beau-Site	20	6	14	0	12

Meilleurs frappeurs

Noms	AP	CS	Moy.
Jocelyn Roy	36	20	.556
Albert Lussier	27	14	.519
Denis Dubuc	31	16	.516
Michel Nadeau	32	15	.468
Christian Marion	30	14	.466
Serge Bureau	26	12	.461
Denis Lebeau	38	17	.447
Michel Martin	33	14	.424
Denis Julien	43	18	.419
Pierre Desautels	34	14	.411
R. St-Germain	32	13	.406
Serge Leduc	42	17	.405

Moyen-Âge O'Keefe d'Iberville

CLASSEMENT

Équipe	PG	PP	N	Pts
J.-P. Parent	11	6	1	23
R. Perreault	10	8	0	20
A. Picard	8	9	0	16
G. Charbonneau	5	11	1	11

TOUCH-FOOTBALL

Touch-football "50" Marieville

Classement

	G	P	N	Pts
Pav. Lussier	9	3	0	18
Mar. D				
Choquette	6	6	0	12
Mar-Con Sports	6	7	0	12
Fort Cham. Auto	4	9	0	8

Résultats
samedi 4 août

Pavillon Lussier 36, Mar-Con Sports 6
Marché D Choquette 7, Fort Chambly Auto 28

Prochaines rencontres
Mercredi 8 août

18h30 Fort Chambly Auto vs Pavillon Lussier

Samedi, 11 août

9h00 Mar-Con Sports vs Fort Chambly Auto
10h30 Marché D Choquette vs Pavillon Lussier



Trou d'un coup!

Félicitations à Madame Pauline Roman qui a réussi il y a quelque temps, l'exploit dont rêve tous les golfeurs: un trou d'un coup. C'est au trou numéro 16 à Saint-Jean que Madame Roman a calé son coup de départ. Il est permis de croire que Madame Roman avait les yeux grands quand elle a vu la balle disparaître dans la coupe. On la voit ici recevoir une plaque souvenir des mains de la présidente Madame Pierrette Boulanger.

OPÉRATION CAMIONNETTE CHEZ Fournier

- Siège plein en vinyle
- Capacité de charge 1000 livres - 454 kg
- Plafonnier
- Rétroviseurs noirs
- Amortisseurs avant et arrière renforcés
- Servo-freins
- Chauffe-moteur
- 2.8 litres V6-2BBL 173 po.cu.
- Transmission manuelle 4 vitesses
- Servo-direction
- P 195/75R13 fivre de verre, radiaux, noirs
- Batterie à grand débit
- Allume-cigarettes
- Pare-choc arrière style marche-pied.
- Bandes contrastantes

INVENTAIRE DE PLUS DE 20 MODÈLES DIFFÉRENTS

Pick-Up S-10 - 2 roues motrices



S-10 Pickup

8 484$

inventaire 4-2088

N. Fournier INC
Chevrolet Lacolle OLDSMOBILE
28, SUD DE L'ÉGLISE

LACOLLE: 246-3939
246-3272
MONTRÉAL: 866-2463
SAINT-JEAN: 246-3272

CHEZ FOURNIER le service est de qualité!

3e TOURNOI DE GOLF ANNUEL BRASSERIE CHALET SUISSE
Mercredi 15 août 1984 à Farnham
Souper au Chalet Suisse
Inf.: Normand Ouellette, 346-2515
Sport O'Keefe

essaim

"aux p'tits soins pour vous"

Tous les spéciaux dans cette page sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement du 7 au 14 août 1984 ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Ces prix sont valides au comptant seulement. Nous nous réservons le droit de corriger sur place, les erreurs d'impression. Quantité limitée.

PAMPERS



-Extra absorbantes (60)

-Premiers pas (48)

-Premiers pas plus absorbantes (40)

9.99

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



Q-TIPS

Cure-oreilles
Format 400

1.99

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client

CIGARETTES

MARQUES POPULAIRES



(Chez la majorité des membres Essaim) AVIS Santé et Bien-Etre social Canada considère que le danger pour la santé croit avec l'usage (Eviter d'inhaler)

Sous réserve de non-changement de la taxe provinciale ou fédérale.

RÉGULIÈRES
13.29 CARTOUCHE

GRAND FORMAT
13.39 CARTOUCHE

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



KLEENEX

Papier mouchoir
Format 200

.81

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



COLGATE

Dentifrice
Format 100 ml

.99

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



HEAD & SHOULDERS

Shampooing en lotion
Format 350 ml

3.19

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



HALO

Shampooing revitalisant
Format 450 ml

1.99

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



LUX

Savon familial pour peau sensible
Format 3 pains de 95 g

1.39

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



DELSEY

Papier hygiénique
Format 4 rouleaux

1.38

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



STAYFREE

Maxi-serviettes
Format 30

3.69

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



STAYFREE

Mini-serviettes
Format 30

2.79

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



MAXI-MINCES

Protège-slips
Format 30

2.29

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



SOFT SHAVE

Lotion à raser hydratante à l'aloès pour femme
Format 200 ml

2.19

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



NOXZEMA

Crème pour la peau
Format 70 ml

1.39

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client

MAIGRIR NUTRI-DIÈTE



Nutri-Diète se prend à la place d'un, de deux ou des trois repas de la journée. Le contenu d'un sachet de Nutri-Diète ajouté au lait, remplace un repas complet.

SAVEURS VARIÉES

NUTRI-DIÈTE "Milk shake"
• Chocolat • Vanille • Fraise • Caramel

NUTRI-DIÈTE pouding
• Vanille • Chocolat • Caramel écossais

8.79

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



PEPTO-BISMOL

Liquide pour les malaises d'estomac

1.29

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



SOLUTION SALINE

pour verres de contact souples de Bausch & Lomb
Format 355 ml

2.49

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



SOLUTION DE TREMPAGE

pour verres de contact souples de Bausch & Lomb
Format 240 ml

3.39

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client



.79 ch.

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client

CHEZ LA MAJORITÉ DES MEMBRES ESSAIM

LES PROS DE QUALITÉ PHOTO
SERVICE DE PHOTO COMMERCIALE INC

DÉVELOPPEMENT ET IMPRESSION

12 poses	**3.99**
20 poses	**7.99**
24 poses	**8.19**
36 poses	**11.79**
Disque	**5.99**

ÉCONOMISEZ 1$



A VOTRE PROCHAIN ACHAT DE *Nice'n Easy*

AVEC CE COUPON SEULEMENT **3.19**

Au détaillant

Chez la majorité des membres Essaim.

Valide du 7 au 14 août. Limite 3 par client

1343879rl

VOICI LES GAGNANTS DU CONCOURS
"Feuilles à colorier-Essaim"

Nadia Lacharité (5 ans), Bromptonville	"Bicyclette"
Alexandre Ruel (10 ans, St-Denis-de-Brompton	"Tente"
Eric Robert (11 ans), St-Laurent	"Bicyclette 10 vitesses"
Stephanie Ouellette (6½ ans), St-Hubert	"Sac sport"
Karine Gaulin (8 ans), Québec	"Walkman"
Max Bergeron (12 ans), Marieville	"Walkman"
Isabelle Arcand (13½ ans), Farnham	"Walkman"
Julie Isabelle (4 ans), Sherbrooke	"Caméra & 5 films"
Karine Faucher (3 ans), Thetford Mines	"Caméra & 5 films"
Dominique Deslauriers (5 ans), Iberville	"Caméra & 5 films"

Guy M. Papillon
900 boul. du Séminaire Saint-Jean, (Québec)
Tél.: 348-4931

Michel Clermont
620 boul. du Séminaire Saint-Jean, (Québec)
Tél.: 348-6868